

## OBSAH

1. Analýza diskurzu.....	4
2. Anglický jazyk B2 pre študentov FF UMB.....	6
3. Anglický jazyk B2 pre študentov FF UMB.....	8
4. Britská spoločnosť v maľbe.....	10
5. Digital empowerment and participation.....	12
6. Dobrovoľník ESN UMB 1.....	14
7. Dobrovoľník ESN UMB 2.....	17
8. Dobrovoľník ESN UMB 3.....	20
9. Dobrovoľník ESN UMB 4.....	23
10. Erasmus student network 1.....	26
11. Filozofia prekladu.....	27
12. Financie v praxi.....	29
13. Francúzska história a spoločnosť vo filme.....	31
14. Francúzska literatúra po r. 1913.....	33
15. Francúzština 1.....	35
16. Francúzština 2.....	37
17. Geografické poznávanie Európy.....	39
18. Geopolitický vývoj sveta.....	41
19. Implementácia znalostí pri integrácii osôb z cudziny 1.....	43
20. Implementácia znalostí pri integrácii osôb z cudziny 2.....	45
21. Interpretácia textu a kritika prekladu.....	47
22. Jazyková krajina.....	50
23. Kanadské štúdie.....	52
24. Konferenčné tlmočnicke cvičenia.....	56
25. Konzekutívne a simultánne tlmočenie.....	58
26. Konzekutívne a simultánne tlmočenie FJ.....	60
27. Konzekutívne a simultánne tlmočenie v praxi.....	63
28. Konzekutívne tlmočenie v praxi.....	65
29. Kritické myslenie v kontexte cudzojazyčnej výučby.....	68
30. Kultúrne a spoločenské začlenenie zahraničného študentstva 1.....	70
31. Kultúrne a spoločenské začlenenie zahraničného študentstva 2.....	73
32. Limits of intimacy: o zodpovedných vzťahoch.....	76
33. Lingvistická pragmatika FJ.....	78
34. Moderné technológie v preklade.....	80
35. Nemecký jazyk 1.....	82
36. Nemecký jazyk 2.....	84
37. Nemecký jazyk 3.....	86
38. Odborná prax.....	88
39. Odborná prax.....	90
40. Odborný preklad 1.....	92
41. Odborný preklad 2.....	94
42. Odborný preklad FJ.....	96
43. Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB1.....	98
44. Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB2.....	100
45. Pluralitné prístupy vo vyučovaní jazykov a kultúr.....	102
46. Poradenstvo a aktivizácia študentov FF UMB.....	103
47. Poľsko dnes (A2 – B1).....	104
48. Poľský jazyk A1 1.....	106

49. Poľský jazyk A1 2.....	108
50. Poľský jazyk A2 1.....	110
51. Poľský jazyk A2 2.....	112
52. Praktikum z audiovizuálneho prekladu.....	114
53. Praxeológia prekladu.....	117
54. Praxeológia tlmočenia.....	119
55. Preklad a tlmočenie v EÚ.....	121
56. Preklad audiovizuálnych textov.....	124
57. Preklad umeleckých textov AJ – SJ.....	126
58. Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy.....	128
59. Problématiques actuelles de l'espace francophone 1.....	130
60. Problématiques actuelles de l'espace francophone 2.....	132
61. Project management.....	134
62. Projektová práca na hodine AJ.....	136
63. Príprava na medzinárodný certifikát z nemeckého jazyka.....	138
64. Redakčná prax.....	140
65. Rusko dnes (A2 – B1).....	142
66. Ruský jazyk pre začiatočníkov 1.....	144
67. Ruský jazyk pre začiatočníkov 2.....	146
68. Simultánne tlmočenie v praxi.....	148
69. Simultánne tlmočenie v praxi.....	150
70. Sociolingvistika.....	152
71. Súčasná francúzska a frankofónna literatúra.....	154
72. Súčasná francúzska spoločnosť.....	157
73. Súčasné francúzske umenie a kultúra.....	159
74. Telesná výchova 6.....	162
75. Telesná výchova 7.....	164
76. Telesná výchova 8.....	166
77. Terminologická práca (tvorba terminologických súborov).....	168
78. Terénne cvičenia v zahraničí.....	170
79. Tlmočenie v EÚ.....	172
80. Turecký jazyk 1.....	174
81. Turecký jazyk 2.....	176
82. Turecký jazyk 3.....	178
83. Umelecký preklad FJ.....	180
84. Univerzitný folklórny súbor 1.....	182
85. Univerzitný komorný orchester 1.....	184
86. Univerzitný spevácky zbor 1.....	186
87. Veľké diela svetovej literatúry II.....	189
88. Volebná geografia.....	191
89. Volunteer management.....	193
90. Vybrané aspekty recepcie americkej literatúry na Slovensku.....	195
91. Vybrané kapitoly z americkej literatúry a kultúry.....	197
92. Vybrané kapitoly z anglickej literatúry a kultúry.....	199
93. Vybrané kapitoly z morfológie a lexikológie FJ.....	201
94. Vybrané kapitoly zo štylistiky FJ.....	204
95. Výučba dospelých.....	206
96. Všeobecné základy súkromného práva.....	208
97. Írske štúdie 1.....	210

98. Írske štúdie 1.....	213
99. Írske štúdie 2.....	216
100. Írske štúdie 3.....	219
101. Írsky jazyk 1.....	222
102. Írsky jazyk 1.....	225
103. Írsky jazyk 2.....	228
104. Írsky jazyk 3.....	231
105. Španielska história a spoločnosť vo filme.....	234
106. Španielčina 1.....	236
107. Španielčina 2.....	238
108. Študentská vedecká aktivita.....	240
109. Študentská vedecká aktivita.....	242
110. Študentské tutorstvo AJ 1.....	244
111. Študentské tutorstvo AJ 2.....	247
112. Študentské tutorstvo FJ 1.....	250
113. Študentské tutorstvo FJ 2.....	253
114. Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou.....	256
115. Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou.....	258

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-305	<b>Názov predmetu:</b> Analýza diskurzu
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študenti absolvujú písomný test priebežných vedomostí a odovzdajú predpísaný počet excerpčných lístkov na jednotlivé prostriedky kohézie, ktoré vyexcerpujú z publicistických alebo umeleckých textov v anglickom jazyku. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za excerpciu prostriedkov kohézie získa menej ako 10 bodov a za záverečnú písomnú skúšku menej ako 25 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky z celého prebratého učiva. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> Písomný test: 0-30 bodov excerpcia: 0-30 bodov	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Záverečný písomný test: 0 - 40 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. použije získané poznatky o kohézii a koherencii pri identifikácii a klasifikácii textu, 2. je schopný začleniť vybraný text do príslušného typu a identifikovať v ňom prostriedky kohézie; 3. aplikuje získané teoretické poznatky o kohézii a koherencii v procese tvorivého písania; 4. vie aplikovať poznatky o rečových aktoch a konverzačných princípoch v každodennej komunikácii v anglickom jazyku; 5. vie vytvoriť komunikáty rôznych žánrov v anglickom jazyku.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Analýza diskurzu ako lingvistická disciplína, jej vzťah k ostatným jazykovým rovinám. Text a kontext. Forma a funkcia. Kohézia a jej prostriedky. Koreferencia – anafora, katafora, exofora. Elipsa a substitúcia. Lexikálna kohézia. Konektory – aditívne, adversatívne, kauzálne, temporálne. Koherencia textu. Koherencia a rečové akty. Koherencia a konverzačné princípy.	

**Odporúčaná literatúra:**

1. ŠTULAJTEROVÁ, A. 2015. Selected Chapters from Discourse Analysis. Banská Bystrica: University of Matej Bel, 2015.
2. COOK, G. 1989. Discourse. Oxford : Oxford University Press, 1989.
3. McCARTHY, M. 1991. Discourse Analysis for Language Teachers. Cambridge : Cambridge University Press, 1991.
4. HALLIDAY, M.A.K – HASAN, R. 1976. Cohesion in English. London : Longman, 1976.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

anglický, slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová záťaž študenta: 90 hodín

kombinované štúdium (P, S, K): 13

samoštúdium: 30

príprava na písomný test: 10

excerpcia textov: 15

príprava na záverečnú písomnú skúšku: 22

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 18

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
94.44	0.0	0.0	0.0	0.0	5.56	0.0	0.0

**Vyučujúci:** PaedDr. Alena Štulajterová, PhD.**Dátum poslednej zmeny:** 17.08.2022**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajmL-316	<b>Názov predmetu:</b> Anglický jazyk B2 pre študentov FF UMB
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Tento výberový predmet je určený pre študentov športovej edukológie, vied o športe a ostatných humanitných a filologických študijných odborov na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici, okrem študijných programov anglický jazyk a kultúra, angličtina pre preklad v hospodárskej praxi a učiteľstvo anglického jazyka a literatúry. V priebehu semestra študenti absolvujú tri písomné testy priebežných vedomostí. Po ukončení semestra absolvujú písomný záverečný test z prebraného učiva. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežné testy a za záverečný test získa spolu menej ako 65% bodového hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín písomného priebežného i záverečného testu. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Tri priebežné písomné testy: 30% Aktívna účasť na seminároch: 10% <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Písomný záverečný test: 60%	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. rozumie nielen podstatným, ale aj špecifickým informáciám v rozsiahlejších anglických komunikátoch a dohovori sa aj v náročnejších komunikačných situáciách v pracovnej a súkromnej sfére; 2. ovláda pokročilé jazykové činnosti a stratégie v anglickom jazyku (počúvanie s porozumením, hovorenie, písanie, čítanie s porozumením) 3. ovláda rozdiely medzi formálnou a neformálnou angličtinou pri tvorbe vlastných textov v anglickom jazyku na úrovni B2, 4. je schopný identifikovať prvky náučného štýlu v písomných prejavoch na úrovni B2 ; 5. je schopný prekladať z/do anglického jazyka texty na úrovni B2 6. ovláda techniku sumarizovania podstatných údajov.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Prebrané témy zahŕňajú: 1. Passions and fashions 2. No fear! 3. It depends how you look at it 4. All things high tech	

5. Seeing is believing 6. Telling it how it is							
<b>Odporúčaná literatúra:</b> SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Students Book. Oxford : OUP, 2010. SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Work Book. Oxford : OUP, 2010.							
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> anglický							
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> Spolu hodín: 90 Z toho priama výučba: 13 Príprava na priebežné písomné testy: 15 Príprava na záverečný písomný test: 30 Samoštúdium: 32							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 8							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
75.0	0.0	0.0	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Alena Štulajterová, PhD., M.A. James Ó Connell							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 11.09.2023							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajmZ-317	<b>Názov predmetu:</b> Anglický jazyk B2 pre študentov FF UMB
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Tento výberový predmet je určený pre študentov športovej edukológie, vied o športe a ostatných humanitných a filologických študijných odborov na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici, okrem študijných programov anglický jazyk a kultúra, angličtina pre preklad v hospodárskej praxi a učiteľstvo anglického jazyka a literatúry. V priebehu semestra študenti absolvujú tri písomné testy priebežných vedomostí. Po ukončení semestra absolvujú písomný záverečný test z prebraného učiva. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežné testy a za záverečný test získa spolu menej ako 65% bodového hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín písomného priebežného i záverečného testu. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Tri priebežné písomné testy: 30% Aktívna účasť na seminároch: 10% <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Písomný záverečný test: 60%	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. rozumie nielen podstatným, ale aj špecifickým informáciám v rozsiahlejších anglických komunikátoch a dohovori sa aj v náročnejších komunikačných situáciách v pracovnej a súkromnej sfére; 2. ovláda pokročilé jazykové činnosti a stratégie v anglickom jazyku (počúvanie s porozumením, hovorenie, písanie, čítanie s porozumením) 3. ovláda rozdiely medzi formálnou a neformálnou angličtinou pri tvorbe vlastných textov v anglickom jazyku na úrovni B2, 4. je schopný identifikovať prvky náučného štýlu v písomných prejavoch na úrovni B2 ; 5. je schopný prekladať z/do anglického jazyka texty na úrovni B2 6. ovláda techniku sumarizovania podstatných údajov.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Prebrané témy zahŕňajú: 1. Passions and fashions 2. No fear! 3. It depends how you look at it 4. All things high tech	



5. Seeing is believing

6. Telling it how it is

**Odporúčaná literatúra:**

SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Students Book. Oxford : OUP, 2010.

SOARS, Liz - SOARS, John. New Headway Intermediate. 4th Edition. Work Book. Oxford : OUP, 2010.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

anglický, slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Spolu hodín: 90

Z toho priama výučba: 13

Príprava na priebežné písomné testy: 15

Príprava na záverečný písomný test: 30

Samoštúdium: 32

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 10

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
60.0	10.0	10.0	10.0	0.0	0.0	10.0	0.0

**Vyučujúci:** PaedDr. Alena Štulajterová, PhD., M.A. James Ó Connell, Mgr. Richard Gramanich Štromajer

**Dátum poslednej zmeny:** 17.05.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-aju-310	<b>Názov predmetu:</b> Britská spoločnosť v maľbe
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Hodnotenie kurzu pozostáva z priebežného (50%) a záverečného hodnotenia (50%). V rámci priebežného hodnotenia študent vypracuje dve eseje: 25 + 25 bodov. Záverečné hodnotenie pozostáva z písomnej skúšky (testu): 50 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Eseje: 50% <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Záverečný písomný test: 50%	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Po absolvovaní kurzu bude študent schopný: 1. prezentovať v anglickom jazyku charakteristiku základných historických období anglického maliarstva od 16. storočia do začiatku 20. storočia, 2. používať v anglickom jazyku relevantnú slovnú zásobu, ktorá sa špecificky viaže k najdôležitejším vývojovým etapám anglického maliarstva a korešpondujúcim obdobiam v anglickej histórii, 3. odhaľovať súvislosti medzi historickým vývojom anglickej spoločnosti a jeho reflexiou v umení (maliarstve). 4. vedieť kriticky myslieť a argumentovať – zaujať v cudzom jazyku kritický, informovaný postoj k vybraným témam, ktoré boli stvárané v uvedených obdobiach anglického maliarstva.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. DIXON, ANDREW G. A History of British Art. London: BBC Publishing 1996 2. LIČKO, Roman. From Holbein to Hockney. British Society in Painting for Students of English as a Foreign Language. Banská Bystrica: Belianum, 2015.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> anglický jazyk	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> 90 hodín	

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> PhDr. Roman Ličko, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 31.05.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-DEP-513	<b>Názov predmetu:</b> Digital empowerment and participation
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Cvičenie <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>	
<b>Stupeň štúdia:</b> II., III.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Conditions for passing and completing the course: The final assessment consists of preparing a portfolio of tasks the student processes during the semester on individual topics. The elaboration of the tasks which will be part of the MOOC. The course will be entirely online. Final evaluation: The final evaluation consists of the sum of the points obtained in the interim assessment. For the final evaluation student must obtain at least 65 points from 100.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Learning outcomes: The student is equipped with the following skills: 1. Critically reflect of using the digital content 2. Recognize ethical dimensions of using the digital content in digital communication, collaboration and participation 3. Model a more mindful approach regarding of using digital media in work, study, and life 4. Create digital content that is both visually appealing and informative, and inclusive to different stakeholders 5. Apply storytelling approach and scenario-based approach 6. Understand the concept of digital intelligence 7. Recognise service-learning as a strategy to enhance digital empowerment of communities and marginalized groups.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Recommended literature: Peromingo, M., & Pieterston, W. (2018). The new world of work and the need for digital empowerment. <i>Forced Migration Review</i> , (58), 32-33. Retrieved from <a href="https://www.proquest.com/scholarly-journals/new-world-work-need-digital-empowerment/docview/2062902270/se-2">https://www.proquest.com/scholarly-journals/new-world-work-need-digital-empowerment/docview/2062902270/se-2</a> Mäkinen, M. (2006). Digital Empowerment as a Process for Enhancing Citizens' Participation. <i>E-Learning</i> , 3 (3), 381-395. <a href="https://journals.sagepub.com/doi/pdf/10.2304/elea.2006.3.3.381">https://journals.sagepub.com/doi/pdf/10.2304/elea.2006.3.3.381</a> Materials in the online course.	

<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> English language			
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> Consultations: doc. PhDr. Alžbeta Brozmanová Gregorová, PhD., Mgr. Zuzana Heinzová, PhD.			
<b>Hodnotenie predmetov</b> Nový predmet			
abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Alžbeta Brozmanová Gregorová, PhD., Mgr. Zuzana Heinzová, PhD.			
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 08.09.2023			
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.			

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-esn-200	<b>Názov predmetu:</b> Dobrovoľník ESN UMB 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent musí participovať minimálne na piatich projektoch. Za každý projekt získa študent 20 bodov. Spolu za celý predmet majú študenti možnosť získať 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> - Aktívna účasť na organizácii projektov, ktorých cieľovou skupinou sú zahraniční študenti UMB . Príprava databázy, časového harmonogramu a rozpočtu aktivít. - Spracovanie a vyhodnotenie on-line ankety pred a po semestri (splnenie očakávaní a potrieb zo strany zahraničných študentov) - Semestrálne tutorstvo nad zahraničným študentom. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Portfólio materiálov zo zorganizovaných projektov: - písomne spracované záznamy (správa), - fotodokumentácia, - menný zoznam zúčastnených študentov..	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Po úspešnom ukončení predmetu študent získa praktické skúsenosti s organizovaním aktivít pre zahraničných študentov. Ovláda a je schopný správne používať odbornú cudzojazyčnú terminológiu uplatňovanú vo vysokoškolskom prostredí. Rozvíja špecifické kompetencie potrebné na výkon profesie so zameraním na rozvoj občianskej angažovanosti a službu spoločnosti. Je schopný samostatne určovať východiskovú situáciu, ciele aktivity, postup naplnenia cieľa a časový harmonogram, identifikovať problémy, vyhľadať partnerov, určiť správnu propagáciu, pripraviť finančný rozpočet, potreby personálnych zdrojov, realizovať a vyhodnocovať aktivity. Naučí sa motivovať študentov do zapájania sa do dobrovoľníckej činnosti, zvyšuje kultúrne porozumenie.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> V rámci dobrovoľníckych aktivít sa študenti aktívne podieľajú na činnosti sekcie Erasmus Student Network na UMB, neziskovej študentskej organizácie, ktorej poslaním je zastupovať zahraničných študentov, a tým poskytovať príležitosti pre kultúrne porozumenie a osobný rozvoj podľa zásady	

„študentov pomôcť študentom“. Dobrovoľníci pomáhajú pri realizácii vzdelávacej činnosti, voľno časových aktivít a súťaží pre zahraničných študentov z partnerských univerzít UMB. Integrujú zahraničných študentov do komunit ďalších študentských organizácií pôsobiacich na UMB.

#### **Odporúčaná literatúra:**

- BROZMANOVÁ GREGOROVÁ Alžbeta et. al. Service learning. Inovatívna stratégia učenia (sa). 2014. Banská Bystrica : UMB, 2014. 200 s. ISBN 978-80-557-0829-4.
- BÚTORA, M. – FIALOVÁ, Z. 1995. Neziskový sektor a dobrovoľníctvo na Slovensku. Bratislava: SAIA-SCTS.
- DLOUHÁ, Regina, e.al. Dobrovoľníctví a dárcovství. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 40 s.
- FRIČ, Pavol. Dárcovství a dobrovoľníctví v České republice. Praha : AGNES a NROS, 2001. 115 s. ISBN 80-902633-7-2.
- Ja nie som dobrovoľník! Ja to robím len tak... KRÁLIKOVÁ, Nadežda (zost.) Bratislava : IUVENTA, 2006, ISBN 80-8072-054-1.
- KOLEKTIV, Autorů, et al. Dobrovoľníci v neziskových organizáciach. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 24 s. ISBN 80-86423-05-0.
- MYDLÍKOVÁ, E. a kol. 2002. Dobrovoľníctvo na Slovensku alebo čo si počať s dobrovoľníkom. Bratislava: ASSP, ISBN 80-968713-0-7.
- OCHMANOVÁ, M. – JORDAN, P. 1997. Dobrovoľníci – cenný zdroj pomoci: Institute for Policy Studies, ISBN 1-886333-29-7.
- ONDRUŠEK, D. 2000. Čítanka pre pokročilé neziskové organizácie. Bratislava: Centrum prevencie a riešenia konfliktov, ISBN 80-968095-3-9.
- Průručka pro dobrovoľníky. Klikatá 90c, Praha 5 : Občanské združení ADRA, 1997. 35 s. vydáno s podporou MVČR
- TOŠNER, Jiří, SOZANSKÁ, Olga. Dobrovoľníci a metodika práce s nimi v organizáciach. Dominik Dvořák; Michal Kaplánek, Th.D., SDB. 2. vyd. Praha : Portál, s. r. o., 2006. 149 s. ISBN 80-7367-178-6.
- Helcom.cz [online]. 2004 [cit. 2010-06-25]. Dobrovoľníci. Dostupné z WWW: <<http://www.helcom.cz/download/sborniky/dobrovoľnici.doc>>.
- Www.dobrovoľnik.cz [online]. 2006 [cit. 2010-03-16]. Dobrovoľník. Dostupné z WWW: <[http://www.dobrovoľnik.cz/d\\_druhy.shtml](http://www.dobrovoľnik.cz/d_druhy.shtml)>.
- Www.dcul.cz [online]. 2005 [cit. 2010-03-16]. Dostupné z WWW: <<http://www.dcul.cz/stranky/dobrovoľnik.htm>>.
- E-cvns.cz [online]. 2009 [cit. 2010-06-25]. Konference Pardubice. Dostupné z WWW: <[http://www.e-cvns.cz/soubory/Konference\\_Pardubice\\_Hladka.pdf](http://www.e-cvns.cz/soubory/Konference_Pardubice_Hladka.pdf)>.
- Dobrovoľn%C3%ADk In Wikipedia : the free encyclopedia [online]. St. Petersburg (Florida) : Wikipedia Foundation, , [cit. 2010-03-16]. Dostupné z WWW: <<http://cs.wikipedia.org/wiki/Dobrovoľn%C3%ADk>>.
- Portal [online]. 2005 [cit. 2010-03-18]. Dostupné z WWW: <<http://www.portal.cz/scripts/detail.php?id=2982>>

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, anglický

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová náročnosť práce študenta: 90 hodín

Príprava a vedenie projektov: 75 hodín

Príprava portfólia: 15 hodín

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Celkový počet hodnotených študentov: 5							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
80.0	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Lujza Urbancová, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.10.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-esn-201	<b>Názov predmetu:</b> Dobrovoľník ESN UMB 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent musí participovať minimálne na piatich projektoch. Za každý projekt získa študent 20 bodov. Spolu za celý predmet majú študenti možnosť získať 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> - Aktívna účasť na organizácii projektov, ktorých cieľovou skupinou sú zahraniční študenti UMB . Príprava databázy, časového harmonogramu a rozpočtu aktivít. - Spracovanie a vyhodnotenie on-line ankety pred a po semestri (splnenie očakávaní a potrieb zo strany zahraničných študentov) - Semestrálne tútorstvo nad zahraničným študentom. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Portfólio materiálov zo zorganizovaných projektov: - písomne spracované záznamy (správa), - fotodokumentácia, - menný zoznam zúčastnených študentov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Po úspešnom ukončení predmetu študent získa praktické skúsenosti s organizovaním aktivít pre zahraničných študentov. Ovláda a je schopný správne používať odbornú cudzojazyčnú terminológiu uplatňovanú vo vysokoškolskom prostredí. Rozvíja špecifické kompetencie potrebné na výkon profesie so zameraním na rozvoj občianskej angažovanosti a službu spoločnosti. Je schopný samostatne určovať východiskovú situáciu, ciele aktivity, postup naplnenia cieľa a časový harmonogram, identifikovať problémy, vyhľadať partnerov, určiť správnu propagáciu, pripraviť finančný rozpočet, potreby personálnych zdrojov, realizovať a vyhodnocovať aktivity. Naučí sa motivovať študentov do zapájania sa do dobrovoľníckej činnosti, zvyšuje kultúrne porozumenie.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Stručná osnova predmetu: V rámci dobrovoľníckych aktivít sa študenti aktívne podieľajú na činnosti sekcie Erasmus Student Network na UMB, neziskovej študentskej organizácie, ktorej poslaním je zastupovať zahraničných	

študentov, a tým poskytovať príležitosti pre kultúrne porozumenie a osobný rozvoj podľa zásady „študentov pomôcť študentom“. Dobrovoľníci pomáhajú pri realizácii vzdelávacej činnosti, voľno časových aktivít a súťaží pre zahraničných študentov z partnerských univerzít UMB. Integrujú zahraničných študentov do komunit ďalších študentských organizácií pôsobiacich na UMB.

**Odporúčaná literatúra:**

BROZMANOVÁ GREGOROVÁ Alžbeta et. al. Service learning. Inovatívna stratégia učenia (sa). 2014. Banská Bystrica : UMB, 2014. 200 s. ISBN 978-80-557-0829-4.

BÚTORA, M. – FIALOVÁ, Z. 1995. Neziskový sektor a dobrovoľníctvo na Slovensku. Bratislava: SAIA-SCTS.

DLOUHÁ, Regina, e.al. Dobrovoľníctví a dárcovství. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 40 s.

FRIČ, Pavol. Dárcovství a dobrovoľníctví v České republice. Praha : AGNES a NROS, 2001. 115 s. ISBN 80-902633-7-2.

Ja nie som dobrovoľník! Ja to robím len tak... KRÁLIKOVÁ, Nadežda (zost.) Bratislava : IUVENTA, 2006, ISBN 80-8072-054-1.

KOLEKTIV, Autorů, et al. Dobrovoľníci v neziskových organizacích. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 24 s. ISBN 80-86423-05-0.

MYDLÍKOVÁ, E. a kol. 2002. Dobrovoľníctvo na Slovensku alebo čo si počať s dobrovoľníkom. Bratislava: ASSP, ISBN 80-968713-0-7.

OCHMANOVÁ, M. – JORDAN, P. 1997. Dobrovoľníci – cenný zdroj pomoci: Institute for Policy Studies, ISBN 1-886333-29-7.

ONDRUŠEK, D. 2000. Čítanka pre pokročilé neziskové organizácie. Bratislava: Centrum prevencie a riešenia konfliktov, ISBN 80-968095-3-9.

Príručka pro dobrovoľníky. Klikatá 90c, Praha 5 : Občanské združení ADRA, 1997. 35 s. vydáno s podporou MVČR

TOŠNER, Jiří, SOZANSKÁ, Olga. Dobrovoľníci a metodika práce s nimi v organizacích.

Dominik Dvořák; Michal Kaplánek, Th.D., SDB. 2. vyd. Praha : Portál, s. r. o., 2006. 149 s. ISBN 80-7367-178-6.

Helcom.cz [online]. 2004 [cit. 2010-06-25]. Dobrovoľníci. Dostupné z WWW: <<http://www.helcom.cz/download/sborniky/dobrovolnici.doc>>.

Www.dobrovolnik.cz [online]. 2006 [cit. 2010-03-16]. Dobrovoľník. Dostupné z WWW: <[http://www.dobrovolnik.cz/d\\_druhy.shtml](http://www.dobrovolnik.cz/d_druhy.shtml)>.

Www.dcul.cz [online]. 2005 [cit. 2010-03-16]. Dostupné z WWW: <<http://www.dcul.cz/stranky/dobrovolnik.htm>>.

E-cvns.cz [online]. 2009 [cit. 2010-06-25]. Konferencie Pardubice. Dostupné z WWW: <[http://www.e-cvns.cz/soubory/Konference\\_Pardubice\\_Hladka.pdf](http://www.e-cvns.cz/soubory/Konference_Pardubice_Hladka.pdf)>.

Dobrovoľn%C3%ADk In Wikipedia : the free encyclopedia [online]. St. Petersburg (Florida) : Wikipedia Foundation, , [cit. 2010-03-16]. Dostupné z WWW: <<http://cs.wikipedia.org/wiki/Dobrovoľn%C3%ADk>>.

Portal [online]. 2005 [cit. 2010-03-18]. Dostupné z WWW: <<http://www.portal.cz/scripts/detail.php?id=2982>>

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, anglický

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová náročnosť práce študenta: 90 hodín

Príprava a vedenie projektov: 75 hodín

Príprava portfólia: 15 hodín

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Celkový počet hodnotených študentov: 5							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Lujza Urbancová, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.10.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-esn-202	<b>Názov predmetu:</b> Dobrovoľník ESN UMB 3
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent musí participovať minimálne na piatich projektoch. Za každý projekt získa študent 20 bodov. Spolu za celý predmet majú študenti možnosť získať 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> - Aktívna účasť na organizácii projektov, ktorých cieľovou skupinou sú zahraniční študenti UMB . Príprava databázy, časového harmonogramu a rozpočtu aktivít. - Spracovanie a vyhodnotenie on-line ankety pred a po semestri (splnenie očakávaní a potrieb zo strany zahraničných študentov) - Semestrálne tutorstvo nad zahraničným študentom. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Portfólio materiálov zo zorganizovaných projektov: - písomne spracované záznamy (správa), - fotodokumentácia, - menný zoznam zúčastnených študentov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Po úspešnom ukončení predmetu študent získa praktické skúsenosti s organizovaním aktivít pre zahraničných študentov. Ovláda a je schopný správne používať odbornú cudzojazyčnú terminológiu uplatňovanú vo vysokoškolskom prostredí. Rozvíja špecifické kompetencie potrebné na výkon profesie so zameraním na rozvoj občianskej angažovanosti a službu spoločnosti. Je schopný samostatne určovať východiskovú situáciu, ciele aktivity, postup naplnenia cieľa a časový harmonogram, identifikovať problémy, vyhľadať partnerov, určiť správnu propagáciu, pripraviť finančný rozpočet, potreby personálnych zdrojov, realizovať a vyhodnocovať aktivity. Naučí sa	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> V rámci dobrovoľníckych aktivít sa študenti aktívne podieľajú na činnosti sekcie Erasmus Student Network na UMB, neziskovej študentskej organizácie, ktorej poslaním je zastupovať zahraničných študentov, a tým poskytovať príležitosti pre kultúrne porozumenie a osobný rozvoj podľa zásady „študentov pomôcť študentom“. Dobrovoľníci pomáhajú pri realizácii vzdelávacej činnosti, voľno	

časových aktivít a súťaží pre zahraničných študentov z partnerských univerzít UMB. Integrujú zahraničných študentov do komunit ďalších študentských organizácií pôsobiacich na UMB.

**Odporúčaná literatúra:**

BROZMANOVÁ GREGOROVÁ Alžbeta et. al. Service learning. Inovatívna stratégia učenia (sa). 2014. Banská Bystrica : UMB, 2014. 200 s. ISBN 978-80-557-0829-4.

BÚTORA, M. – FIALOVÁ, Z. 1995. Neziskový sektor a dobrovoľníctvo na Slovensku.

Bratislava: SAIA-SCTS.

DLOUHÁ, Regina, e.al. Dobrovoľníctví a dárcovství. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 40 s.

FRIČ, Pavol. Dárcovství a dobrovoľníctví v České republice. Praha : AGNES a NROS, 2001. 115 s. ISBN 80-902633-7-2.

Ja nie som dobrovoľník! Ja to robím len tak... KRÁLIKOVÁ, Nadežda (zost.) Bratislava : IUVENTA, 2006, ISBN 80-8072-054-1.

KOLEKTIV, Autorů, et al. Dobrovoľníci v neziskových organizacích. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 24 s. ISBN 80-86423-05-0.

MYDLÍKOVÁ, E. a kol. 2002. Dobrovoľníctvo na Slovensku alebo čo si počať s dobrovoľníkom. Bratislava: ASSP, ISBN 80-968713-0-7.

OCHMANOVÁ, M. – JORDAN, P. 1997. Dobrovoľníci – cenný zdroj pomoci: Institute for Policy Studies, ISBN 1-886333-29-7.

ONDRUŠEK, D. 2000. Čítanka pre pokročilé neziskové organizácie. Bratislava: Centrum prevencie a riešenia konfliktov, ISBN 80-968095-3-9.

Príručka pro dobrovoľníky. Klikatá 90c, Praha 5 : Občanské združení ADRA, 1997. 35 s. vydáno s podporou MVČR

TOŠNER, Jiří, SOZANSKÁ, Olga. Dobrovoľníci a metodika práce s nimi v organizacích.

Dominik Dvořák; Michal Kaplánek, Th.D., SDB. 2. vyd. Praha : Portál, s. r. o., 2006. 149 s. ISBN 80-7367-178-6.

Helcom.cz [online]. 2004 [cit. 2010-06-25]. Dobrovoľníci. Dostupné z WWW: <<http://www.helcom.cz/download/sborniky/dobrovolnici.doc>>.

Www.dobrovolnik.cz [online]. 2006 [cit. 2010-03-16]. Dobrovoľník. Dostupné z WWW: <[http://www.dobrovolnik.cz/d\\_druhy.shtml](http://www.dobrovolnik.cz/d_druhy.shtml)>.

Www.dcul.cz [online]. 2005 [cit. 2010-03-16]. Dostupné z WWW: <<http://www.dcul.cz/stranky/dobrovolnik.htm>>.

E-cvns.cz [online]. 2009 [cit. 2010-06-25]. Konferencie Pardubice. Dostupné z WWW: <[http://www.e-cvns.cz/soubory/Konference\\_Pardubice\\_Hladka.pdf](http://www.e-cvns.cz/soubory/Konference_Pardubice_Hladka.pdf)>.

Dobrovoln%C3%ADk In Wikipedia : the free encyclopedia [online]. St. Petersburg (Florida) : Wikipedia Foundation, , [cit. 2010-03-16]. Dostupné z WWW: <<http://cs.wikipedia.org/wiki/Dobrovoln%C3%ADk>>.

Portal [online]. 2005 [cit. 2010-03-18]. Dostupné z WWW: <<http://www.portal.cz/scripts/detail.php?id=2982>>

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, anglický

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová náročnosť práce študenta: 90 hodín

Príprava a vedenie projektov: 75 hodín

Príprava portfólia: 15 hodín

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Celkový počet hodnotených študentov: 3							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
33.33	33.33	0.0	0.0	33.33	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Lujza Urbancová, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.10.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-esn-203	<b>Názov predmetu:</b> Dobrovoľník ESN UMB 4
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent musí participovať minimálne na piatich projektoch. Za každý projekt získa študent 20 bodov. Spolu za celý predmet majú študenti možnosť získať 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Aktívna účasť na organizácii projektov, ktorých cieľovou skupinou sú zahraniční študenti UMB . Príprava databázy, časového harmonogramu a rozpočtu aktivít. - Spracovanie a vyhodnotenie on-line ankety pred a po semestri (splnenie očakávaní a potrieb zo strany zahraničných študentov) - Semestrálne tútorstvo nad zahraničným študentom. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Portfólio materiálov zo zorganizovaných projektov: - písomne spracované záznamy (správa), - fotodokumentácia, - menný zoznam zúčastnených študentov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Po úspešnom ukončení predmetu študent získa praktické skúsenosti s organizovaním aktivít pre zahraničných študentov. Ovláda a je schopný správne používať odbornú cudzojazyčnú terminológiu uplatňovanú vo vysokoškolskom prostredí. Rozvíja špecifické kompetencie potrebné na výkon profesie so zameraním na rozvoj občianskej angažovanosti a službu spoločnosti. Je schopný samostatne určovať východiskovú situáciu, ciele aktivity, postup naplnenia cieľa a časový harmonogram, identifikovať problémy, vyhľadať partnerov, určiť správnu propagáciu, pripraviť finančný rozpočet, potreby personálnych zdrojov, realizovať a vyhodnocovať aktivity. Naučí sa motivovať študentov do zapájania sa do dobrovoľníckej činnosti, zvyšuje kultúrne porozumenie.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> V rámci dobrovoľníckych aktivít sa študenti aktívne podieľajú na činnosti sekcie Erasmus Student Network na UMB, neziskovej študentskej organizácie, ktorej poslaním je zastupovať zahraničných študentov, a tým poskytovať príležitosti pre kultúrne porozumenie a osobný rozvoj podľa zásady	

„študentov pomôcť študentom“. Dobrovoľníci pomáhajú pri realizácii vzdelávacej činnosti, voľno časových aktivít a súťaží pre zahraničných študentov z partnerských univerzít UMB. Integrujú zahraničných študentov do komunit ďalších študentských organizácií pôsobiacich na UMB.

#### **Odporúčaná literatúra:**

- BROZMANOVÁ GREGOROVÁ Alžbeta et. al. Service learning. Inovatívna stratégia učenia (sa). 2014. Banská Bystrica : UMB, 2014. 200 s. ISBN 978-80-557-0829-4.
- BÚTORA, M. – FIALOVÁ, Z. 1995. Neziskový sektor a dobrovoľníctvo na Slovensku. Bratislava: SAIA-SCTS.
- DLOUHÁ, Regina, e.al. Dobrovoľníctví a dárcovství. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 40 s.
- FRIČ, Pavol. Dárcovství a dobrovoľníctví v České republice. Praha : AGNES a NROS, 2001. 115 s. ISBN 80-902633-7-2.
- Ja nie som dobrovoľník! Ja to robím len tak... KRÁLIKOVÁ, Nadežda (zost.) Bratislava : IUVENTA, 2006, ISBN 80-8072-054-1.
- KOLEKTIV, Autorů, et al. Dobrovoľníci v neziskových organizáciach. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 24 s. ISBN 80-86423-05-0.
- MYDLÍKOVÁ, E. a kol. 2002. Dobrovoľníctvo na Slovensku alebo čo si počať s dobrovoľníkom. Bratislava: ASSP, ISBN 80-968713-0-7.
- OCHMANOVÁ, M. – JORDAN, P. 1997. Dobrovoľníci – cenný zdroj pomoci: Institute for Policy Studies, ISBN 1-886333-29-7.
- ONDRUŠEK, D. 2000. Čítanka pre pokročilé neziskové organizácie. Bratislava: Centrum prevencie a riešenia konfliktov, ISBN 80-968095-3-9.
- Průručka pro dobrovoľníky. Klikatá 90c, Praha 5 : Občanské združení ADRA, 1997. 35 s. vydáno s podporou MVČR
- TOŠNER, Jiří, SOZANSKÁ, Olga. Dobrovoľníci a metodika práce s nimi v organizáciach. Dominik Dvořák; Michal Kaplánek, Th.D., SDB. 2. vyd. Praha : Portál, s. r. o., 2006. 149 s. ISBN 80-7367-178-6.
- Helcom.cz [online]. 2004 [cit. 2010-06-25]. Dobrovoľníci. Dostupné z WWW: <<http://www.helcom.cz/download/sborniky/dobrovoľnici.doc>>.
- Www.dobrovoľnik.cz [online]. 2006 [cit. 2010-03-16]. Dobrovoľník. Dostupné z WWW: <[http://www.dobrovoľnik.cz/d\\_druhy.shtml](http://www.dobrovoľnik.cz/d_druhy.shtml)>.
- Www.dcul.cz [online]. 2005 [cit. 2010-03-16]. Dostupné z WWW: <<http://www.dcul.cz/stranky/dobrovoľnik.htm>>.
- E-cvns.cz [online]. 2009 [cit. 2010-06-25]. Konference Pardubice. Dostupné z WWW: <[http://www.e-cvns.cz/soubory/Konference\\_Pardubice\\_Hladka.pdf](http://www.e-cvns.cz/soubory/Konference_Pardubice_Hladka.pdf)>.
- Dobrovoľn%C3%ADk In Wikipedia : the free encyclopedia [online]. St. Petersburg (Florida) : Wikipedia Foundation, , [cit. 2010-03-16]. Dostupné z WWW: <<http://cs.wikipedia.org/wiki/Dobrovoľn%C3%ADk>>.
- Portal [online]. 2005 [cit. 2010-03-18]. Dostupné z WWW: <<http://www.portal.cz/scripts/detail.php?id=2982>>

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, anglický

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová náročnosť práce študenta: 90 hodín

Príprava a vedenie projektov: 75 hodín

Príprava portfólia: 15 hodín



<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Celkový počet hodnotených študentov: 2							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Lujza Urbancová, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.10.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici			
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta			
<b>Kód predmetu:</b> ESN1	<b>Názov predmetu:</b> Erasmus student network 1		
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná			
<b>Počet kreditov:</b> 3			
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.			
<b>Stupeň štúdia:</b> I., II.			
<b>Podmieňujúce predmety:</b>			
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>			
<b>Výsledky vzdelávania:</b>			
<b>Stručná osnova predmetu:</b>			
<b>Odporúčaná literatúra:</b>			
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>			
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b>			
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 11			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. et Mgr. Ing. Miroslava Knapková, PhD.			
<b>Dátum poslednej zmeny:</b>			
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.			

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-304	<b>Názov predmetu:</b> Filozofia prekladu
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Podmienky na absolvovanie a ukončenie predmetu: a) priebežné hodnotenie: aktívna účasť na seminároch 0-50 bodov; b) záverečné hodnotenie: odovzdanie záverečnej práce 0-50 bodov. Počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.  <b>a) priebežné hodnotenie:</b> a) priebežné hodnotenie: aktívna účasť na seminároch 0-50 bodov; <b>b) záverečné hodnotenie:</b> b) záverečné hodnotenie: odovzdanie záverečnej práce 0-50 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent dokáže: 1. samostatne uvažovať a kriticky hodnotiť rôzne translatologické paradigmy, 2. posúdiť platnosť či neplatnosť teoretických koncepcií, 3. uvažovať nad ideologickými vplyvmi na translát (cenzúra, autocenzúra a pod.) 4. mať prehľad o domácej i inonárodnej translatológii.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Preklad. Preložiteľnosť a nepreložiteľnosť. Ideológia v preklade. Patronáty. Kultúra v preklade.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> LEFEVERE, André (1992). Translation/History/Culture. London – New York: Routledge, 199 p. ISBN 0-203-41760-7. TYMOCZKO, Maria (2007). Enlarging Translation, Empowering Translators. Manchester: St. Jerome Publishing, 360 p. ISBN 1-900650-66-5.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský a anglický	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> kombinované štúdium (P, S, K): 13	

samoštúdium: 40 príprava a prezentácia témy: 37							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 14							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
57.14	14.29	14.29	0.0	7.14	0.0	7.14	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Leonid Chernovatyi, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 29.04.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fpv-124	<b>Názov predmetu:</b> Financie v praxi
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť na seminároch Na záver: účasť na hre Finančná sloboda – počas 2,5 hodinovej hry, získa študent 30 ročné skúsenosti s produktami na slovenskom finančnom trhu v praxi. Hodnotenie predmetu je v súlade s klasifikačnou stupnicou určenou Študijným poriadkom UMB.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent pri aktívnej účasti : <ul style="list-style-type: none"><li>- získa základnú orientáciu v terminológii finančnej gramotnosti</li><li>- osvojí si hlavné princípy ako správne rozložiť osobné financie v praktickej rovine</li><li>- dokáže rozlíšiť vhodnosť jednotlivých finančných produktov pre konkrétne životné situácie</li><li>- získa praktické skúsenosti z finančnej gramotnosti na konkrétnych modelových príkladoch</li><li>- zažije súťaživú atmosféru počas jedinečnej akreditovanej hry na slovenskom trhu - Finančná sloboda.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Peniaze ako nevyhnutný prostriedok na dosiahnutie cieľov. Základné pojmy vo svete financií z praktickej roviny. Myšlienkové postoje k peniazom. Ako ovládať peniaze, aby nás neovládali. Základné pojmy a princípy rozloženia osobných financií. Modelové príklady a situácie ako efektívne využívať produkty na finančnom trhu. Ako dosiahnuť finančnú slobodu – doživotná renta. Praktické informácie z oblasti dôchodkového systému SR (2. a 3. dôchodkový pilier). Základné princípy investovania (riziko vs. výnos). Úverové produkty v praxi a iné témy ktoré budú pre študentov zaujímavé.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> <ol style="list-style-type: none"><li>1. GEORGE S. CLASON. Najbohatší muž Babylonu. Citadela, 2013.</li><li>2. dostupné internetové zdroje</li></ol>	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> 90 hodín záťaž	

prezenčne (priama výučba): 26 hodín samoštúdium: 64 hodín			
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 16			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Ing. Janka Crmanová			
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.03.2023			
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.			

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-007	<b>Názov predmetu:</b> Francúzska história a spoločnosť vo filme
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 6 strán a sprievodnú (Power Point / Prezi / iný formát) prezentáciu na určenú tému seminára. Po ukončení semestra študenti absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> seminárna práca a prezentácia seminárnej práce – max. 40 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> ústna skúška – max. 60 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent sa 1. orientuje vo francúzskej filmografii, 2. pozná významných francúzskych režisérov, 3. je schopný analyzovať filmové dielo a porovnať ho s jeho literárnou predlohou, 4. dokáže charakterizovať a hodnotiť vybrané historické obdobia vo Francúzsku 5. vo filme nachádza sociálne a historické súvislosti.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Francúzska filmografia od počiatku po súčasnosť 2. Osobnosti francúzskeho filmu 3. Nová vlna 4. Poetika vo francúzskom filme 5. Významní francúzski režiséri 6. Analýza vybraných filmových adaptácií literárnych a umeleckých diel viacerých žánrov 7. Analýza vybraných filmových adaptácií s ohľadom na zobrazenie historických osobností 8. Film ako súčasť semiotiky kultúry 9. Znak, symbol, význam vo francúzskej filmografii	

10. Prenosu umeleckých prostriedkov z literatúry do filmu

**Odporúčaná literatúra:**

1. Bresson, R. 1998. Poznámky o kinematografu. Praha: Dauphin, 1998. 115 s. ISBN 80-86019-68-3.
2. Činátl, K. 2014. Dějiny ve filmu. Praha: ÚSTR, 2014, 248 s. ISBN 978-80-87912-11-9.
3. Dimitrov, P. 2011. Film – umenie v čase, 2011. Banská Bystrica: Akadémia umení, 2011. 73 s. ISBN 978-80-89078-95-0.
4. Francúzske filmy (dabované alebo s titulkami)
5. Gronemeyer, A. 2004. Film. Brno: CP, 2004. 192 s. ISBN 80-251-0209-2.
6. Kopal, P. 2005. Film a dejiny. Praha: NLN, 2005. 406 s. ISBN 80-7106-667-2.
7. Monaco, J. 2004. Jak čist film. Praha: Albatros, 2004. 735 s. ISBN 978-80-00-01410-4.
8. Perkner, S. 1988. Řeč dramatu. Film a televize. Praha: Horizont, 1988, 291 s. bez ISBN

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 hod., z toho:  
Kombinované štúdium: 26 hodín (13 P, 13 S)  
Prezentácia - 20 hodín  
Seminárna práca (6 strán) - 20 hodín  
Vizualizácia filmov – 20 hodín  
Analýza filmov – 20 hodín  
Príprava na záverečnú ústnu skúšku - 44 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** PhDr. Jana Pecníková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.11.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-003	<b>Názov predmetu:</b> Francúzska literatúra po r. 1913
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> 20% z finálneho hodnotenia predstavuje priebežná aktivita študentov počas seminárov venovaných analýze diel a úryvkov z diel od vybraných francúzskych autorov preberaných literárnych smerov, hnutí a tendencií. Po ukončení semestra študent: - absolvuje písomnú záverečnú skúšku (vo forme testu s otvorenými otázkami – 40%), pričom má právo (v prípade hodnotenia Fx) na jeden opravný termín, - odovzdá seminárnu prácu zameranú na analýzu vybraného literárneho diela z oblasti francúzskej literatúry, ktorou preukáže svoju schopnosť používať pri nej nadobudnutý literárnovedný pojmový aparát ako aj svoju schopnosť interpretácie literárneho textu (40% z celkového hodnotenia). Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Aktivita na seminároch (pri analýze úryvkov z vybraných literárnych diel): 20% <b>b) záverečné hodnotenie:</b> - záverečný písomný test (s otvorenými otázkami): 40% - seminárna práca (analýza vybraného literárneho diela): 40%	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. ovláda teoretické, filozofické a estetické východiská literárnych avantgárd, prúdov a tendencií vo franc. literatúre 20. a 21. storočia 2. dokáže na základe získaných poznatkov i štúdia sekundárnych zdrojov v literárnom texte identifikovať typické znaky preberaných literárnych prúdov a tendencií 3. aplikuje teoretické poznatky pri analýze a interpretácii vybranej vzorky literárnych diel (textov) 4. chápe kontext a vzájomné vzťahy medzi rôznymi literárnymi textami.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Cesty k modernému románu (Proust, Gide). 2. Spisovatelia „ľudského údely“ (Malraux, Exupéry, Céline). 3. Prelomové roky 1938-39. 4. Existencializmus (Sartre, Camus, Beauvoir).	

5. Originálny románový svet (Vian).
6. Nový román (Sarraute, Robbe-Grillet, Butor, Duras).
7. Hľadanie nového jazyka (Oulipo – R. Queneau).
8. „Nový nový román“ (hnutie Tel Quel, P. Sollers).
9. Tendencie francúzskej literatúry po r. 1980 (Echenoz, Ernaux, Darrieussecq, Houellebecq).

#### **Odporúčaná literatúra:**

1. DELON, M. – MÉLONIO, F. – MARCHAL, B. – NOIRAY, J. – COMPAGNON, A., sous la direction de TADIÉ J.-Y. (2007) : La littérature française : dynamique & histoire II. Paris, Éditions Gallimard.
2. COLLET, F. (2010). Les grands textes de la littérature française. Repères pour une culture littéraire. Paris, Editions Ellipses.
3. DUBOIS, J. (200). Les romanciers du réel (de Balzac à Simenon). Paris, Éditions du Seuil.
4. PAVEL, Thomas : La pensée du roman. Paris : Gallimard, 2003.
5. DARCOS, X.: Histoire de la littérature française. Paris : Hachette, 1992.
6. ALLUIN, B. – BAUDELLE, Y. – DEGUY, J. – RENARD, P. – VIART, D. : Itinéraires littéraires. Xxe siècle. Tome 1 (1900-1950). Paris : Hatier, 1996.
7. Collectif : Itinéraires littéraires. Xxe siècle. Tome 2 (1950-1990). Paris : Hatier, 1998.
8. BERSANI, J. – AUTRAND, M. – LECACME, J. – VERCIER, B. : La littérature en France de 1945 à 1968. Paris : Bordas, 1992.
9. TADIÉ, J.-Y 1992. Le roman au 20e siècle. Paris : Pierre Belford, 1992.
10. VANTUCH, A. – POVCHANIC, Š. – KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, K. – ŠIMKOVÁ, S. : Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava : CAUSA editio, 1995.
11. ŠRÁMEK, J.: Panorama francouzské literatury od počátků po současnost. Brno: HOST, 2013.
12. ZATLOUKAL, A.: Studie o francouzském románu. Praha: Votobia, 1995.
13. LAGARDE, A. – MICHARD, L. : XXe siècle. Les grands auteurs français. Anthologie et histoire littéraire. Paris : Bordas, 1988.
14. VIART, D. – VERCIER, B. : La littérature française au présent. Paris : Bordas, 2008.

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky - úroveň B2, C1

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

Spolu hodín: 150

Kombinované štúdium (P, S, K): 26

Samoštúdium (príprava na semináre): 34

Samoštúdium (príprava na záverečný písomný test ): 30

Príprava podkladov na seminárnu prácu a jej vypracovanie: 60

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
66.67	0.0	0.0	33.33	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Monika Zázrivcová, PhD., PhDr. Jana Pecníková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 14.09.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fj-002	<b>Názov predmetu:</b> Francúzština 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra sa študent zúčastňuje ústnych aktivít (10%). Absolvuje priebežný písomný test z francúzskeho jazyka (otázky na základe audio dokumentu, písomné otázky) (30%). Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test z francúzskeho jazyka (otázky na základe audio dokumentu, písomné otázky) a zo základov francúzskych reálií v slovenskom jazyku (60%). Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: účasť na ústnych aktivitách (10%) písomný test z francúzskeho jazyka (30%) b) záverečné hodnotenie: písomný záverečný test z francúzskeho jazyka a z francúzskych reálií (60%) <b>a) priebežné hodnotenie:</b> účasť na ústnych aktivitách (10%) písomný test z francúzskeho jazyka (30%) <b>b) záverečné hodnotenie:</b> písomný záverečný test z francúzskeho jazyka a z francúzskych reálií (60%)	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. je schopný povedať základné informácie o sebe a jeho blízkom okolí 2. je schopný reagovať v základných situáciách (pozdraviť, poďakovať, predstaviť sa, vyjadriť svoj vkus) 3. rozumie audio a písomné základné informácie (oznamy, základný rozhovor) 4. má základné vedomosti z francúzskych reálií	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Zoznámenie sa s francúzskym jazykom, s pozdravmi, abecedou a zdvorilostnými slovami. 2. Predstavovanie seba a člena rodiny. 3. Názvy štátov a národností. 4. Číslovky. 5. Aktivity vo voľnom čase 6. Hlavné geografické údaje o Francúzsku 7. Zvyky a oslavy vo Francúzsku počas roka 8. Najvýznamnejšie osobnosti z histórie a kultúry Francúzska	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. Grand-Clément, O. 2000. Co dělat co říkat? Savoir-vivre français aneb umět žít s Francouzi. Plzeň: Fraus	

2. Mérieux, R. ; Loiseau, Y. 2008. Latitudes A1-A2. Paris : Didier 3. Pravda, M.; Pravdová, M. 2006. Francúzština pre samoukov. Bratislava: SPN 4. Štorcel, T. 2007. Francúzska konverzácia. Bratislava: Príroda							
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský alebo iný (nie francúzsky)							
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> 90 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S, K): 26 samoštúdium: 14 príprava na pravidelné aktivity: 10 príprava na priebežný písomný test: 20 príprava na záverečný písomný test: 20							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 2							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> PhDr. Jana Pecníková, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 21.09.2023							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fj-001	<b>Názov predmetu:</b> Francúzština 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent absolvuje dva krátke písomné testy. Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test (ústne porozumenie, písomné porozumenie, písomný prejav, gramatika) a ústnu skúšku (ústny prejav). Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet bodov získaných za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87%), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> účasť a aktivity na hodinách (0-20 bodov) <b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečný test (0-80 bodov)	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. používa základné jazykové znalosti z francúzštiny, 2. je schopný porozprávať o svojich záujmoch a o svojich plánoch do budúcnosti. 3. dokáže napísať e-mail, kde o niečo žiada. 4. vie hovoriť o dejoch, ktoré sa odohrali v minulosti.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Pochopiť záujmy a preferencie na základe nahrávok a následne vedieť porozprávať o svojich. 2. Víkendové plány. 3. Opis domu / bytu a ich zariadenia. 4. Gastronómia vo Francúzsku a na Slovensku. 5. Časovanie nepravidelných slovies. 6. Voľný čas.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> LOISEAU, Y. - MERIEUX, R. 2009. Latitudes 1. Paris: Didier Pecníková, J. - Ráčková, L. Základy francúzštiny, Belianum, 2023	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> FJ A1	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> Kombinované štúdium (P, S, K): 26 hod. Príprava na diktát: 14 hod. Príprava na záverečnú skúšku v písomnej podobe : 25 hod. Samoštúdium: 25 hod. Celková záťaž : 90 hod.	

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> PhDr. Jana Pecníková, PhD., Gautier Quentin Crept							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 14.09.2023							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fpv-323	<b>Názov predmetu:</b> Geografické poznávanie Európy
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktívna účasť a diskusia. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> nie je <b>b) záverečné hodnotenie:</b> absolvovanie a hodnotenie: 100 % aktívna účasť na seminári (diskusia k danej téme, vlastný postoj k diskutovanej problematike) Hodnotenie predmetu je v súlade s klasifikačnou stupnicou určenou študijným poriadkom UMB.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: • si osvojí prezentovaný geografický priestor tak, aby mal základné znalosti o geografických fenoménoch, • je schopný, pozná a aktívne využíva doterajšie základné zdroje informácií, kriticky ich hodnotí a zhrnie v podobe záverečnej diskusie, • ovláda príčinné súvislosti vplývajúce na doterajší stav územia, • aplikuje teoretické poznatky a vlastné skúsenosti pri hodnotení prezentovaného územia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Stručná osnova predmetu: • vybrané územia (štátne útvary, typy krajín, socioekonomické špecifiká) v regiónoch: • strednej Európy, • východnej Európy, • severnej Európy, • západnej Európy, • juhozápadnej Európy, • juhovýchodnej Európy.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. GAJDOŠ, A. – MAZÚREK, J. – TOLMÁČI, L. – HOUDKOVÁ, Z. – BAAR, V. – MADLEŇÁK, T. – LACIKA, J. (2013): Regionálna geografia Európy. 1. vyd. Bratislava: VEDA vydavateľstvo SAV, 2013, 592 s. ISBN 978-80-224-1304-6	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský jazyk	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> kombinované štúdium (P, S, C/L, konzultácia): 13 hodín samoštúdium a príprava na seminár: 64 príprava a účasť na diskusii: 13	

<b>Hodnotenie predmetov</b>			
Celkový počet hodnotených študentov: 411			
abs	n	p	v
96.35	3.65	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b>			
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 19.09.2018			
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.			



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fpv-114	<b>Názov predmetu:</b> Geopolitický vývoj sveta
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 4	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) priebežné hodnotenie: I. vystúpenie k téme seminára, príprava a prezentácia referátu 40 %. Podmienkou na záverečné hodnotenie je 65 % zvládnutie I. b) záverečné hodnotenie: II. písomná skúška 60 %. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> I. vystúpenie k téme seminára, príprava a prezentácia referátu 40 %. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> II. písomná skúška 60 %.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: <ul style="list-style-type: none"><li>• chápe základné geopolitické pojmy,</li><li>• vie analyzovať geopolitickú situáciu v jednotlivých historických obdobiach,</li><li>• dokáže určiť základné charakteristiky mocenského usporiadania v jednotlivých etapách,</li><li>• vie interpretovať politickú mapu sveta a Európy v rámci rôznych historických období,</li><li>• dokáže určiť hlavných geopolitických aktérov v jednotlivých obdobiach,</li><li>• je schopný identifikovať hlavné ohniská napätia súčasného sveta,</li><li>• dokáže vyvodzovať vlastné závery o aktuálnom geopolitickom dianí.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Úvod do geopolitiky a geopolitického myslenia, hlavné geopolitické smery a školy</li><li>• Geopolitické usporiadanie sveta v staroveku</li><li>• Geopolitické usporiadanie Európy v období ranného stredoveku</li><li>• Geopolitické usporiadanie Európy v období vrcholného a neskorého stredoveku</li><li>• Geopolitické usporiadanie sveta v ére zámorských objavov a ranné obdobie kolonializmu</li><li>• Vrcholné obdobie rozvoja koloniálneho systému – obdobie imperializmu</li><li>• Geopolitické usporiadanie sveta v období medzi dvoma svetovými vojnami</li><li>• Svet a Európa po 2. svetovej vojne</li><li>• Koniec studenej vojny, zánik bipolárneho sveta a postupná transformácia geopolitického usporiadania sveta na prelome tisícročí</li></ul>	

- Najväčšie geopolitické výzvy súčasného sveta
- Scenáre vývoja geopolitického usporiadania sveta v 21. storočí

### Odporúčaná literatúra:

1. ASH, T. G. (2006): Svobodný svet. Amerika, Evropa a budúcnosť západu. 1. vyd. Praha: Paseka, 2006, 240 s. ISBN 80-7185-707-6
2. GURŇÁK, D., BLAŽÍK, T., LAUKO, V. (2007): Úvod do politickej geografie, geopolitiky a regionálnej geografie. 1. vyd. Bratislava: Geo-grafika, 2007, 140 s. ISBN 978-80-969338-8-3
3. KENNEDY, P. (1993): Svět v 21. století. 1. vyd. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 1993, 441 s. ISBN 80-7106-114-X
4. IŠTOK, R. (2003): Politická geografia a geopolitika. 1. vyd. Prešov: PU, 2003, 392 s. ISBN 80-8068-191-0
5. VOLNER, Š. (2003): Základy geopolitiky. 1. vyd. Banská Bystrica: UMB, 2003, 120 s. ISBN 80-8055-881-7

### Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

slovenský jazyk

### Poznámky - časová záťaž študenta

kombinované štúdium (P, S, C/L, konzultácia): 26 hodín

príprava referátu: 20 hodín

priebežná príprava na vystúpenie k téme seminára: 26 hodín

samoštúdium a príprava na skúšku: 48 hodín

### Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 71

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
53.52	12.68	15.49	5.63	4.23	7.04	1.41	0.0

### Vyučujúci:

Dátum poslednej zmeny: 03.02.2017

Schválil: prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-izi-01	<b>Názov predmetu:</b> Implementácia znalostí pri integrácii osôb z cudziny 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študentka/študent vypracuje projekt starostlivosti o osobu/osoby z cieľovej skupiny. Projekt obsahuje min. 5 aktivít za 20 bodov. Celkovo je možné získať 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %), FX (64 % – 0 %)	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študentka/študent: - má schopnosť samostatne určovať východiskovú situáciu, ciele aktivity, postup naplnenia cieľa a časový harmonogram, identifikovať problémy, vyhľadať partnerov, určiť správnu propagáciu, realizovať a vyhodnocovať aktivity, - dokáže v praxi uplatniť poznatky a kompetencie získané v študijnom programe.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Oslovenie cieľovej skupiny a zistenie potrieb. Spracovanie projektu. Asistencia osobám z cudziny – tlmočenie, pomoc v sociálnych kontaktoch, na úradoch, počas začlenenia do majoritnej spoločnosti. Vyhodnotenie asistencie.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> BROZMANOVÁ GREGOROVÁ, Alžbeta et. al. Service learning. Inovatívna stratégia učenia (sa). 2014. Banská Bystrica : UMB, 2014. 200 s. ISBN 978-80-557-0829-4. BROZMANOVÁ-GREGOROVÁ, Alžbeta - FRIMMEROVÁ, Alžbeta - ŠOLCOVÁ, Jana. Dobrovoľníctvo v zariadeniach sociálnych služieb: Sprievodca tvorbou dobrovoľníckeho programu. 1. vyd. Stupava: Platforma dobrovoľníckych centier a organizácií, 2019. 92 s. ISBN 978-80-973034-2-6 BROZMANOVÁ-GREGOROVÁ, Alžbeta - ŠAVRNOCHOVÁ, Michaela - ŠOLCOVÁ, Jana. Objav sa v dobrovoľníctve. 1. vyd. Bratislava : Bratislavské dobrovoľnícke centrum, 2016. 102 s. ISBN 978-80-972255-2-0 BROZMANOVÁ-GREGOROVÁ, Alžbeta - MRAČKOVÁ, Alžbeta. D-zručnosti pre zamestnanie: manuál pre dobrovoľníkov a dobrovoľníčky, dobrovoľnícke organizácie a dobrovoľnícke centrá. Rec. Peter Jusko, Ladislav Vaska. 1. vyd. Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2014. 50 s. ISBN 978-80-557-0728-0	

<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský, ukrajinský alebo ruský alebo anglický							
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> 60 h, z toho: príprava projektov a projektových správ: 13 h realizácia projektov: 47 h							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Lujza Urbancová, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.10.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-izc-02	<b>Názov predmetu:</b> Implementácia znalostí pri integrácii osôb z cudziny 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študentka/študent vypracuje projekt starostlivosti o osobu/osoby z cieľovej skupiny. Projekt obsahuje min. 5 aktivít za 20 bodov. Celkovo je možné získať 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %), FX (64 % – 0 %)	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študentka/študent: - má schopnosť samostatne určovať východiskovú situáciu, ciele aktivity, postup naplnenia cieľa a časový harmonogram, identifikovať problémy, vyhľadať partnerov, určiť správnu propagáciu, realizovať a vyhodnocovať aktivity, - dokáže v praxi uplatniť poznatky a kompetencie získané v študijnom programe.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Oslovenie cieľovej skupiny a zistenie potrieb. Spracovanie projektu. Asistencia osobám z cudziny – tlmočenie, pomoc v sociálnych kontaktoch, na úradoch, počas začlenenia do majoritnej spoločnosti. Vyhodnotenie asistencie.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> BROZMANOVÁ GREGOROVÁ, Alžbeta et. al. Service learning. Inovatívna stratégia učenia (sa). 2014. Banská Bystrica : UMB, 2014. 200 s. ISBN 978-80-557-0829-4. BROZMANOVÁ-GREGOROVÁ, Alžbeta - FRIMMEROVÁ, Alžbeta - ŠOLCOVÁ, Jana. Dobrovoľníctvo v zariadeniach sociálnych služieb: Sprievodca tvorbou dobrovoľníckeho programu. 1. vyd. Stupava: Platforma dobrovoľníckych centier a organizácií, 2019. 92 s. ISBN 978-80-973034-2-6 BROZMANOVÁ-GREGOROVÁ, Alžbeta - ŠAVRNOCHOVÁ, Michaela - ŠOLCOVÁ, Jana. Objav sa v dobrovoľníctve. 1. vyd. Bratislava : Bratislavské dobrovoľnícke centrum, 2016. 102 s. ISBN 978-80-972255-2-0 BROZMANOVÁ-GREGOROVÁ, Alžbeta - MRAČKOVÁ, Alžbeta. D-zručnosti pre zamestnanie: manuál pre dobrovoľníkov a dobrovoľníčky, dobrovoľnícke organizácie a dobrovoľnícke centrá. Rec. Peter Jusko, Ladislav Vaska. 1. vyd. Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2014. 50 s. ISBN 978-80-557-0728-0	

<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský, ruský alebo ukrajinský alebo anglický							
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> 60 h, z toho: príprava projektov a projektových správ: 13 h realizácia projektov: 47 h							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 1							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Lujza Urbancová, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.10.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-trs-006	<b>Názov predmetu:</b> Interpretácia textu a kritika prekladu
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Hodnotenie študenta pozostáva z aktívnej účasti na seminároch, z teoretického testu, zo záverečnej seminárnej práce a prezentácie návrhu seminárnej práce, v ktorej využije vedomosti nadobudnuté počas semestra. Práca môže byť teoretického aj praktického zamerania v rozsahu stanovenom na seminároch. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> aktívna participácia na hodinách: 0 – 10 bodov teoretický test: 0 – 20 bodov prezentácia návrhu seminárnej práce: 0 – 20 bodov seminárna práca: 0 – 50 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent získa poznatky o problémoch súvisiacich s interpretáciou textu a ich implementáciou pri písaní kritiky prekladu, resp. metakritiky prekladu. Nadobudne poznatky týkajúce sa genézy a koreňov kritiky prekladu a jej meniacich sa funkcií so zameraním na slovenskú prekladateľskú školu, ale aj na zahraničné prístupy k metodike kritiky prekladu a k interpretácii textu – napr. hodnotenie kvality prekladu verzus kritika prekladu. Dokáže definovať niekoľko prístupov k žánru kritiky prekladu, rozlíšiť komparatívnu a nekomparatívnu kritiku prekladu, definovať vzťah medzi kritikou prekladu, literárnou kritikou, resp. medzi literárnou vedou a translatológiou a inými vedami. Je schopný zhodnotiť adekvátnosť metodiky vedeckej kritiky prekladu a zhodnotiť jej kultúrno-literárnu analýzu prostredníctvom záverečnej práce zameranej na metakritiku kritiky prekladu. Cieľom predmetu je zvýšiť schopnosť interpretovať jednak primárne texty (kritizované preklady), ale aj literárne, resp. vedecké paratexty (samotné kritiky prekladu, ich postup, metodiku, a pod.).	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Problém interpretácie umeleckého textu, typy interpretácií, Ecov pohľad na interpretáciu a nadinterpretáciu, smrť autora podľa Rolanda Barthesa.</li><li>• Významné medzníky v dejinách kritiky prekladu.</li></ul>	

- Funkcie kritiky prekladu pred a po vzniku Československa (1918 – 1938).
  - Časopisecká kritika prekladu v dejinách – hlasisti, Elán, Revue svetovej literatúry, Slovenské pohľady, Romboid.
  - Žánre kritiky prekladu a rôzne prístupy k metodike kritiky prekladu.
  - Bermanova koncepcia kritiky prekladu a problémy objektivizácie kritiky prekladu.
  - Kritika prekladu verzus hodnotenie kvality prekladu.
  - Prístupy k hodnoteniu audiovizuálnych textov.
  - Modely kritiky prekladu – Hewsonov, Reissovej, Popovičov a Ferenčíkov model.
  - Stratifikácie kritiky prekladu po Nežnej revolúcii a nové médiá, kde sa kritiky prekladu vyskytuje.
  - Kritické reflexie súčasných podôb kritiky prekladu.
  - Metodologické nedostatky prístupov ku kritike prekladu, problém objektivity v procese interpretácie umeleckého textu.
- Vzťah translatológie a literárnej vedy a ich implementácia v procese kritiky prekladu.

### Odporúčaná literatúra:

1. BAGIN, A. 1981. Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca, ročník 16. č. 2.
2. LAŠ, M. 2019. Kritika umeleckého prekladu na Slovensku včera a dnes. Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2019. - 168 s. ISBN 978-80-557-1634-3
3. BEDNÁROVÁ, K. 2015. Rukoväť dejín prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Univerzita Komenského Bratislava, 2015, s. 66. ISBN 978-80-223-3838-7
4. ECO, U. et. al. Interpretácia a nadinterpretácia. Archa, 1995, ISBN: 80-7115-080-0.
5. HEWSON, L. 2011. An Approach to Translation Criticism. John Benjamin's Publishing Co. ISBN 9789027224439
6. HOCHÉL, B. 2001. Prekladová kritika v praxi. In: Slovak Review. 2001, č. 10, s. 17- 33
7. POPOVIČ, A. 1975. Teória umeleckého prekladu. Bratislava : Tatran, 1975, 290 p.
8. REISS, K. 2000 (1971). Potentials and Limitations of Translation Criticism. St. Jerome Publication. Routledge. ISBN 1900650266.
9. ZEHNALOVÁ, J. 2015. Kvalita a hodnocení překlada: Modely a aplikace. Olomouc : Univerzita Palackého. 2015, 344 s., ISBN 978-80-244-4795-7.
10. LAŠ, M. 2019. Kritika umeleckého prekladu včera a dnes. Banská Bystrica: UMB, 2019, 167 s. Dostupné online.

### Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

#### Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 26

samoštúdium: 42

výskum kritik prekladu: 42

príprava záverečnej seminárnej práce: 40

#### Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 70

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
27.14	21.43	15.71	17.14	12.86	1.43	4.29	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Anita Huťková, PhD., Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 28.10.2022



**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc.  
PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-313	<b>Názov predmetu:</b> Jazyková krajina
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Zvládnutie priebežného hodnotenia počas semestra, t.j. povinná a aktívna účasť na všetkých seminároch: 0 – 20 bodov, domáca príprava na semináre: 0 – 20 bodov, zvládnutie záverečnej prezentácie: na 0 – 60 bodov. Pričom maximálny celkový počet bodov získaný za absolvovanie predmetu je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Pozn. Študent môže vynechať 3 semináre z 13 bez udania dôvodu. V prípade celkového vymeškania 4 seminárov z 13 bude študent hodnotený známkou Fx.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> aktívna účasť na seminári: 0 – 20 bodov domáca príprava na semináre: 0 – 20 bodov prezentácia: 0 – 60 bodov	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent/-ka 1. použije nadobudnuté vedomosti vo svojej ďalšej praxi, 2. je schopný sám tvorivo pracovať a vyvodzovať závery, 3. aplikuje nadobudnuté vedecko-výskumné zručnosti v praxi, 4. dokáže identifikovať, zbierať, triediť, klasifikovať, analyzovať, vysvetliť a interpretovať výskumný materiál, 5. je schopný autonómne prezentovať svoje názory a postoje.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Jazyková krajina vybraného areálu. Základy vedeckej práce v terénnej praxi (zber dát). Jazyková krajina s ohľadom na angličtinu. Jazyková krajina s ohľadom na zobrazovanie mužov a žien vo verejnom priestore. Dôraz sa kladie na oboznámenie študentstva s najnovšími trendmi v dynamike výskumu jazykovej krajiny a zapojenie študentstva do týchto výskumných aktivít.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

CRYSTAL, David. 2010. English as a Global Language. Second Edition

ČERNÝ, Miroslav. 2016. Role angličtiny v jazykovej krajine Sri Lanky. DOI:10.18355/XL.2016.09.03.51-57

ČERNÝ, J. - HOLEŠ, J. 2004. Sémiotika.

FERENČÍK, Milan. 2014. Jazyk v meste. Angličtina vo vizuálnej semiotike mestskej jazykovej krajiny

GORTER, D. (Ed.). 2006. Linguistic Landscape. A New Approach to Multilingualism.

JESENSKÁ, Petra. 2019. English Vocabulary Stratification. Link: <https://www.ff.umb.sk/pjesenska/publikacna-cinnost.html>

JESENSKÁ, Petra. 2021. Jazyková krajina v pedagogickej. In Teória a prax prípravy budúcich translológov a učiteľov anglického jazyka 3.: zborník recenzovaných príspevkov z Medzinárodnej online konferencie konanej v dňoch 8. - 9. septembra 2021 (ed. Anna Slatinská) str. 111-115

JESENSKÁ, Petra. 2018. Jazyková politika a jazyková situácia v EÚ s ohľadom na angličtinu ako jazyk lingua franca

JESENSKÁ, Petra. 2009. Prezentovanie rodových rol a stereotypov vo vybraných učebniciach anglického jazyka

JESENSKÁ, Petra. 2021. Skúmanie základnej jednotky jazykovej. In Od textu k prekladu 15 (eds. Alena Ďuricová, Jana Lauková). 2. časť. str. 45-51

JESENSKÁ, Petra. 2020. Úvodné poznámky na margo výskumu jazykovej krajiny Národnej ulice v Banskej Bystrici. In Od textu k prekladu 14 (ed. Alena Ďuricová). str. 24-28

KLINCKOVÁ, Jana. 2014. Jazyk bilbordov. In: Polarity, paralely a prieniky jazykovej komunikácie (ed. V. Patráš), str. 88 - 102

LAUNDRY, Rodrigue – BOURHIS, Richard. 1997. Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality An Empirical Study. In: Journal of Language and Social Psychology 16(1):23-49. March 1997. DOI: 10.1177/0261927X970161002

SATINSKÁ, Lucia. 2014. Jazyková krajina Bratislavy: Dunajská ulica. In: Polarity, paralely a prieniky jazykovej komunikácie (ed. V. Patráš), str. 157 – 167

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

anglický jazyk (na úrovni B1 - C1), slovenský jazyk a príležitostne aj český jazyk

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hod., z toho:

kombinované štúdium (semináre + konzultácie): 13 hod.

domáca príprava na semináre: 26 hod.

samoštúdium: 51 hod.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PaedDr. Petra Jesenská, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 12.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-320	<b>Názov predmetu:</b> Kanadské štúdie
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Maximálne hodnotenie kurzu je 100% podľa stupnice ECTS. Príprava na seminár pozostáva z prečítania seminárneho textu a písomného spracovania slovnej zásoby a vypracovania seminárnych úloh. Študenti počas semestra absolvujú dva písomné vedomostné testy (test 1 s váhou 50% a záverečný test 2 s váhou 50% celkového hodnotenia). Jeden z testov je po schválení vyučujúcou možné nahradiť: prezentáciou alebo projektom, prezentovanými podľa zadania a inštrukcií vyučujúcej. Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: seminárne aktivity (0-5 bodov bonus), progress test 1 (50 bodov) b) záverečné hodnotenie: písomný test (50 bodov) Počet bodov získaný za hodnotenie predmetu Kanadské štúdiá je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 70 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: (0-5 bodov bonus), progress test 1 (50 bodov) b) záverečné hodnotenie: písomný test 2 (50 bodov) Počet bodov získaný za hodnotenie predmetu je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 70 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> ) priebežné hodnotenie: Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: seminárne aktivity (0-5 bodov bonus), progress test 1 (50 bodov) <b>b) záverečné hodnotenie:</b> b) záverečné hodnotenie: Podmienky na absolvovanie predmetu: b) záverečné hodnotenie: písomný test (50 bodov)	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Nadobudnuté vedomosti, zručnosti a kompetencie: Vedomosti: Poslucháč(ka) nadobúda:	

- faktografické vedomosti o geografii, histórii, politickom systéme a inštitúciách Severnej Ameriky a Kanady,

Strana: 2

-interdisciplinárne poznatky o vývine literatúry a kultúry Severnej Ameriky a Kanady,

-terminologickú základňu v slovenskom a anglickom jazyku pre analyzované fenomény (napr. politické systémy, inštitúcie a pod.)

Zručnosti:

- Študenti vedia pracovať s odborným textom, kriticky analyzovať a prezentovať vybrané texty v ich širších kultúrnych kontextoch,

- rozvíjajú prezentačné a argumentačné schopnosti,

- študent/ka dokáže analyzovať najnovšie poznatky disciplíny, aplikovať analyticko-kritické a lingvistické myslenie na vybrané kulturologické javy, vedúce ku kreativite a empatii.

- študent/ka má rozvinuté cudzojazyčné zručnosti plynulo komunikovať o odborných aspektoch kultúry a vyučovania kultúry v anglickom jazyku na úrovni B2,

- študent/ka nadobúda prezentačné a digitálne zručnosti, dokáže vyhľadávať relevantné informácie v digitálnom prostredí a pracovať v digitálnom výučbovom prostredí Moodle, nadobúda aj prezentačné zručnosti a tvorbu projektu.

Kompetencie:

- Študenti identifikujú argumenty v diskusiách a sú schopní zaujať stanovisko a obhájiť svoje názory,

- dokážu kriticky pristupovať a prezentovať písaný text a jeho širšie kultúrne súvislosti,

- budú schopní aplikovať kultúrny odkaz anglicky hovoriacich krajín v pozícii kompetentných a kultúrne znalých učiteľov v základnom a strednom školstve na Slovensku a v akejkoľvek inej situácii kultúrnej mediácie,

- dokážu efektívne využívať stratégie samoštúdia,

- študent/ka vie čítať odbornú literatúru v cudzom jazyku,

- študent/ka nadobúda interkultúrne kompetentnosti a kompetentnosti pre interkultúrny prístup v jazykovom vzdelávaní,

- študent/ka má vytvorené predpoklady pre aktívne zapájanie sa profesionálneho života

### **Stručná osnova predmetu:**

1 Logistika, Kto Sú Kanadania?

2 Tvorenie Národa (História Imigrácie)

3 Kanadský Topografia

4 Kanadská Identita

5 Kanadský Politický Systém

6 Priebežný test 1

7 Kanadský Právny Systém

8 Kanadský Školský Systém

9 Kanadská Literatúra 1

10 Kanadská Literatúra 2

11 Kanadská skúsenosť v umení a pop-kultúre

12 Priebežný test 2

13 Hodnotenie kurzu

### **Odporúčaná literatúra:**

Povinná literatúra:

Bain, C. 1994. Canadian Society: A Changing Tapestry. Oxford : Oxford University Press, 158 s. ISBN 9780195409864. (selected texts and chapters)

Encyclopaedia Encarta. 1995. Microsoft corporation. (selected texts and chapters)

JAVORČÍKOVÁ, J. - ZELENKOVÁ, A. 2020. Voices from beyond: modern coursebook of cultural studies for philologists : with the focus on (e)migration as a political, ethic, linguistic Strana: 3

and cultural phenomenon in the era of globalization / rec. Rodica Albu, Jaroslav Kušník, Ruslan Saduov, Vyacheslav Shevchenko. - Bratislava : Z-F Lingua, 2020.

JAVORČÍKOVÁ, J. - ZELENKOVÁ, A. 2014. The role, methodological basis and the subject of cultural studies in the globalized world = Úloha, metodologická základňa a predmet kultúrnych štúdií v globalizovanom svete / Jana Javorčíková.

In European Journal of Social and Human Sciences. - Banská Bystrica : Matej Bel University, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 1, no. 1 (2014), pp. 28-33.

JAVORČÍKOVÁ, J. 2005. "Smiling Discrimination" in Canadian Society = Formy nepriamej diskriminácie v kanadskej spoločnosti / Jana Javorčíková. In Central European Journal of Canadian Studies. - Brno : Masaryk University, 2005. - ISSN 1213-7715. - Vol. 5 (2005), pp. 123-131.

JAVORČÍKOVÁ, J. 2011. Canadian Identity Through Literature: On the "Canadianness" of Margaret Atwood's Fiction = Kanadská identita v literatúre: o "kanadskosti" prózy Margaret Atwoodovej / Jana Javorčíková.

In (Re)connecting Through Diversity: Canadian Perspectives = Les relations dans la diversité: perspectives Canadiennes / vedec. red. Jelena Novaković, Slobodan Pajović, Vladimir Gvozden ; rec. Nevenka Trifunović, Vladimir Gvozden. - Beograd : Megatrend University, 2011. - ISBN 978-86-7747-429-4. - S. 53-62.

Odporúčaná literatúra:

ADELMAN, Ch., SCHWARTZ, B. L., ed. 2013. Prairie directory of North America: The United States, Canada, and Mexico. 2nd ed. Oxford University Press.

BOEHMER, E. 2008. Nelson Mandela: A Very Short Introduction. Oxford: OUP.

FERGUSON, N. 2003. Empire. New York : Allen Lane.

MORGAN, K. 2012. Australia: A Very Short Introduction. Oxford: OUP.

SCHAPER, I., ed. 2004. Western civilization and the natives of South Africa: Studies in culture contact. Routledge. Routledge library editions.

SAYERS, A. 2001. Australian art. Oxford: OUP.

WHITELAW, Anne, Brian FOSS a Sandra PAIKOWSKY, eds. 2010. The visual arts in Canada: The twentieth century. Oxford: OUP.

WRIGHT, D. 2020. Canada: A Very Short Introduction. Oxford: OUP.

Uvedené zdroje sú dostupné v slovenských knižniciach a kníhkupectvách. (The aforementioned sources are available in Slovak libraries and bookstores.)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

20 h:

Kombinované štúdium (S): 13

Príprava na seminár: 26

Príprava na test 1 alebo prezentáciu, alebo projekt: 31

Príprava na záverečný test: 50

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
75.0	0.0	0.0	0.0	12.5	12.5	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 14.09.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-305	<b>Názov predmetu:</b> Konferenčné tlmočnicke cvičenia
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> príprava prejavu na tlmočenie v slovenčine vrátane glosára: 30 bodov príprava prejavu na tlmočenie v angličtine vrátane glosára: 30 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> ústna skúška: 0-40 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. ovláda základnú konferenčnú terminológiu (angličtina ↔ slovenčina), 2. dokáže si spracovať terminológiu tlmočnicke špecifickým spôsobom a vytvárať si viacjazyčné glosáre, 3. je oboznámený so špecifikami konferenčného tlmočenia, 4. má osvojené základné mechanizmy potrebné pre zvládnutie tlmočenia konferencií (nízka konzekutíva, vysoká konzekutíva, simultánne tlmočenie), 5. pri realizácii simulovaných konferencií vie zvládnuť viaceré úlohy (moderátor, rečník, tlmočník), 6. dokáže aplikovať nadobudnuté poznatky a skúsenosti v praxi, 7. ovláda hlavné princípy krízového tlmočnickeho manažmentu.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Základná konferenčná terminológia. Tvorba terminologických glosárov. Organizačná príprava konferencie, nácvik rôznych rolí (moderátor, rečník, tlmočník). Simulované konferencie. Konzekutívne tlmočené konferencie – nízka konzekutíva, vysoká konzekutíva. Simultánne tlmočené konferencie. Krízový manažment.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. BOHUŠOVÁ, Z. 2004. Simulácie. Niekoľko poznámok k didaktike výučby tlmočenia. In: Odborná komunikácia v zjednotenej Európe II. Banská Bystrica/Praha : Univerzita Mateja Bela/ Jednota tlmočníkov a prekladateľov, 2004, s. 17-20.	



2. DJOVČOŠ, M, MELICHERČÍKOVÁ, M., VILÍMEK, V. 2021. Učebnica tlmočenia: skúsenosti a dôkazy. Banská Bystrica: Belianum, 2021.
3. GILE, D. 2009. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Revised Edition. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2009.
4. MAKAROVÁ, V. 2004. Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul, 2004.
5. MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simulované konferencie vo výučbe tlmočenia. In: Teória a prax prípravy budúcich translatológov a učiteľov anglického jazyka : zborník z medzinárodnej elektronickej konferencie. Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, Fakulta humanitných vied, 201, s. 15-22.
6. MÜGLOVÁ, D. 2009. Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava: Enigma, 2009.
7. PÖCHHACKER, F. 2004. Introducing Interpreting Studies. London/New York: Routledge, 2004.
8. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
9. ŠVEDA, P. 2021. Tlmočenie v teórii a praxi. Bratislava: Stimul.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský jazyk, anglický jazyk C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**  
časová záťaž študenta: 90 hodín  
kombinované štúdium (P, S, K): 13  
príprava prejavov vrátane glosárov: 50  
príprava na záverečnú ústnu skúšku: 27

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 10

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
70.0	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.08.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-102	<b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne a simultánne tlmočenie
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Odovzдание troch analýz vlastných nahrávok tlmočenia 0-30 bodov; tlmočnicke výkony 0-30 bodov. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Tlmočenie a písomná skúška: 0-40 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. na základe získaných poznatkov tlmočí náročnejšie konferenčné prejavy, 2. vie reagovať na problematické situácie, ktoré môžu vzniknúť počas tlmočenia a ovláda technické vybavenie kabíny na pokročilej úrovni, 3. ovláda tlmočnicke stratégie a fundované tlmočnicke rozhodnutia vzhľadom na vhodnosť ich použitia v danej tlmočnickej situácii, 4. dokáže objektívne posúdiť vlastný tlmočnicke výkon a identifikovať jeho silné i slabé stránky, 5. tlmočí diskusie v simulovanom prostredí, 6. syntetizuje získané poznatky o pluralite tlmočnickech technik a aktívne ich uplatňuje v praxi.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Simultánne tlmočenie. Konzekutívne tlmočenie. Simulovaná konferencia. Štiepenie pozornosti. Pamäťové cvičenia. Reflexia tlmočnickeho výkonu. Voiceover vybraného prejavu. Skúsenostný komplex a jeho miesto v získavaní ad hoc vedomostnej základne. Rôzne typy príprav a ich vhodnosť v daných tlmočnickech situáciách. Tlmočnicke stratégie.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. BARIK, H. C. 1971. A Description of Various Types of Omissions, Additions and Errors of Translation Encountered in Simultaneous Interpretation. Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 16, n° 4, 1971, p. 199-210. dostupné na: <a href="http://www.erudit.org/revue/meta/1971/v16/n4/001972ar.pdf">http://www.erudit.org/revue/meta/1971/v16/n4/001972ar.pdf</a>	

2. ČEŇKOVÁ, I. 2008. Úvod do teorie tlumočení. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, 2008.
3. DJOVČOŠ, M. 2008. Pragmatické kontexty a didaktika tlmočenia v obchodnom prostredí. In: Lingua rossica et communicatio ... 2007 = Memorial volume from conference (XIV. International scientific conference): sborník prací z konference (XIV. mezinárodní vědecké konference). Ostrava: Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, 2008.
4. GILE, D. 2009. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Revised Edition. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2009.
5. KURZ, I. 1993/2002. Conference Interpretation: Expectations of different user groups. In F. Pöchhacker & M. Shlesinger (eds): The Interpreting Studies Reader. London/New York: Routledge, 2002, p. 313-324.
6. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
7. ŠRAMKOVÁ, M. 2009. Stručný prehľad odchýlok a chýb pri tlmočení. In: Slovak Studies in English : the proceedings of the second triennial conference on British, American and Canadian Studies, dedicated to Jan Vilikovsky on the occasion of his 70th birthday. Bratislava: Faculty of Arts Comenius University, 2009, s. 348-358.
8. <http://www.multilingualspeeches.eu/scic/portal/index.html>
9. <http://www.europarl.europa.eu>
10. POCHHACKER, F. Introducing Interpreting studies. London and New York : Routledge, 2003.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský a anglický C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 h  
kombinované štúdium (P, S, K): 26  
samoštúdium teórie: 64  
príprava na simulovanú konferenciu: 20  
analýza nahrávok: 40

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 122

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
33.61	31.97	23.77	6.56	0.0	3.28	0.82	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD., PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 14.03.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjf-002	<b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne a simultánne tlmočenie FJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Cvičenie <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent absolvuje prípravu na konzekutívne tlmočenie s notáciou (tlmočenie 7 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý a tlmočenie 5 dialogických textov s rozsahom 1-1,5 normostrany, prevažne do slovenčiny) a tiež prípravu na simultánne tlmočenie (tlmočenie 10 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 10-15 minút každý do slovenčiny) vrátane vypracovávania glosárov a krátkych referátov podložených súborom paralelných textov k aktuálnym témam, ktoré budú predmetom tlmočenia. Vypracuje tiež analýzu vlastných tlmočnických výkonov na základe ich záznamu na zvukové pamäťové médium. V rámci tímovej spolupráce pripraví podklady na simulované fórum alebo simulovanú konferenciu k zadanej téme (zobiera informačné zdroje – štúdie, prieskumy, spracuje terminológiu, ... / navrhne scenár, zostaví tímy a rozvrhne úlohy,...). Absolvuje aj tri simulované akreditačné testy bez predbežnej prípravy (2x konzekutívne tlmočenie s notáciou – tzv. vysoká konzekutíva a 1x simultánne tlmočenie do slovenčiny). Pôjde o náročné a terminologicky nasýtené texty tematicky zamerané na najaktuálnejšie dianie doma i vo svete. Testy budú spojené s následnou autokritikou tlmočnických výkonov. Po ukončení semestra absolvuje záverečnú ústnu skúšku. Maximálny počet bodov za priebežné a záverečné hodnotenie je 100 bodov. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou a simultánne tlmočenie + simulované akreditačné testy): 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov: 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného diskusného fóra/simulovanej konferencie: 0-10 bodov. b) záverečné hodnotenie: Záverečná ústna skúška z konzekutívneho a simultánneho tlmočenia 0-30 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou a simultánne tlmočenie + simulované akreditačné testy): 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov: 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného diskusného fóra/simulovanej konferencie: 0-10 bodov.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b>	

Záverečná ústna skúška z konzekutívneho a simultánneho tlmočenia 0-30 bodov.

**Výsledky vzdelávania:**

Študent:

1. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnicke stratégie v procese simultánneho a konzekutívneho tlmočenia a tlmočnický zápis,
2. dokáže tlmočiť náročnejšie a terminologicky nasýtené rečnícke prejavy z francúzštiny do slovenčiny, pričom vie posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,
3. je schopný pohotovo reagovať na vzniknuté situácie a pracovať pod tlakom,
4. dokáže objektívne a kriticky analyzovať vlastný i cudzí tlmočnický výkon,
5. má prehľad o aktuálnom politickom a spoločenskom dianí doma i vo svete a dokáže sa v ňom orientovať v širších, aj historických súvislostiach.

**Stručná osnova predmetu:**

Pamäťové cvičenia. Cvičenia na rozštiepenie pozornosti. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Verbálna a neverbálna komunikácia pri tlmočení. Zvládanie záťažových situácií. Tlmočnicke stratégie. Miesto terminológie v tlmočení. Tvorba glosárov. Tlmočnická notácia. Tlmočnický protokol. Tlmočnická etika. Konferenčná diplomacia. Tlmočenie z druhej ruky. Praktické simultánne a konzekutívne tlmočenie náročnejších a terminologicky nasýtených textov. Vysoká konzekutíva. Simulované akreditačné testy. Analýza a hodnotenie tlmočnických výkonov.

**Odporúčaná literatúra:**

1. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
2. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
3. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
4. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
5. VESELÁ, D. 2006. Konzekutívne a simultánne tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica : FHV UMB, 2006.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, francúzsky jazyk C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová záťaž študenta: 150 hodín,  
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín,  
príprava na hodnotenie praktických zručností: 70 hodín,  
príprava analýzy tlmočnických výkonov: 10 hodín,  
príprava simulovaného diskusného fóra/simulovanej konferencie: 14 hodín,  
príprava na záverečnú ústnu skúšku: 30 hodín.

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Celkový počet hodnotených študentov: 11							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
45.45	18.18	27.27	9.09	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.08.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-212	<b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne a simultánne tlmočenie v praxi
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Výsledná známka kurzu sa udeľuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Odovzdanie troch analýz vlastných nahrávok tlmočenia 0 – 30 bodov; tlmočnicke výkony 0 – 30. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Skúška z tlmočenia a písomná skúška z teórie tlmočenia: 0 – 40 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: 1. sa orientuje v teórii a histórii konzekutívneho a simultánneho tlmočenia, 2. vie pracovať s tlmočnickou technikou, 3. ovláda techniky konzekutívneho a simultánneho tlmočenia, 4. dokáže v praxi uplatňovať tlmočnicke stratégie vrátane krízových stratégií, 5. dokáže objektívne posúdiť vlastný tlmočnicke výkon a identifikovať v ňom silné a slabé stránky, 6. dokáže si spraviť efektívnu kontextovú prípravu na tlmočenie, 7. dokáže simultánne aj konzekutívne tlmočiť simulovanú konferenciu vrátane panelovej diskusie.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Teoretické koncepty v oblasti tlmočenia. História tlmočenia. Improvizačné cvičenia. Pamäťové cvičenia. Štruktúrovanie prejavu. Tlmočnicka notácia. Konzekutívne tlmočenie v praxi. Štiepenie pozornosti. Shadowing. Kontextová príprava. Skúsenostný komplex a rozširovanie všeobecného prehľadu. Simultánne tlmočenie v praxi. Simulované konferencie. Tlmočnicke stratégie. Analýza a reflexia tlmočnickeho výkonu.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> ČENKOVÁ, I. 2008. Úvod do teórie tlmočenia. Praha: Česká komora tlumočníků znakového jazyka, 2008. DJOVČOŠ, M. – ŠVEDA, P. 2018. Didaktika prekladu a tlmočenia na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave. GILE, D. 2009. Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Revised Edition. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2009.	

POCHHACKER, F. *Introducing Interpreting studies*. London and New York : Routledge, 2003.  
 ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. *Simultaneous Interpreting*. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.  
 ŠRAMKOVÁ, M. 2009. *Stručný prehľad odchýlok a chýb pri tlmočení*. In: *Slovak Studies in English : the proceedings of the second triennial conference on British, American and Canadian Studies, dedicated to Jan Vilikovský on the occasion of his 70th birthday*. Bratislava: Faculty of Arts Comenius University, 2009, s. 348 – 358.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 slovenský, anglický C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**  
 Poznámky: 150 hodín, z toho:  
 Kombinované štúdium (P, S, K): 0-2-0 (26 h)  
 Samoštúdium: (64 h)  
 Príprava na simulované konferencie: (20 h)  
 Analýza nahrávok: (40 h)

**Hodnotenie predmetov**  
 Celkový počet hodnotených študentov: 23

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
60.87	21.74	17.39	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 30.11.2021

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjf-006	<b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie v praxi
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Cvičenie <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent absolvuje prípravu na konzekutívne tlmočenie s notáciou aj bez notácie (tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý a tlmočenie 5 dialogických textov s rozsahom 1-1,5 normostrany prevažne do slovenčiny) vrátane vypracovávania glosárov a krátkych referátov podložených súborom paralelných textov k aktuálnym témam, ktoré budú predmetom tlmočenia. Vypracuje analýzu vlastných tlmočnických výkonov na základe ich záznamu na zvukové médium. V rámci tímovej spolupráce pripraví podklady na simulované fórum / diskusiu k zadanej téme (zozbiera informačné zdroje – štúdie, prieskumy, terminológiu, ... /navrhne scenár, zostaví tímy a rozvrhne úlohy). Absolvuje tiež dva tzv. simulované akreditačné testy bez predbežnej prípravy (konzekutívne tlmočenie s notáciou stredne náročného a terminologicky menej nasýteného textu tematicky zameraného na najaktuálnejšie dianie doma i vo svete) spojené s následnou autokritikou tlmočnických výkonov. Po ukončení semestra absolvuje ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou aj bez notácie + simulované akreditačné testy) 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného fóra / diskusie 0-20 bodov. b) záverečné hodnotenie: Záverečná ústna skúška: 0-20 bodov <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Hodnotenie praktických zručností (konzekutívne tlmočenie s notáciou a bez notácie + simulované akreditačné testy) 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovaného diskusného fóra 0-20 bodov. <b>b) záverečné hodnotenie:</b>	

Záverečná ústna skúška: 0-20 bodov.

**Výsledky vzdelávania:**

Študent:

1. ovláda metódy pamäťového tréningu, kreatívneho myslenia, prípravy na tlmočenie a pravidiel verbálnej a neverbálnej komunikácie pred väčším obecnstvom,
2. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnicke stratégie pri konzekutívnom tlmočení,
3. dokáže posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,
4. dokáže deverbalizovať počutý text, podržať ho v krátkodobej pamäti a zaznamenať v podobe horizontálne a vertikálne štruktúrovaného tlmočnickeho zápisu s použitím skratiek, značiek a symbolov a následne ho verbalizovať v cieľovom jazyku (v slovenčine alebo vo francúzštine),
5. má prehľad o aktuálnom politickom a spoločenskom dianí doma i vo svete a dokáže sa v ňom orientovať v širších, aj historických súvislostiach.

**Stručná osnova predmetu:**

Konzekutívne tlmočenie: základné typy a špecifiká. Pamäťové cvičenia. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Verbálna a neverbálna komunikácia pri konzekutívnom tlmočení. Zvládanie záťažových situácií. Tlmočnicke stratégie. Miesto terminológie v tlmočení. Tvorba glosárov. Tlmočnicke notácie. Tlmočnicke protokoly. Tlmočnicke etiky. Konferenčná diplomacia. Praktické konzekutívne tlmočenie stredne náročných textov. Simulované akreditačné testy. Simulované fórum / diskusia. Analýza a hodnotenie tlmočnickeho výkonu.

**Odporúčaná literatúra:**

1. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
2. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
3. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČÍKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
4. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
5. VESELÁ, D. 2006. Konzekutívne a simultánne tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica : FHV UMB, 2006.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová záťaž študenta: 120 hodín

kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín

príprava na hodnotenie praktických zručností: 50 hodín

príprava analýzy tlmočnickeho výkonu: 10 hodín

príprava simulovaného fóra / diskusie: 14 hodín

príprava na záverečnú ústnu skúšku: 20 hodín

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Celkový počet hodnotených študentov: 5							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
80.0	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Dagmar Veselá, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 25.08.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-aju-317	<b>Názov predmetu:</b> Kritické myslenie v kontexte cudzojazyčnej výučby
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študenti budú počas semestra konfrontovaní s rôznymi užitočnými aktivitami a úlohami, vyvinutými za účelom rozvoja kritického myslenia a v závere semestra vypracujú projekt zameraný na implementáciu kritického myslenia v rámci tvorby vlastných učebných plánov s prihliadnutím na kultúrny kontext triedy, ktorú vnímame ako špecifickú mikrokultúru. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za tvorbu prezenáciu projektu získa menej ako 10 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Priebežné plnenie úloh počas seminárov. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Vypracovanie záverečného projektu a jeho prezentácia.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: pozná základné špecifiká kritického myslenia, vníma význam kultúry v cudzojazyčnej komunikácii, kultúrne kontexty, a špecifickú mikrokultúru triedy, aplikuje kritické myslenie v rámci tvorby plánov výučby a v rámci rozvoja svojho učiteľského myslenia, aplikuje kritické myslenia v rámci vlastnej praxe na základnej alebo strednej škole, vytvorí projekt, ktorý použije vo svojej praxi.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Kritické myslenia ako pojem Integrácia kritického myslenia v rámci objavovania kultúry v cudzojazyčnom kontexte Koleso identít Mikrokultúra triedy Techniky kritického myslenia	

**Odporúčaná literatúra:**

Council of Europe. (2001). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Cambridge University Press. Retrieved from <https://rm.coe.int/1680459f97>.

Chatfield, T. (2018) Critical Thinking. Sage. ISBN 978-1-4739-4714-6.

Hales, A. (2018). The Local in History: Personal and Community History and Its Impact on Identity. Education 3-13, 46:6, 671-684. DOI: 10.1080/03004279.2018.1483802.

Kramsch, C. (1995). The Cultural Component of Language Teaching. Language, Culture and Curriculum, 8:2, 83-92. DOI: 10.1080/07908319509525192.

Neff, P., Rucynski, J. (2013). Tasks for Integrating Language and Culture Teaching. English Teaching Forum, 51:2, 12-23. Retrieved from <https://americanenglish.state.gov/resources/english-teaching-forum-2013-volume-51-number-2#child-1486>.

Račková, Z. (2013). Využitie medzipredmetových vzťahov v projektovom vyučovaní na ZŠ. Bratislava, SK: Metodicko-pedagogické centrum.

Schulz, B. (2008). The Importance of Soft Skills: Education Beyond Academic Knowledge. Nawa Journal of Communication, 2(1), 146-154. Retrieved from <http://ir.nust.na/jspui/handle/10628/39>.

Theodoulides, L. a kol. (2020) Rozvoj kritického myslenia koučovacím prístupom vo vysokoškolskom prostredí. Belianum.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

anglický B2, slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Poznámky - časová záťaž študenta

časová záťaž študenta: 120 hodín

semináre: 26

príprava projektu: 30

príprava prezentácie: 34

samoštúdium: 30

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 4

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Anna Slatinská, PhD.**Dátum poslednej zmeny:** 18.05.2022**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ksc-201	<b>Názov predmetu:</b> Kultúrne a spoločenské začlenenie zahraničného študentstva 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent musí participovať minimálne na piatich projektoch. Za každý projekt získa študent maximálne 20 bodov. Spolu za celý predmet majú študenti možnosť získať 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na organizácii projektov, ktorých cieľovou skupinou sú zahraniční študenti riadne zapísaní na UMB. b) záverečné hodnotenie: Portfólio materiálov zo zorganizovaných projektov - písomne spracované záznamy (správa).	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Po úspešnom ukončení predmetu študent získa praktické skúsenosti s organizovaním aktivít pre zahraničných študentov (osoby so štátnym občianstvom iného štátu ako je Slovenská republika, ktorí sú riadne zapísaní na štúdium na UMB). Ovláda a je schopný správne používať odbornú terminológiu uplatňovanú vo vysokoškolskom prostredí. Dobrovoľníctvo poskytuje priestor pre sebarealizáciu v tom, čo študenta baví, naučí ho efektívne nakladať so svojim voľným časom, získa pocit sebanaplnenia, užitočnosti, potrebnosti a zmysluplnosti z vykonanej práce. Nadobudne vyššie sebedovetomie či vlastné sebahodnotenie. Umožní získať nových priateľov, nové vedomosti, skúsenosti a zručnosti. Zdokonalí sa v cudzích jazykoch. Získa medzinárodne a interkultúrne skúsenosti.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> V rámci aktivít sa študenti aktívne podieľajú na činnostiach v oblasti vzdelávania, kultúry, športu a ďalšej záujmovej činnosti pre komunitu zahraničného študentstva na UMB. Študenti pomáhajú pri realizácii vzdelávacej činnosti – študijné poradenstvo pre novoprijatých študentov, príprava voľnočasových aktivít a súťaží pre zahraničných študentov riadne zapísaných na štúdium na UMB. Integrujú týchto študentov do komunit ďalších študentských organizácií pôsobiach na UMB a poskytujú študentom informácie o ďalších možnostiach vzdelávania na UMB.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

BROZMANOVÁ GREGOROVÁ Alžbeta et. al. Service learning. Inovatívna stratégia učenia (sa). 2014. Banská Bystrica : UMB, 2014. 200 s. ISBN 978-80-557-0829-4.

BROZMANOVÁ GREGOROVÁ, A., MATULAYOVÁ, T., MRAČKOVÁ, A., VAVRINČIKOVÁ, L., VLAŠIČOVÁ, J.: Dobrovoľníctvo keď pomoc baví a zábava pomáha. Bratislava: ŠEVT, a.s. pre Úrad vlády SR, 2011. ISBN 978-80-8106-049-6.

BROZMANOVÁ GREGOROVÁ, A.: Dobrovoľníctvo ako prostriedok rozvoja mladého človeka. In: ZOOM - M Zaostrené na mladých, 2008, č. 4, s. 11-14.

BÚTORA, M. – FIALOVÁ, Z. 1995. Neziskový sektor a dobrovoľníctvo na Slovensku. Bratislava: SAIA-SCTS.

DLOUHÁ, Regina, e.al. Dobrovolnictví a dárcovství. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 40 s.

GREGOROVÁ, A.: Centrum dobrovoľníctva a jeho úloha pri rozvoji dobrovoľníctva. In: Dobrovoľníctvo v meste Banská Bystrica (zborník). Banská Bystrica: PF UMB, 2003. s. 22 - 24. ISBN 80-8055-750-0.

HAPALOVÁ, M. 2017. Dobrovoľnícke programy a podpora dobrovoľníctva. Bratislava : Implementačná agentúra MSVaR SR, 2017. 12 s. ISBN 978-80-89837-03-8. . [dostupné online 12. 6. 2019] [https://www.ia.gov.sk/npkiku//data/files/np\\_kiku/dokumenty/Dobrovolnicke%20programy%20brozura%20Jun2017%20blok.pdf](https://www.ia.gov.sk/npkiku//data/files/np_kiku/dokumenty/Dobrovolnicke%20programy%20brozura%20Jun2017%20blok.pdf)

KOLEKTIV, autorů, et al. Dobrovolníci v neziskových organizacích. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 24 s. ISBN 80-86423-05-0.

KRÁLIKOVÁ, N. (zost.) 2006. Ja nie som dobrovoľník! Ja to robím iba tak... Bratislava : IUVENTA, 2006. 28 s. ISBN 80-8072-0054-1

MYDLÍKOVÁ, E. a kol. 2002. Dobrovoľníctvo na Slovensku alebo čo si počať s dobrovoľníkom. Bratislava: ASSP, ISBN 80-968713-0-7.

NAZAREJOVÁ, V. – ROTH, P. (zost.). 2012. Dobrovoľníctvo a čo ty? Prešov : Domka – Združenie saleziánskej mládeže. 2012. 16 s. [dostupné online 12. 6. 2019] [http://dobrovolnictvo.sk/subory/publikacie/Dobrovolnictvo\\_a\\_co\\_TY\\_1.pdf](http://dobrovolnictvo.sk/subory/publikacie/Dobrovolnictvo_a_co_TY_1.pdf)

OCHMANOVÁ, M. – JORDAN, P. 1997. Dobrovoľníci – cenný zdroj pomoci: Institute for Policy Studies, ISBN 1-886333-29-7.

ONDRUŠEK, D. 2000. Čítanka pre pokročilé neziskové organizácie. Bratislava: Centrum prevencie a riešenia konfliktov, ISBN 80-968095-3-9.

TOŠNER, J. - SOZANSKÁ, O. (eds.) 2006. Dobrovoľníci a metodika práce s nimi v organizáciách. Praha : Portál 2006. 149 s. ISBN 80-7367-178-6.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, anglický

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová náročnosť práce študenta: 90 hodín

Príprava a vedenie projektov: 75 hodín

Príprava portfólia: 15 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Lujza Urbancová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 27.10.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc.  
PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ksc-202	<b>Názov predmetu:</b> Kultúrne a spoločenské začlenenie zahraničného študentstva 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent musí participovať minimálne na piatich projektoch. Za každý projekt získa študent maximálne 20 bodov. Spolu za celý predmet majú študenti možnosť získať 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na organizácii projektov, ktorých cieľovou skupinou sú zahraniční študenti riadne zapísaní na UMB. b) záverečné hodnotenie: Portfólio materiálov zo zorganizovaných projektov - písomne spracované záznamy (správa).	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Po úspešnom ukončení predmetu študent získa praktické skúsenosti s organizovaním aktivít pre zahraničných študentov (osoby so štátnym občianstvom iného štátu ako je Slovenská republika, ktorí sú riadne zapísaní na štúdium na UMB). Ovláda a je schopný správne používať odbornú terminológiu uplatňovanú vo vysokoškolskom prostredí. Dobrovoľníctvo poskytuje priestor pre sebarealizáciu v tom, čo študenta baví, naučí ho efektívne nakladať so svojim voľným časom, získa pocit sebanaplnenia, užitočnosti, potrebnosti a zmysluplnosti z vykonanej práce. Nadobudne vyššie sebavedomie či vlastné sebahodnotenie. Umožní získať nových priateľov, nové vedomosti, skúsenosti a zručnosti. Zdokonalí sa v cudzích jazykoch. Získa medzinárodne a interkultúrne skúsenosti.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> V rámci aktivít sa študenti aktívne podieľajú na činnostiach v oblasti vzdelávania, kultúry, športu a ďalšej záujmovej činnosti pre komunitu zahraničného študentstva na UMB. Študenti pomáhajú pri realizácii vzdelávacej činnosti – študijné poradenstvo pre novoprijatých študentov, príprava voľnočasových aktivít a súťaží pre zahraničných študentov riadne zapísaných na štúdium na UMB. Integrujú týchto študentov do komunit ďalších študentských organizácií pôsobiacich na UMB a poskytujú študentom informácie o ďalších možnostiach vzdelávania na UMB.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

BROZMANOVÁ GREGOROVÁ Alžbeta et. al. Service learning. Inovatívna stratégia učenia (sa). 2014. Banská Bystrica : UMB, 2014. 200 s. ISBN 978-80-557-0829-4.

BROZMANOVÁ GREGOROVÁ, A., MATULAYOVÁ, T., MRAČKOVÁ, A., VAVRINČIKOVÁ, L., VLAŠIČOVÁ, J.: Dobrovoľníctvo keď pomoc baví a zábava pomáha. Bratislava: ŠEVT, a.s. pre Úrad vlády SR, 2011. ISBN 978-80-8106-049-6.

BROZMANOVÁ GREGOROVÁ, A.: Dobrovoľníctvo ako prostriedok rozvoja mladého človeka. In: ZOOM - M Zaostrené na mladých, 2008, č. 4, s. 11-14.

BÚTORA, M. – FIALOVÁ, Z. 1995. Neziskový sektor a dobrovoľníctvo na Slovensku. Bratislava: SAIA-SCTS.

DLOUHÁ, Regina, e.al. Dobrovolnictví a dárcovství. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 40 s.

GREGOROVÁ, A.: Centrum dobrovoľníctva a jeho úloha pri rozvoji dobrovoľníctva. In: Dobrovoľníctvo v meste Banská Bystrica (zborník). Banská Bystrica: PF UMB, 2003. s. 22 - 24. ISBN 80-8055-750-0.

HAPALOVÁ, M. 2017. Dobrovoľnícke programy a podpora dobrovoľníctva. Bratislava : Implementačná agentúra MSVaR SR, 2017. 12 s. ISBN 978-80-89837-03-8. . [dostupné online 12. 6. 2019] [https://www.ia.gov.sk/npkiku//data/files/np\\_kiku/dokumenty/Dobrovolnicke%20programy%20brozura%20Jun2017%20blok.pdf](https://www.ia.gov.sk/npkiku//data/files/np_kiku/dokumenty/Dobrovolnicke%20programy%20brozura%20Jun2017%20blok.pdf)

KOLEKTIV, autorů, et al. Dobrovolníci v neziskových organizacích. Praha : Informační centrum neziskových organizací, o.p.s., 2001. 24 s. ISBN 80-86423-05-0.

KRÁLIKOVÁ, N. (zost.) 2006. Ja nie som dobrovoľník! Ja to robím iba tak... Bratislava : IUVENTA, 2006. 28 s. ISBN 80-8072-0054-1

MYDLÍKOVÁ, E. a kol. 2002. Dobrovoľníctvo na Slovensku alebo čo si počať s dobrovoľníkom. Bratislava: ASSP, ISBN 80-968713-0-7.

NAZAREJOVÁ, V. – ROTH, P. (zost.). 2012. Dobrovoľníctvo a čo ty? Prešov : Domka – Združenie saleziánskej mládeže. 2012. 16 s. [dostupné online 12. 6. 2019] [http://dobrovolnictvo.sk/subory/publikacie/Dobrovolnictvo\\_a\\_co\\_TY\\_1.pdf](http://dobrovolnictvo.sk/subory/publikacie/Dobrovolnictvo_a_co_TY_1.pdf)

OCHMANOVÁ, M. – JORDAN, P. 1997. Dobrovoľníci – cenný zdroj pomoci: Institute for Policy Studies, ISBN 1-886333-29-7.

ONDRUŠEK, D. 2000. Čítanka pre pokročilé neziskové organizácie. Bratislava: Centrum prevencie a riešenia konfliktov, ISBN 80-968095-3-9.

TOŠNER, J. - SOZANSKÁ, O. (eds.) 2006. Dobrovoľníci a metodika práce s nimi v organizáciách. Praha : Portál 2006. 149 s. ISBN 80-7367-178-6.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, anglický

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová náročnosť práce študenta: 90 hodín

Príprava a vedenie projektov: 75 hodín

Príprava portfólia: 15 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Lujza Urbancová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 27.10.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc.  
PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-LMT-123	<b>Názov predmetu:</b> Limity intimity: o zodpovedných vzťahoch
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Cvičenie / Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na výučbe: 30 bodov Plnenie priebežných zadaní: 50 bodov Reflexia a sebareflexia: 20 <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Záverečné hodnotenie: min. 80 % aktívna účasť a prezentácia priebežných zadaní Na záverečné hodnotenie :absolvoval/absolvovala - neabsolvoval/neabsolvovala.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> 1. Študentstvo kriticky analyzuje a hodnotí premenné ovplyvňujúce vzťahy a ich optimalizáciu 2. Študentstvo kultivovane diskutuje a argumentuje svoje postoje a názory o zadaných témach. 3. Študentstvo kriticky hodnotí a reflektuje vlastné výstupy aj výstupy svojich kolegov a kolegýň.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Socio-kultúrny kontext formovania zodpovedných vzťahov (vrátane intímnych) a fungovania ľudí v nich. Bezpečnosť, súhlas, komunikácia a limity vo vzťahoch. Riešenie modelových situácií.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. Berne, E. 2019. Ako sa ľudia hrajú. Psychológia ľudských vzťahov. Bratislava: 2019 2. Foucault, M. 2003. Dejiny sexuality. 3. Morus, R.L. (rôzne roky vydání) Světové dějiny sexuality. 4. Rovňanová, L. 2014. Výchova k manželstvu, rodičovstvu a etike intímnych vzťahov: základné východiská. MPC. 5. Rovňanová, L. 2014. Výchova k manželstvu, rodičovstvu a etike intímnych vzťahov: 2. časť. MPC. 6. Rovňanová, L., Lukšík, I. & Lukšíková, E. et al. 2007. Metodická príručka pre sexuálnu výchovu na druhom stupni ZŠ v rámci učebných osnov VMR. SPR.	

7. Nemcová, L., Rovňanová, L.& Zólyomiová, P. 2015. Teória rodinnej výchovy. Vybrané kapitoly. PF UMB.  
8. Webová stránka (www.ITYMYta.sk)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hodín, z toho: semináre a cvičenia: 26 hodín, analýza strategických dokumentov: 10 hodín, príprava na priebežne zadané úlohy: 40 hodín, samoštúdium: 14 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Lívia Nemcová, PhD., doc. PaedDr. Lenka Rovňanová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 22.03.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-006	<b>Názov predmetu:</b> Lingvistická pragmatika FJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Podmienkou na absolvovanie predmetu je úspešné zvládnutie záverečného písomného testu zameraného na rozbor konkrétnych autentických textov vo francúzskom jazyku s cieľom identifikovať a analyzovať jazykové prostriedky s osobitnou pragmatikou funkciou. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65% zo 100%.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Záverečný písomný test - 100%.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent vie posúdiť rôzne typy textov z hľadiska ich pragmatickej hodnoty. Pozná skupiny výrazových prostriedkov so špecifickým komunikačným vyznením i pragmatickým nábojom a na základe tohto poznania je schopný identifikovať implicitné komunikačné stratégie rozličného druhu, ktoré sú prítomné v ústnych a písomných prejavoch v bežnej každodennej, no i odbornej, špecializovanej povahy. Dokáže interpretovať texty s využitím znalostí o všetkých rovinách a jazyka a túto schopnosť zužitkovať v procese prekladu/tlmočenia, prípadne i v procese vyučovania (a učenia sa) jazyka.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Analýza vybraných relevantných jazykových prostriedkov, ktorých použitie je dané situačným kontextom, predovšetkým identitou a vzťahom komunikujúcich. Referenčné mechanizmy (s dôrazom na deiktickú lexiku), použitie zámen, teória rečových aktov, aktuálne členenie výpovede, reprodukováaná reč, tematizácia, modalizácia, inferencia, implicitný význam. Východiská konverzačnej analýzy a analýzy diskurzu. Mediálna komunikácia.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. DOLNÍK, Juraj – BAJZÍKOVÁ, Eugénia: Textová lingvistika. Bratislava: Stimul, 1998. 2. BENVENISTE, Emile: Problèmes de la linguistique générale I, II. Paris : Gallimard, 2000. 3. DOLNÍK, Juraj: Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2010. 4. GOFFMAN, Ervin: La mise en scène de la vie quotidienne. Paris, Les éditions du Minuit,	

1973.

5. HIRSCHOVÁ, Milada. Pragmalingvistika v češtině. Olomouc: Univerzita Palackého, 2006.

6. CHOVANCOVÁ, Katarína. Outils de linguistique pragmatique. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2011.

7. KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine: L'Enonciation. Paris : Armand Colin, 1997.

8. MAINGUENEAU, Dominique. L'Enonciation en linguistique française. Paris : Hachette, 1996.

9. MISTRÍK, Jozef: Štylistika slovenčiny. Bratislava: SPN, 1984.

10. PERRET, Michele: L'Enonciation en grammaire du texte. Paris : Nathan, 1996.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Francúzsky - úroveň B2/C1.

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Spolu: 120 hodín.

Kombinovaná výučba: 26.

Domáca príprava na prezentáciu nehodnotených týždenných zadaní: 72.

Príprava na záverečný písomný test: 22.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.11.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-trs-003	<b>Názov predmetu:</b> Moderné technológie v preklade
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Výsledná známka kurzu sa udeľuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> príprava prezentácie: 0-30 b, prednes: 0-30 b výkon na seminári: 30 b	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečné hodnotenie: záverečný test: 0-10 b	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent <ol style="list-style-type: none"> <li>1) používa v oblasti správnu terminológiu,</li> <li>2) orientuje sa v grafických formátoch, vie ich otvoriť a pripraviť na preklad,</li> <li>3) vie na primeranej úrovni používať MS Excel, Word a Powerpoint, najmä funkcie relevantné pre prekladateľov, tlmočníkov a korektorov,</li> <li>4) vie používať špeciálne funkcie vyhľadávača ako aj online databázy, slovníky, kontextové hľadanie, atď. a kriticky posúdiť relevantnosť výsledkov,</li> <li>5) vie správne komunikovať prostredníctvom e-mailu a rozumie etickým dilemám (napr. posielanie dokumentov nezabezpečenými kanálmi),</li> <li>6) orientuje sa v cloudových riešeniach a rozumie etickým dilemám (servere tretej strany, dôverné dokumenty),</li> <li>7) rozumie princípu nástroja OCR,</li> <li>9) rozumie princípu strojového prekladu a pozná jeho výhody a nevýhody,</li> <li>10) rozumie, na akom princípe pracujú nástroje CAT.</li> </ol>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Hardvér. MS Office. Pokročilé vyhľadávanie. Posudzovanie relevancie. Obchodná komunikácia. Cloudové riešenia pre prekladateľov. Etické dilemy. OCR. Strojový preklad. Nástroje CAT (história, vývoj, princíp fungovania).	



**Odporúčaná literatúra:**

1. BOWKER, L. 2002. Computer-aided Translation Technology: A Practical Introduction. University of Ottawa Press, 2002.
2. POLÁKOVÁ, E. 2013. Internetová komunikácia, príležitosti a riziká. Banská Bystrica :Univerzita Mateja Bela, Pedagogická fakulta : Belianum. 117 s. ISBN 9788055705996.
3. PYM, A. Translation Skill-Sets in a Machine-Translation Age. [online]. 2012. Dostupné na: [http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012\\_competence\\_pym.pdf](http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/training/2012_competence_pym.pdf).
4. SOMERS, H. L. Computers and Translation: A Translator's Guide. John Benjamins Publishing, 2003.
5. Quah, C. K. 2006. Translation and Technology. Houndmills; Basingstoke : Palgrave MacMillan, 2006. 221 s. ISBN 9781403918321.
6. WEBB, E. Lynn. 1992. Advantages and Disadvantages of translation memory: a cost/benefit analysis, Monterey, California. <http://kitt.ifi.uzh.ch/clab/satzaehnlichkeit/tutorial/Unterlagen/Webb2000.pdf>.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský C1, anglický B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 1-1-0 (26 h)

Príprava prezentácie na vybranú tému (30 h)

Samoštúdium (50 h)

Domáci nácvik práce s nástrojom CAT (44 h)

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 34

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
55.88	38.24	0.0	2.94	0.0	0.0	2.94	0.0

**Vyučujúci:** prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.12.2021

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-nj-001	<b>Názov predmetu:</b> Nemecký jazyk 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Priebežné hodnotenie: aktívna účasť na seminári – 0-40 bodov riešenie zadaných úloh a cvičení – 0-20 bodov Záverečné hodnotenie: písomná skúška – 0-40 bodov Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent si osvojí základné pravidlá výslovnosti, ortografie a gramatiky nemeckého jazyka a naučí sa slovnú zásobu používanú v základných komunikačných situáciách na úrovni A1.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Seminár je zameraný na osvojovanie základných ortoepických, ortografických a gramatických pravidiel a slovnej zásoby na jazykovej úrovni A1. Na výučbu sa využívajú texty z učebnice nemeckého jazyka, autentické texty, gramatické a lexikálne cvičenia z učebných materiálov v tlačenej a elektronickej forme. 1. Gramatika - časovanie pomocných, slabých a silných slovies, modálne slovesá, skloňovanie člena a podstatných mien v 1. a 4. páde, osobné zámená, zápor, slovosled v oznamovacích, opytovacích a zvolacích vetách 2. Témy: nemčina v základných komunikačných situáciách: predstavovanie, zoznamovanie, cestovanie, rodina, bývanie atď. 3. Precvičovanie receptívnych a produktívnych jazykových zručností - stupeň A1	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. ALBRECHT, U. – DANE, D. – FANDRYCH, CH.: Passwort Deutsch neu 1 – Kurs/Übungsbuch + CD. Stuttgart : Klett Verlag, 2014. ISBN 9783126764100 2. WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! Grundstufe I A1. Online: <a href="http://www.deutschkursepassau.de">www.deutschkursepassau.de</a> . 3. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch ales Fremdsprache. Kursbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 978-3-19-001823-9 4. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch ales Fremdsprache. Arbeitsbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 9783190118236	

www.mein-deutschbuch.de  
www.lingolia.de  
www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\_a1/a1\_uebungen\_index\_z.htm (on-line cvičenia na slovnú zásobu a gramatiku, úrovne A1 – A2)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk

**Poznámky - časová záťaž študenta**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 52

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
55.77	32.69	3.85	3.85	0.0	3.85	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Jana Štefaňáková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 25.03.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-nj-002	<b>Názov predmetu:</b> Nemecký jazyk 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Priebežné hodnotenie: aktívna účasť na seminári: 0-40 bodov riešenie zadaných úloh a cvičení: 0-20 bodov Záverečné hodnotenie: písomná skúška – 0-40 bodov Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Po úspešnom ukončení vzdelávania bude študent: 1. ovládať gramatiku na úrovni A1-A2 2. poznať lexiku používanú v komunikačných situáciách na úrovni A1-A2 3. schopný čítať, počúvať a písať texty k vybraným témam na úrovni A1-A2 4. vedieť hovoriť na jazykovej úrovni A1-A2	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Seminár je zameraný na osvojovanie a precvičovanie gramatiky a lexiky nemeckého jazyka na jazykovej úrovni A1-A2. 1. Gramatika: privlastňovacie zámená, predložky s 3. a 4. pádom, prídavné mená, priraďovacie spojky, zvrtné slovesá, sloveso „werden“ a budúci čas, préteritum a perfektum slabých slovies 2. Témy: režim dňa, sociálne vzťahy, obliekanie, bývanie, orientácia v meste, hobby 3. Rozvíjanie receptívnych a produktívnych jazykových zručností prostredníctvom zadaných úloh a textov k vybraným témam na úrovni A1-A2.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. ALBRECHT, U. – DANE, D. – FANDRYCH, CH.: Passwort Deutsch neu 1 – Kurs/Übungsbuch + CD. Stuttgart : Klett Verlag, 2014. ISBN 9783126764100 2. WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! A2. Online: <a href="http://www.deutschkurse-passau.de">www.deutschkurse-passau.de</a> . 3. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch ales Fremdsprache. Kursbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 978-3-19-001823-9 4. KRENN, W. – PUCHTA, H.: Ideen 1. Deutsch ales Fremdsprache. Arbeitsbuch. München : Hueber-Verlag, 2008. ISBN 9783190118236	

www.mein-deutschbuch.de  
www.lingolia.de  
www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen\_a1/a1\_uebungen\_index\_z.htm (on-line cvičenia na slovnú zásobu a gramatiku, úrovne A1 – A2)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

nemecký jazyk úroveň A1, slovenský jazyk

**Poznámky - časová záťaž študenta**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 9

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
88.89	11.11	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Jana Štefaňáková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 25.03.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-nj-003	<b>Názov predmetu:</b> Nemecký jazyk 3
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> <b>a) priebežné hodnotenie:</b> vypracovanie súboru cvičení a krátkych textov: 40 <b>b) záverečné hodnotenie:</b> písomná skúška: 60 bodov Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent si osvojí základy gramatického systému nemeckého jazyka na úrovni A2 - B1, slovnú zásobu podľa vybraných tém a je schopný ich použiť v bežných komunikačných situáciách, vytvárať vlastné komunikáty v písomnej aj ústnej forme.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Seminár je zameraný na zdokonalenie komunikačnej kompetencie na vybrané témy, na osvojovanie gramatických pravidiel nemčiny a ich správnej aplikácie v písomnej aj ústnej forme. Je využívaný systém komunikačných a gramatických cvičení upevňujúcich asociácie medzi jazykovými formami a ich významami.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> H. Funk a kol. STUDIO d A2. Plzeň: Fraus, 2006. ISBN 80-7238-580-1 L.M. Brand. Die Schöne ist angekommen..München:Klett, 1999. ISBN 3-12-675318-3 <a href="http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm">http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm</a> (on-line cvičenia na slovnú zásobu a gramatiku)	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> nemecký jazyk úroveň A2 - B1, slovenský jazyk	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b>	

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Celkový počet hodnotených študentov: 3							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> M.A. Jörn Nuber							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 21.11.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-104	<b>Názov predmetu:</b> Odborná prax
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prax <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 75s <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 6	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Kredity sa udelia študentovi, ktorý absolvuje predpísaný počet hodín praxe a prinesie katedrovému koordinátorovi správne vyplnené potvrdenie o prekladateľsko-tlmočnickej praxi.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> Pridelenie počtu hodín na základe nasledovného prepočtu Započítavanie praxe: <ul style="list-style-type: none"><li>• preklad do slovenského jazyka: 1 NS = 1,5 hodiny</li><li>• preklad do cudzieho jazyka: 1 NS = 2 hodiny</li><li>• korektúry: jazyková a štylistická v slovenskom jazyku - 3 NS = 1,5 hodiny jazyková a štylistická v cudzom jazyku - 2 NS = 1,5 hodiny</li><li>obsahová korektúra - redakcia (porovnávanie originálu a prekladu) - 2 NS = 1,5 hodina</li><li>• tlmočenie: poldeň = 4 hodiny deň = 8 hodín čas na prípravu = 1 hodina na 1 hodinu tlmočenia</li></ul>	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečné hodnotenie (100%): odovzdanie protokolu o vykonaní najmenej odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxi v stanovenom termíne. Protokol o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxe a hodnotenie študent odovzdá na príslušnú katedru v 3. semestri do konca obdobia na ukončenie študijných povinností pre končiacich študentov v magisterskom štúdiu. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Výsledky vzdelávania (výkonový štandard): Študent <ol style="list-style-type: none"><li>1. pozná štandardy výkonu prekladateľského a tlmočnickeho povolania v praxi,</li><li>2. má za sebou minimálne 75 hodín prekladateľskej alebo tlmočnickej praxe z a do anglického jazyka v študijnom programe anglický jazyk a kultúra v kombinácii a v medziodborovom študijnom programe.</li></ol>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	



Prekladateľsko-tlmočnícka prax sa realizuje v magisterskom štúdiu po skončení 1. semestra. Študent vykoná prax v inštitúcii alebo firme (podniku) na území Slovenskej republiky alebo v zahraničí. Časť praxe zabezpečuje občianske združenie LCT (lingua, communicatio, translatio), prípadne si študent vhodné pracovisko vyhľadá sám. V prípade zabezpečenia praxe fakultnou spoločnosťou študent prejde jednotlivými stupňami od prekladateľa, cez korektora, až po projektového manažera prekladov.

**Odporúčaná literatúra:**

1. GOUADEC, D. 2007. Translation as a Profession. Benjamins Publishing, 2007.
2. PYM, A. a kol. 2012. Studies on Translation and Multilingualism: The Status of the Translation Profession in the European Union. European Commission, 2012.
3. www.sapt.sk, www.sspol.sk, www.sspul.sk, www.jtpunion.org

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský a anglický C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Spolu 180 h, z toho:

\* Prax (preklady, obsahové korektúry – redakcia, jazykové a štylistické korektúry, tlmočenie) - 75 h.

\* Ostatné podmienené činnosti - 105 h.:

- vyhľadávanie praxe,
- administratíva k praxi,
- príprava na tlmočenie,
- cestovanie na tlmočenie,
- samoštúdium (prekladateľský softvér a situácia na trhu).

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 88

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
96.59	0.0	0.0	0.0	0.0	2.27	1.14	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., Mgr. Barbora Vinczeová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 31.03.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjf-004	<b>Názov predmetu:</b> Odborná prax
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prax <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 975 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 6	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Absolvovanie praxe a pridelenie počtu hodín na základe nasledovného prepočtu. Započítavanie praxe: <ul style="list-style-type: none"><li>• preklad do slovenského jazyka: 1 NS = 1,5 hodiny</li><li>• preklad do cudzieho jazyka: 1 NS = 2 hodiny</li><li>• korektúry: jazyková a štylistická v slovenskom jazyku - 3 NS = 1,5 hodiny</li></ul> jazyková a štylistická v cudzom jazyku - 2 NS = 1,5 hodiny obsahová korektúra - redakcia (porovnávanie originálu a prekladu) - 2 NS = 1,5 hodina <ul style="list-style-type: none"><li>• tlmočenie: poldeň = 4 hodiny</li></ul> deň = 8 hodín čas na prípravu = 1 hodina na 1 hodinu tlmočenia Záverečné hodnotenie: Odovzdanie protokolu o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxi v stanovenom termíne. Protokol o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxe študent odovzdá na príslušnú katedru v 3. semestri do konca obdobia na ukončenie študijných povinností pre končiacich študentov v magisterskom štúdiu.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Odovzdanie protokolu o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxi v stanovenom termíne. Protokol o vykonaní odbornej prekladateľsko-tlmočnickej praxe a hodnotenie študent odovzdá na príslušnú katedru v 3. semestri do konca obdobia na ukončenie študijných povinností pre končiacich študentov v magisterskom štúdiu.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: <ol style="list-style-type: none"><li>1. pozná štandardy výkonu prekladateľského a tlmočnickeho povolania v praxi,</li><li>2. má za sebou minimálne 75 hodín prekladateľskej alebo tlmočnickej praxe z a do francúzskeho jazyka v študijnom programe francúzsky jazyka a kultúra v kombinácii a v medziodborovom študijnom programe.</li></ol>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Študent vykoná prax v inštitúcii alebo firme (podniku) na území Slovenskej republiky alebo v zahraničí. Časť praxe môže zabezpečiť katedra (výpomoc pri zahraničných vedeckých	

konferenciách organizovaných katedrou alebo pri organizácii podujatí určených frankofónnemu publiku, tlmočenie alebo preklad pre katedru alebo partnerské organizácie, napr. Alliance Française v Banskej Bystrici, ...). Väčšinou si študent vhodné pracovisko vyhľadá sám.							
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Bežne dostupné výkladové, prekladové, terminologické slovníky a online terminologické databázy.							
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1-C2.							
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> Časová záťaž študenta: 180 hodín prax (preklady, obsahové korektúry – redakcia, jazykové a štylistické korektúry, tlmočenie): 75h, ostatné podmienené činnosti (vyhľadávanie praxe, administratíva spojená s praxou, príprava na tlmočenie, cestovanie, prieskum trhu, samoštúdium zamerané na prekladateľský softwér) : 105 h.							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 11							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
63.64	27.27	9.09	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Dagmar Veselá, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 25.08.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-101	<b>Názov predmetu:</b> Odborný preklad 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) priebežné hodnotenie: Dochádzka, príprava a aktivita na hodine 25 b; prezentácia 20 b b) záverečné hodnotenie: záverečný preklad 30 b; záverečný test 25 b Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Dochádzka, príprava a aktivita na hodine 25 b; prezentácia 20 <b>b) záverečné hodnotenie:</b> vypracovanie portfólia prekladov 40 b; záverečný test 15 b	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Výsledky vzdelávania (výkonový štandard): Študent 1. ovláda kontexty odborného prekladu v zahraničí a na Slovensku; 2. má rozvinuté povedomie o situácii v oblasti odborného prekladu v praxi; 3. aplikuje teoretické poznatky o procese prekladu na odborný text; 4. efektívne používa paralelné texty, databázy, online nástroje na vyhľadávanie a overovanie terminológie; 5. zvláda princípy zisťovania a overovania terminológie v praxi; 6. ovláda základy práce s vybranými nástrojmi počítačom podporovaného prekladu (TM softvér a automatická kontrola kvality).	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Prekladový seminár zameraný na rozvoj prekladateľských zručností, kritického posudzovania zdrojov a riešenia praktických problémov.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Odporúčaná literatúra: 3. BILOVESKÝ, V. 2011. Zázraky v orechovej škrupinke. Prekladové konkretizácie tvorby S. W. Hawkinga v slovenskom kultúrnom priestore. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, 2011. ISBN 978-80-557-0249-0. 160 s.	

4. BILOVESKÝ, V. 2005. Termín a/alebo metafora. Banská Bystrica: Filologická fakulta Univerzity Mateja Bela, 2005. ISBN 9788080830786.
5. BOWKER, L. 2002. Computer-aided Translation Technology: A Practical Introduction. University of Ottawa Press, 2002.
6. GOUADEC, D. 2007. Translation as a Profession. Benjamins Publishing, 2007.
7. GROMOVÁ, HRDLIČKA, VILÍMEK (Eds.). 2007. Antologie teorie odborného překladu: výběr z prací českých a slovenských autorů. Ostrava : Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 2007, ISBN 8073683830.
8. MÜGLOVÁ, D. 2009: Komunikácia, tlmočenie, preklad alebo Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava : Engima, 2009. 323 s. ISBN 978-80-89132-82-9.
9. NORD, CH. 1991. Text Analysis in Translation (Transl. of Nord 1988, by Christiane Nord and Penelope Sparrow). Amsterdam: Rodopi 1991; revised edition: 2005.
10. SOFER, Morry. 2006. The Translator's Handbook. 6th revised edition. Rockville: Schreiber Publishing, 2006.
11. VENUTI, L. The Translation Studies Reader. Routledge, 2004.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský a anglický C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 122

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
36.07	39.34	13.11	6.56	0.82	2.46	1.64	0.0

**Vyučujúci:** prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.11.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-103	<b>Názov predmetu:</b> Odborný preklad 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> spracovanie vybratej témy: 0-30 bodov prezentácia témy na seminári: 0-30 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> vypracovanie záverečného prekladu: 0-40 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> 1. použije získané poznatky pre vyhľadávanie, spracovanie a analýzu textov v procese prekladu; 2. je schopný tvorivo použiť získané prekladateľské kompetencie pri preklade odborných textov; 3. aplikuje získané poznatky z odbornej terminológie, orientuje sa v terminologických databázach; 4. posúdi možné prekladateľské riešenia a tvorivo ich aplikuje; 5. hodnotí aspekty kvality prekladu a používa nástroje CAT.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Aspekty hodnotenia kvality prekladu. Analýza textu. Prekladové cvičenia a analýza prekladu. Terminologické databázy. Textové kategórie a typy textov. Metódy prekladu. Prekladové postupy. Preklad špecifických termínov EÚ a neologizmov. Právne texty v EÚ -nariadenia a smernice, rozhodnutia. Gramatická, štylistická, lexikálna rovina prekladu. Grafická rovina pri preklade textov EÚ. CAT nástroje pri preklade textov.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. BILOVESKÝ, V. – DJOVČOŠ, M. 2011. Vvbrané kapitoly z translatológie I. Banská Bystrica : FHV UMB. 2011 2. BILOVESKÝ, V. – DJOVČOŠ, M. 2013. Vvbrané kapitoly z translatológie II. Banská Bystrica : FHV UMB. 2013 3. DJOVČOŠ, M. 2012. Kto, čo a za akých podmienok prekladá. Banská Bystrica: FHV UMB, 2012	

4. NEWMARK, P.2011. A Textbook of Translation. New York : Prentice Hall, 2011
5. KROIS-LINDNER. A. 2008. International Legal English. Cambridge: University Press, 2008
6. MŮGLOVÁ, D. 2009. Komunikácia, preklad, tlmočenie. Bratislava : Enigma Publishing, 2009
7. RAKŠÁNYIOVÁ, J. – ŠKRLANTOVÁ, M. 2009. Rozvoj prekladateľskej kompetencie. Bratislava : Enigma, 2009
8. NORD. CH. 2005. Text Analysis in Translation: Theory, Methodology, and Didactic Application of a Model for Translation Oriented Text Analysis. Amsterdam : Rodopi, 2005
9. ŠAVELOVÁ, J.. 2011. Preklad synonym v korporátnych dokumentoch z anglického do slovenského jazyka. In: Nová filologická revue : časopis o súčasnej lingvistiky, literárnej vede, translatológii a kulturológii . Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2011

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský a anglický C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

kombinované štúdium (S, K): 26

samoštúdium: 60

príprava témy a prezentácia: 30

príprava záverečného prekladu: 34

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 70

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
37.14	47.14	12.86	1.43	0.0	1.43	0.0	0.0

**Vyučujúci:** prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.11.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjf-003	<b>Názov predmetu:</b> Odborný preklad FJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent vypracuje analýzu odborných textov a preklad odborného textu (2,5 normostrany) z francúzskeho do slovenského jazyka z jednej z nasledujúcich tematických oblastí : jazykoveda, kultúrny cestovný ruch, vinárstvo, lesníctvo, drevárstvo, elektronické komunikácie; pripraví prezentáciu špecifik analyzovaných paralelných textov a komentár k vypracovanému prekladu. Po ukončení semestra absolvuje písomnú záverečnú skúšku formou prezenčného prekladu. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> analýza odborných textov 0 – 20 bodov, preklad odborného textu (2,5 normostrany) : 0 – 20 bodov, prezentácia na seminári : 0 – 10 bodov, spolu: 0 – 50 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečná písomná skúška (prezenčný preklad): 0 – 50 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: 1. použije terminológiu z oblastí kultúrneho cestovného ruchu, jazykovedy, vinárstva, elektronických komunikácií, lesníctva a drevárstva, 2. je schopný analyzovať odborný text vo francúzštine a v slovenčine, 3. aplikuje základné techniky odborného prekladu, 4. posúdi kvalitu a hodnovernosť francúzskych a slovenských slovníkov, 5. hodnotí špecifiká informatívneho odborného textu, 6. vytvorí preklad francúzskeho odborného textu do slovenčiny.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Náučný štýl: charakteristika, vlastnosti, delenie, útvary náučného štýlu. Techniky odborného prekladu. Gramatické zvláštnosti informatívneho odborného textu. Termín v odbornom preklade.	



Analýza paralelných informatívnych odborných textov v slovenčine a vo francúzštine. Preklad informatívnych odborných, resp. populárnonáučných, textov z oblasti kultúrneho cestovného ruchu, jazykovedy, vinárstva, elektronických komunikácií, lesníctva.

**Odporúčaná literatúra:**

1. BILOVESKÝ, V. – DJOVČOŠ, M. Vybrané kapitoly z translitológie I., II. Banská Bystrica, FHV UMB, 2010, 2013.
2. GROMOVÁ, E. – HRDLIČKA, M. – VILÍMEK, V. (ed.) Antologie teorie odborného prekladu (výběr z prací českých a slovenských autorů). Ostrava : Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, 2010.
3. KŘEČKOVÁ, V. Terminologie & Linguistique. Construction des ensembles terminologiques bilingues. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied, Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2012.
4. Zborníky : Odborný preklad. Dostupné na internete: [www.sspol.sk](http://www.sspol.sk).
5. Zborníky z prekladateľských konferencií: Preklad a tlmočenie, Studia Romanistica Beliana, Od textu k prekladu.
6. Pôvodné texty v slovenčine a vo francúzštine: texty z turistických sprievodcov, texty z učebníc gramatiky, texty z oblasti ochrany životného prostredia, lesníctva, nábytkárstva, vinárstva a elektronických komunikácií.
7. Slovníky všeobecné a špecializované, výkladové a prekladové, terminologické.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, francúzsky jazyk C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová záťaž študenta: 150 hodín.

Kombinované štúdium (P, S, K): 26.

Analýza odborných textov: 35 hodín.

Preklad odborného textu (2,5 normostrany): 25 hodín.

Prezentácia (PowerPoint, cca. 14 minút) – 14 hodín.

Príprava na záverečnú skúšku v písomnej podobe (cca. 45 minút): 50 hodín.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 11

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
81.82	18.18	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.11.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 1d-fjs-021	<b>Názov predmetu:</b> Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) V spolupráci s členmi organizačného tímu CRU zabezpečiť správne fungovanie plánovaných aktivít podľa schváleného plánu financovaných aktivít na daný akademický rok: 0-20 bodov b) V spolupráci s členmi organizačného tímu CRU zorganizovať 2-3 nové podujatia za semester, ktoré sa nenachádzajú v schválenom pláne financovaných aktivít na daný akademický rok : 0-20 bodov c) S pomocou členov organizačného tímu CRU spravovať stránky CRU na sociálnych sieťach : 0-20 bodov d) S pomocou členov organizačného tímu CRU nadviazať kontakty s možnými účastníkmi aktivít v danom akademickom roku : 0-20 bodov e) V spolupráci s členmi organizačného tímu CRU navrhnuť a vytvoriť plán financovaných aktivít na daný akademický rok : 0-20 bodov Maximálny celkový počet bodov získaný za hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: 1. je schopný komunikovať s členmi organizačného tímu 2. je schopný komunikovať s externými účastníkmi (podľa okolností aj vo francúzskom jazyku) 3. je schopný organizovať kultúrne a spoločenské podujatia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> francúzsky A2-B1 + môže byť aj anglický B1	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> 90 hodín, z toho: Kontakt s členmi organizačného tímu CRU: 15 hodín Kontakt s účastníkmi aktivít: 15 hodín Správa sociálnych sietí: 20 hodín	

Organizácia podujatí: 30 hodín Tvorba plánu aktivít: 10 hodín							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 2							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Francois Schmitt, PhD., Gautier Quentin Crept							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.08.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 1d-fjs-022	<b>Názov predmetu:</b> Organizovanie aktivít pre Centrum univerzitnej úspešnosti UMB2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> I.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) V spolupráci s členmi organizačného tímu CRU zabezpečiť správne fungovanie plánovaných aktivít podľa schváleného plánu financovaných aktivít na daný akademický rok: 0-20 bodov b) V spolupráci s členmi organizačného tímu CRU zorganizovať 2-3 nové podujatia za semester, ktoré sa nenachádzajú v schválenom pláne financovaných aktivít na daný akademický rok : 0-20 bodov c) S pomocou členov organizačného tímu CRU spravovať stránky CRU na sociálnych sieťach : 0-20 bodov d) S pomocou členov organizačného tímu CRU nadviazať kontakty s možnými účastníkmi aktivít v danom akademickom roku : 0-20 bodov e) V spolupráci s členmi organizačného tímu CRU navrhnuť a vytvoriť plán financovaných aktivít na daný akademický rok : 0-20 bodov Maximálny celkový počet bodov získaný za hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: 1. je schopný komunikovať s členmi organizačného tímu 2. je schopný komunikovať s externými účastníkmi (podľa okolností aj vo francúzskom jazyku) 3. je schopný organizovať kultúrne a spoločenské podujatia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> francúzsky jazyk (A2-B1) alebo anglicky jazyk (B1)	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> 90 hodín, z toho: Kontakt s členmi organizačného tímu CRU: 15 hodín Kontakt s účastníkmi aktivít: 15 hodín Správa sociálnych sietí: 20 hodín	

Organizácia podujatí: 30 hodín Tvorba plánu aktivít: 10 hodín							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Francois Schmitt, PhD., Gautier Quentin Crept							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.08.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici							
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta							
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fju-011		<b>Názov predmetu:</b> Pluralitné prístupy vo vyučovaní jazykov a kultúr					
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná							
<b>Počet kreditov:</b> 5							
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.							
<b>Stupeň štúdia:</b> II.							
<b>Podmieňujúce predmety:</b>							
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>							
<b>Výsledky vzdelávania:</b>							
<b>Stručná osnova predmetu:</b>							
<b>Odporúčaná literatúra:</b>							
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>							
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b>							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b>							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici			
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta			
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ext-2		<b>Názov predmetu:</b> Poradenstvo a aktivizácia študentov FF UMB	
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná			
<b>Počet kreditov:</b> 3			
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.			
<b>Stupeň štúdia:</b> II.			
<b>Podmieňujúce predmety:</b>			
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>			
<b>Výsledky vzdelávania:</b>			
<b>Stručná osnova predmetu:</b>			
<b>Odporúčaná literatúra:</b>			
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>			
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b>			
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 1			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.			
<b>Dátum poslednej zmeny:</b>			
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.			

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-pol-205	<b>Názov predmetu:</b> Poľsko dnes (A2 – B1)
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia, ktoré si pripraví doma. V poslednom týždni semestra študent absolvuje písomný test a po ukončení semestra záverečnú ústnu skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia získa menej ako 19,5 bodu, za písomný test získa menej ako 22,5 bodu a za ústnu skúšku získa tiež menej ako 22,5 bodu. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 30 bodov Písomný test v 13. vyučovacom týždni – 35 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Ústna skúška v skúškovom období – 35 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent je schopný analyzovať tematické mapy. Vie identifikovať a analyzovať zložky sociogeografického systému, a zároveň vyhodnotiť ich prepojenosť s fyzikogeografickou sférou. Sleduje stav a vývoj odvetví hospodárstva, dopravy, priemyslu a služieb, má detailné poznatky o systéme poľskej štátnej správy i samosprávy a aktuálnej politickej situácii v Poľsku - samostatne získané informácie adekvátne používa v translačnom procese, ako aj v bežnej a odbornej komunikácii v poľskom jazyku.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Určenie polohy Poľska a charakterizovanie významu polohy krajiny v strede Európy. Administratívno-správne členenie. Regióny. Príroda, hlavné pôdne typy Poľska, rastlinstvo a živočíšstvo. Národné parky a chránené pamiatky a areály. Demografické údaje. Obyvateľstvo (vývoj, rozmiestnenie, základné sídla - klasifikácia a štruktúra). Národnostné menšiny. Vierovyznania v Poľsku. Zásoby nerastných surovín. Diverzifikácia dodávok plynu a ropy. Vývoj a štruktúra hospodárstva. Význam a charakteristika poľnohospodárstva. Základné činitele priemyselnej výroby. Hlavné druhy dopravy v Poľsku, rozmiestnenie dopravy, cestovný ruch. Sociálne a technické služby. Zahraničný obchod (export, import). Vybrané problémy politickej	



geografie - štátne zriadenie Poľskej republiky, štruktúra orgánov štátnej správy a samosprávy, parlamentná demokracia v Poľsku - zákonodarná, výkonná a súdna moc. Poľské politické strany. Poľsko v medzinárodných inštitúciách. Geopolitická poloha Poľska.

#### **Odporúčaná literatúra:**

1. STARZOMSKI, J. 2011. Geografia. Warszawa : READ ME, 2011.
2. WSPÓLCZESNE SPOŁECZEŃSTWO POLSKIE, 2020. Ed. A. Gizy, M. Sikorska. Warszawa : PWN, 2020.
3. ŚLESZYŃSKI, P. – CZAPIEWSKI, K. 2021. Atlas Wyszehradzki. Warszawa : GADGET, 2021.
3. WĘCŁAWOWICZ, G. 2018. Geografia społeczna Polski. Warszawa : PWN, 2018.
4. KRAWCZYK. SZ. 2013. Wiedza o społeczeństwie. Warszawa : Lango. 2013.
5. OSTASZEWSKA, K, RICHLING, A. 2005. Geografia fizyczna Polski. Warszawa : PWN. 2005.

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, poľský jazyk

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hodín, z toho:

Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.

samoštúdium: 14 h.

vypracovanie zadaných cvičení: 15 h.

príprava na písomný test: 15 h.

príprava na ústnu skúšku: 20 h.

#### **Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.02.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-pol-201	<b>Názov predmetu:</b> Poľský jazyk A1 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia, ktoré si pripraví doma. V poslednom týždni semestra študent absolvuje písomný test a po ukončení semestra záverečnú ústnu skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia získa menej ako 19,5 bodu, za písomný test získa menej ako 22,5 bodu a za ústnu skúšku získa tiež menej ako 22,5 bodu. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 30 bodov Písomný test v 13. vyučovacom týždni – 35 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Ústna skúška v skúškovom období – 35 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú tém spojených s každodenným životom. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má komunikačnú kompetenciu rozvinutú na takej úrovni, že dokáže komunikovať s nositeľmi poľského jazyka vo väčšine bežných situácií.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Poľská abeceda. Výslovnosť samohlások a spoluhlások. Pozdravy v oficiálnom a neoficiálnom kontakte. Predstavenie sa. Základné zdvorilostné konštrukcie. Poľské mená a priezviská. Osobné údaje. Názvy štátov a ich obyvateľov. Farby. V triede. Sebaprezentácia. Opis osoby – vzhľad a vlastnosti. Záľuby. Hobby. Šport. Povolania. Vyjadrovanie posesívnosti. Číslovky 0 – 100. Pomenovania ovocia a zeleniny. Nakupovanie v stánku, supermarkete, na trhovisku, v obchodnom centre. Potraviny. Jedlá. V kaviarni a reštaurácii. Vyjadrovanie preferencií. Rodina a jej členovia. Rodostrom. Časti dňa a ročné obdobia. Pomenovania mesiacov a dní v týždni. Realie Poľska.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1.STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Podręcznik. Kraków :	

- Glossa, 2011.
2. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2011.
3. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku. Część 1. Podręcznik studenta. Kraków : Prolog, 2020.
4. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020.
5. MADELSKA, L., WARCHOŁ-SCHLOTTMANN, M. 2013. Hurra! Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (się) języka polskiego jako obcego. Kraków : Prolog, 2013.
6. MACHOWSKA, J. 2022. Gramatyka? Dlaczego nie?!. Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A!. Kraków : Universitas, 2022.
7. GARNCAREK, P. 2022. Czas na czasownik. Kraków : Universitas, 2022.
8. LIPIŃSKA, E. 2022. Nie ma róży bez kolców. Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców. Kraków : Universitas, 2022.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, poľský jazyk

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hodín, z toho:

Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.

samoštúdium: 14 h.

vypracovanie zadaných cvičení: 15 h.

príprava na písomný test: 15 h.

príprava na ústnu skúšku: 20 h.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 32

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
46.88	15.63	25.0	9.38	0.0	0.0	3.13	0.0

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.02.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-pol-202	<b>Názov predmetu:</b> Poľský jazyk A1 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia, ktoré si pripraví doma. V poslednom týždni semestra študent absolvuje písomný test a po ukončení semestra záverečnú ústnu skúšku. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia získa menej ako 19,5 boda, za písomný test získa menej ako 22,5 boda a za ústnu skúšku získa tiež menej ako 22,5 boda. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 30 bodov Písomný test v 13. vyučovacom týždni – 35 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Ústna skúška v skúškovom období – 35 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú tém spojených s každodenným životom. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má komunikačnú kompetenciu rozvinutú na takej úrovni, že dokáže komunikovať s nositeľmi poľského jazyka vo väčšine bežných situácií.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Trávenie voľného času. Vyjadrovanie časových relácií. Komunikačné prostriedky. Zisťovanie informácií: stanica, letisko, hotel, cestovná kancelária. Cestovanie. Stretnutie. Pozvanie. Pozitívne a negatívne reakcie na návrhy. Nakupovanie. Názvy mier, váh a odevov. Vyjadrovanie prosby, pocitov, komplimentov a názorov. Plány do budúcnosti. Predpoveď počasia. Zariadenie a vybavenie bytu. Typy miestností. Prenájom. Vyjadrovanie priestorových vzťahov. Písanie inzerátov. Poznatky o Poľsku: fyzická geografia, demografické údaje. Turistické atrakcie Poľska. Plány na víkend a na prázdniny. Rodinné oslavy. Blahoželanania. Jazyková etiketa. Savoir-vivre. Známi Poliaci – biografía.	

Časti tela, symptómy chorôb. Návšteva u lekára a u zubára.  
Poskytovanie rád, vyjadrovanie spokojnosti a nespokojnosti. Písanie reklamácií.  
Policajná kronika – automobilová nehoda, krádež, strata osobného majetku, požiar.

**Odporúčaná literatúra:**

1. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Podręcznik. Kraków : Glossa, 2011.
2. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2011.
3. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku. Część 1. Podręcznik studenta. Kraków : Prolog, 2020.
4. MAŁOLEPSZA, M., SZYMKIEWICZ, A. 2020. Hurra. Po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020.
5. MADELSKA, L., WARCHOŁ-SCHLOTTMANN, M. 2013. Hurra! Odkrywamy język polski. Gramatyka dla uczących (się) języka polskiego jako obcego. Kraków : Prolog, 2013.
6. SZELC-MAYS, M. 2022. Coś Wam powiem... Ćwiczenia komunikacyjne. Kraków : Universitas, 2022.
7. GARNCAREK, P. 2022. Czas na czasownik. Kraków : Universitas, 2022.
8. LIPIŃSKA, E. 2022. Z polskim na Ty. Kraków : Universitas, 2022.
9. PYZIK, J. 2022. Przygoda z gramatyką. Kraków : Universitas, 2022.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, poľský jazyk

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (S, K): 26 h.

samoštúdium: 14 h.

vypracovanie zadaných cvičení: 10 h.

příprava na písomný test: 20 h.

příprava na ústnu skúšku: 20 h.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.02.2023

**Schválil:** prof. PhD. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-pol-203	<b>Názov predmetu:</b> Poľský jazyk A2 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia a predstaví prezentáciu na vybranú tému. Po ukončení semestra absolvuje študent záverečnú skúšku skladajúcu sa z písomnej časti (test) a ústnej časti. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia aj prezentovanú prezentáciu získa menej ako 19,5 bodu, za písomnú časť záverečnej skúšky získa menej ako 22,5 bodu a za ústnu časť záverečnej skúšky získa tiež menej ako 22,5 bodu. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 15 bodov predstavenie prezentácií: 0 - 15 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> písomná časť záverečnej skúšky (test): 0 - 35 bodov ústna časť záverečnej skúšky: 0 - 35 bodov spolu záverečná skúška: 0 – 70 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú všeobecných, konkrétnych a abstraktných tém. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má rozvinuté komunikačné kompetencie, ktoré mu umožňujú bez zábran komunikovať s nositeľmi poľského jazyka. Je schopný vyjadrovať široko svoj názor na témy, ktoré ho zaujímajú, zaujať postoj k udalostiam z minulosti, aktívne vystupovať v diskusii, aj na oficiálnej úrovni.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Správy o udalostiach – kataklizmy. Zhrnutie. Oblíbený film – porovnávanie. Vyjadrovanie prosby, návrhu, rozkazu. Vyjadrovanie názoru. Adjektíva opisujúce ľudí. Stavba definícií. Počítač a internet – priateľ človeka. Rozprávanie o vzdelávaní a vzdelaní. Stretnutie triedy. Práca a zamestnanie. Pohovor. Typy podnikov Rozprávanie o pracovných problémoch. Písanie e-mailov. Životopis a motivačný list. Pôvod – rozhovor. Príkazy, zákazy, odporúčania. Cestovanie – balenie, letisko. Dovolenka v Poľsku – turistické atrakcie. Listy, e-mailly, sms. Víkendy v horách – slovesá pohybu.	

**Odporúčaná literatúra:**

1. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2020. Polski. Krok po kroku A2. Kraków : Glossa, 2020.
2. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Kraków : Prolog, 2020.
3. SZELC-MAYS, M. 2022. Coś Wam powiem... Ćwiczenia komunikacyjne. Kraków : Uniwersitas, 2022.
4. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020.
5. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2014.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, poľský jazyk A1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hodín, z toho:

Prezenčné, Kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.

samoštúdium: 14 h.

vypracovanie zadaných cvičení a príprava prezentácií: 20 h.

príprava na písomný test: 15 h.

príprava na ústnu skúšku: 15 h.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.02.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-pol-204	<b>Názov predmetu:</b> Poľský jazyk A2 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra bude študent priebežne odovzdávať vypracované cvičenia a predstavi prezentáciu na vybranú temu. Po ukončení semestra absolvuje študent záverečnú skúšku skladajúcu sa z písomnej časti (test) a ústnej časti. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za vypracované cvičenia aj prezentovanú prezentáciu získa menej ako 19,5 bodu, za písomnú časť záverečnej skúšky získa menej ako 22,5 bodu a za ústnu časť záverečnej skúšky získa tiež menej ako 22,5 bodu. Študent má právo na 1 opravný termín každej zo súčastí záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> vypracovanie zadaných cvičení : 0 - 15 bodov predstavenie prezentácií: 0 - 15 bodov	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> písomná časť záverečnej skúšky (test): 0 - 35 bodov ústna časť záverečnej skúšky: 0 - 35 bodov spolu záverečná skúška: 0 – 70 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent rozumie najdôležitejšiemu obsahu a intenciám písaných textov a ústnych výpovedí, ktoré sa týkajú všeobecných, konkrétnych a abstraktných tém. Plynulo a spontánne používa poľský jazyk. Má rozvinuté komunikačné kompetencie, ktoré mu umožňujú bez zábran komunikovať s nositeľmi poľského jazyka. Je schopný vyjadrovať široko svoj názor na témy, ktoré ho zaujímajú, zaujať postoj k udalostiam z minulosti, aktívne vystupovať v diskusii, aj na oficiálnej úrovni.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> V cestnej premávke. Rozprávanie o životných problémoch: nezamestnanosť, alkoholizmus, násilie, diskriminácia, depresia. Osudové životné situácie, medziľudské vzťahy. Činnosť nadácií, dobrovoľníctvo. Vyjadrovanie nespokojnosti a rozhorčenia. Najnovšie dejiny Poľska – opis udalostí, rozprávanie o historických faktoch. Poľské sviatky. Veľká noc a veľkonočné tradície. Opis situácií. Vyjadrovanie časových súvislostí. Rozprávanie o minulosti – významné dátumy, Solidarita, stanné právo. Poznatky o Poľsku a poľskej spoločnosti. Svet politiky. Moc v Poľsku. Poľský	



parlament, politické strany, voľby. Kráľovstvo zvierat. Ekológia a ochrana životného prostredia. Poľský spotrebiteľ. Zisťovanie názorov a vyjadrovanie názorov. Porovnávanie. Rozhovory o filme a divadle. Vyjadrovanie emócií. Diskusia – argumenty za a proti. V múzeu, na výstave – diskusia o umení. Vyjadrovanie obdivu, uznania a kritického postoja.

**Odporúčaná literatúra:**

1. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2020. Polski. Krok po kroku A2. Kraków : Glossa, 2020.
2. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Kraków : Prolog, 2020.
3. SZELC-MAYS, M. 2022. Coś Wam powiem... Ćwiczenia komunikacyjne. Kraków : Universiatas, 2022.
4. BURKAT, A. – JASIŃSKA, A. 2020. Hurra! Po polsku cz.2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Prolog, 2020.
5. STEMPEK, I. – STELMACH, A. i in. 2011. Polski. Krok po kroku A2. Zeszyt ćwiczeń. Kraków : Glossa, 2014.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, poľský jazyk A1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (S, K): 26 h.

samoštúdium: 14 h.

vypracovanie zadaných cvičení a príprava prezentácií: 20 h.

príprava na písomný test: 15 h.

príprava na ústnu skúšku: 15 h.

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Gabriela Olchowa, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.02.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-211	<b>Názov predmetu:</b> Praktikum z audiovizuálneho prekladu
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Predmet sa hodnotí záverečným písomným testom a prekladom titulkov k ľubovoľnému titulu s aspoň 200 riadkami titulkov. Pre úspešné ukončenie je potrebných 65 bodov z celkových 100. Hodnotenie záverečných titulkov prebieha podľa modelu FAR od Jana Pedersena určeného na hodnotenie kvality titulkov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa zaužívanej stupnice A-FX. Študent je povinný zúčastňovať sa seminárov (sú povolené dve absencie), pravidelne sa pripravovať a aktívne participovať. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> časová záťaž študenta: 150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S, K): Prezenčné štúdium: 26 hod. samoštúdium: 60 hod. vypracovanie záverečných titulkov: 20 hod. príprava na záverečný test: 10 hod. pravidelná príprava titulkov a iných úloh v rámci seminárov: 34 hod.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Cieľom predmetu je rozvíjanie technických a jazykových zručností v oblasti titulkovania a dabingu. Výsledok predmetu je, že: 1. Študent bude schopný samostatne vytvoriť filmové titulky aj s časovaním s použitím programov Subtitle Workshop, VisualSubSync alebo Aegisub. 2. Študent získa a bude schopný používať terminológiu v oblasti titulkovania a audiovizuálneho prekladu. Zoznámi sa s pojmami ako je CPS, čítacia rýchlosť, max. a min. dĺžka titulku, max. a min. počet znakov na riadok. 3. Študent porozumie princípom a technickým aspektom titulkovania, ako sú časovanie, farba titulkov, delenie riadkov, priestorové obmedzenie a pod. 4. Študent zvládne pracovať s rôznymi formátmi audiovizuálnych diel a rozumie rozdielom vo formátoch. Takisto dokáže vytvoriť otvorené titulky v akomkoľvek požadovanom formáte. 5. Študent sa orientuje v súčasných translatologických poznatkoch o audiovizuálnom preklade.	

6. Študent bude schopný stanoviť rôzne stratégie v závislosti od typu audiovizuálneho prekladu, od diela a aj od cieľového diváka. Pri titulkovaní dokáže rozoznať špecifiká titulkov pre nepočujúcich divákov.
7. Študent sa zoznámí so základnými problémami pri preklade dialógových listín pre dabing.
8. Študent chápe základné problematické aspekty dabingového prekladu, akými je napr. synchronizácia.

#### **Stručná osnova predmetu:**

Čo je audiovizuálny preklad. Titulky ako špecifický typ prekladu. Audiovizuálny preklad v translatológii. Technické aspekty titulkovania – dĺžka, farba, mimojazykové javy, časovanie, delenie riadkov. Prekladateľské stratégie pri tvorbe titulkov – kondenzácia, explikácia, explicitačné stratégie, normalizácie, simplifikácia. Rozdiely medzi intralingválnymi a interlingválnymi titulkami. Titulky pre nepočujúceho diváka. Tvorba titulkov z odposluchu cez Subtitle Workshop, VisualSubSync a Aegisub. Pragmatické aspekty titulkovania – fansubbing, cena, trh. Normy titulkovania u klientov – Netflix, televízia, kino, distribučné spoločnosti. Dabingový preklad – synchronizácia, proces, rola prekladateľa v ňom. Špecifiká audiovizuálnych diel – základy filmových štúdií, filmový strih a preklad, filmové vlny.

#### **Odporúčaná literatúra:**

1. Ivarsson, J. – Carroll, M. (1998) Subtitling. Simrishamn: TransEdit.
2. DÍAZ-CINTAS, J. – ANDERMAN. G.M. (2009). Audiovisual Translation: language Transfer on Screen. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
3. POŠTA, M. (2011) Titulkujeme profesionálne. Praha: Apostrof.
4. Audiovizuálny preklad : výzvy a perspektívy – Gromová, Janecová. Nitra. 2014.
5. Chaume, F. (2013). Translation for Dubbing: Expanding Borders. Presented at Media for All 5, 26. 9. 2013 Dubrovnik, Chorvátsko; available online <<http://mediaforall5.dhap.hr/ Programme>>.
6. Janecová, E., Želonka, A. (2012). Didaktika prekladu pre audiovizuálne médiá : výzvy, možnosti, perspektívy. In Preklad a tlmočenie 10 : Nové výzvy, prístupy, priority a perspektívy. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2012. ISBN 978-80-557-0444-9 , s. 359-369.
7. Janecová, E. (2014). Audiovizuálny preklad : teória vs. prax. In Audiovizuálny preklad : Výzvy a perspektívy. Nitra : Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre, 2014. ISBN 978-80-558-0572-6, s. 51-60.
8. Janecová, E. (2012). Preklad pre audiovizuálne médiá v kontexte slovenskej teórie, kritiky a didaktiky prekladu. In Prekladateľské listy I. Teória, kritika, prax prekladu. Zborník štúdií a študentských prác zo XVI. ročníka Prekladateľskej univerziády. Bratislava: Univerzita Komenského, 2012. ISBN 978-80-223-3219-4. s. 22-29.
9. Karamitrouglou, F. (1998). A Proposed Set of Subtitling Standards in Europe. In: Translation Journal 2 (2), April, 1998. Dostupné online <<http://translationjournal.net/journal/04stndrd.htm>>
10. Makarian, G. (2005). Dabing : Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy Slovenskej akadémie vied, 2005. 123 s. ISBN 80-89135-03-X.
11. Pedersen, J. (2017). The FAR model: assessing quality in interlingual subtitling. In: The Journal of Specialised Translation, Issue 28, s. 210 - 229. Dostupné online <[https://www.jostrans.org/issue28/art\\_pedersen.pdf](https://www.jostrans.org/issue28/art_pedersen.pdf)>
12. Paulínyová, L. Peréz, E. (2021) Integration of audiovisual translation training into a translation study programme. In Translation and interpreting training in Slovakia (ed. Djovčoš – Šveda et. al.), Univerzita Komenského v Bratislava, 2021. ISBN 978-80-8127-320-9, s. 138 – 156

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, anglický C1

<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b>							
<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Celkový počet hodnotených študentov: 54							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
29.63	25.93	22.22	16.67	0.0	5.56	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> doc. PaedDr. Petra Jesenská, PhD., Mgr. Barbora Vinczeová, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.03.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-trs-001	<b>Názov predmetu:</b> Praxeológia prekladu
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> Nie je.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Ústna skúška	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: 1. na základe získaných poznatkov dokáže zorientovať sa na trhu práce a aktívne pôsobiť na prekladateľskom trhu, 2. ovláda pravidlá komunikácie so zákazníkom a uvedomuje si špecifiká komerčných aspektov umeleckého i iného ako umeleckého prekladu, 4. sa orientuje v práci projektového manažéra a dokáže aktívne polemizovať s trhom, 5. sa orientuje v prekladateľských stavovských organizáciách a dokáže sa informovane rozhodnúť, či sa stane aktívnym členom alebo nie, 6. dokáže aplikovať získané poznatky v praxi, 7. na základe získaných poznatkov je schopný riadiť prekladateľskú agentúru, 8. je schopný pracovať v tíme, riadiť, organizovať a vyhodnocovať tímovú prácu.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Sociologické aspekty prekladu: vzdelanostné a vekové zastúpenie prekladateľov na trhu. Odborné zameranie prekladateľov (umelecký, odborný preklad, projektový manažment a podobne). Agentúry, sprostredkovatelia, priami zadávatelia prekladu. Komerčné aspekty prekladu a tlmočenia. Dynamika prekladateľského a tlmočnickeho trhu. Stavovské organizácie prekladateľov a tlmočníkov. Členovia prekladateľského reťazca a ich vplyv na kvalitu výsledného translátu.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. DJOVČOŠ, M. – ŠVEDA, P. 2017. Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku Bratislava: VEDA - vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2017. - 206 s. [10,31 AH]. - ISBN 978-80-224-1566-8 2. DJOVČOŠ, M. 2012. Kto, čo, ako a za akých podmienok prekladá: prekladateľ v kontexte	

doby. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied. ISBN 978-80-557-0436-4.

Page: 2

3. FOCK, Holger, DE HAAN, Martin, LHOTOVÁ, Alena (2007/2008): Comparative income of literary translators in Europe. Ceatl. [online] Dostupné na: <http://www.ceatl.eu/wpScontent/uploads/2010/09/surveyuk.pdf>

4. <https://www.doslov.sk/>

5. KATAN, David (2009): Translation Theory and Professional Practice: A Global Survey of the Great Divide. [online] In: Hermes Special Issue Translation studies: Focus on the translator. Dostupné na: [http://download1.hermes.asb.dk/archive/download/Hermes-42-7-katan\\_net.pdf](http://download1.hermes.asb.dk/archive/download/Hermes-42-7-katan_net.pdf)

6. MŮGLOVÁ, Daniela (2009): Komunikácia, tlmočenie, preklad, alebo, Prečo spadla Babylonská veža? Bratislava: Enigma. 323 p. ISBN 978-80-89132-82-9.

7. PYM, Anthony, GRIN, François, SFERDDO, Claudio, CHAN, Andy L. J.

(2012): The status of the translation profession in the European Union. Brussels:

DGT. [online] Dostupné na: [http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies/translation\\_profession\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/translation/publications/studies/translation_profession_en.pdf)

8. [http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/key\\_documents/emt\\_competences\\_translators\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/key_documents/emt_competences_translators_en.pdf)

8. [www.sspol.sk](http://www.sspol.sk)

9. [www.sspul.sk](http://www.sspul.sk)

10. [www.sapt.sk](http://www.sapt.sk)

11. <http://www.translator-training.eu/competences-requirements>

12. [http://www.translator-training.eu/attachments/article/52/WP4\\_Synthesis\\_report.pdf](http://www.translator-training.eu/attachments/article/52/WP4_Synthesis_report.pdf)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský C1, anglický B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Poznámky - časová záťaž študenta: 150 h.

kombinované štúdium (P, S, K): 26 h.

samoštúdium: 64 h.

príprava projektu: 30 h.

zber informácií (dotazník): 30 h.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 129

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
44.19	19.38	21.71	5.43	6.2	2.33	0.78	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., doc. PhDr. Anita Huťková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 30.11.2021

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-trs-002	<b>Názov predmetu:</b> Praxeológia tlmočenia
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Známka sa udeľuje za aktívnu účasť na hodinách a za splnenie záverečnej úlohy podľa pokynov (test alebo záverečná práca alebo portfólio alebo preverujúca diskusia alebo mikroprednášky a pod.)	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študenti po absolvovaní kurzu – vedia o relevantných súčiastiach budúceho povolania – fundovane reflektujú čiastkové problematiky v súvislostiach – holisticky prepájajú teoretické poznatky s empiriou	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Praxeológia tlmočenia je prakticky a prospektívne zameraný kurz v rámci štúdia translatológie, ktorý má zabezpečiť zorientovanie sa v nadjazykovo-strategických, profesijných a ekonomických súvislostiach výkonu povolania tlmočníka a príbuzných povolanií. Problematika translátorov na trhu práce zahŕňa spoluprácu s agentúrou a s manažérom kvality, výkon povolania ako free lancer, celoživotné vzdelávanie, členstvo v stavovských organizáciách a tlmočnickú etiku. Počas kurzu sa preberajú tieto obsahové ťažiská: interkultúrna, intrakultúrna a transkultúrna kompetencia, komunikačné očakávania, kvalifikácia, expertíza, profesionalita. Imanentnou súčasťou sú témy ako komunálne (intersocietálne) tlmočenie (community interpreting), tlmočenie vo verejnej službe, tlmočenie v azylových konaniach. Charakterizujú sa tiež osobitosti výkonu tlmočnického povolania podľa situačného kontextu: konferenčné tlmočenie, tlmočenie pre európske štruktúry, v médiách, pre politiku a diplomaciu, tlmočenie v konfliktných zónach, dištančné tlmočenie cez internet a telefón, tlmočenie na súde a úradné tlmočenie, tlmočenie do posunkového jazyka, ako aj hybridné formy – prelínanie simultánneho a konzekutívneho tlmočenia, tlmočenie hudby, titulkovanie, dabing.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> BALOGH, Katalin, Salaets, Heidi. 2015. Children and justice: overcoming language barriers Cooperation in interpreter-mediated questioning of minors. Cambridge, Antwerp, Portland: Intersentia.	

- BOHUŠOVÁ, Z. 2009. Neutralizácia ako kognitívna stratégia v transkultúrnej komunikácii. Lingvistické analógie. Banská Bystrica: Dali-BB.
- BOHUŠOVÁ, Zuzana, Kadrič, Mira (eds.) 2015. Dolmetschen. Interpreting. Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge = Translation studies and its contexts, vol. 6. Wien: PRAESENS Verlag.
- BOHUŠOVÁ, Zuzana. 2017. Sprachlich und kommunikativ bedingte Neutralisierungen beim Dolmetschen. Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge = Translation Studies and its Contexts, vol. 7. Wien: PRAESENS Verlag.
- BOHUŠOVÁ, Zuzana, DJOVČOŠ, M., MELICHERČÍKOVÁ, M. (eds.) 2020. Interpreter Training – Experience, Ideas, Perspectives/ Dolmetschtraining – Erfahrungen, Ideen, Perspektiven. Translation Studies and its Contexts = Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge, vol. 8, Wien: PRAESENS Verlag.
- BRANKO, Pavel. 2014. Úklady jazyka. Dunajská Lužná, Bratislava: MilaniuM a Slovenský filmový ústav.
- BRANKO, Pavel. 2015. Úskalia a slasti jazyka. Dunajská Lužná: MilaniuM.
- HALE, Sandra. 2015. Community Interpreting. In: Routledge Encyclopaedia of Interpreting Studies, ed. by Franz Pöchhacker, 65-69. London: Routledge.
- MAKAROVÁ, Viera. 2004. Tlmočenie: hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: STIMUL.
- OPALKOVÁ, Jarmila. 2013. Komunitné tlmočenie. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove.
- OSOBITOSTI tlmočenia v azylovom konaní, etický kódex\_online brožúrka. <https://www.ff.umb.sk/zbohusova/praxeologia-prekladu-a-tlmočenja-1-tlmočenie.html>
- TLMOČENIE v interdisciplinárnej perspektíve so zameraním na osobnostné charakteristiky a kognitívne aspekty. Banská Bystrica: Belianum. 2015.
- TUŽINSKÁ, Helena. 2020. Medzi riadkami. Etnografia tlmočenia azylových súdnych pojednávaní. Bratislava: AKAmédia.
- VERTANOVÁ, Silvia, ANDOKOVÁ, M., ŠTUBŇA, P., MOYŠOVÁ, S. 2015. Tlmočník ako rečník. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský a iné

**Poznámky - časová záťaž študenta**

120 hodín

kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín

samoštúdium, príprava na skúšku: 84 hodín

rešerše, príprava zadání, prezentácií: 10 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 91

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
45.05	20.88	14.29	8.79	9.89	0.0	1.1	0.0

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 21.11.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjf-008	<b>Názov predmetu:</b> Preklad a tlmočenie v EÚ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Cvičenie / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent vypracuje referát s rozsahom 5 normostrán zameraný na niektorú z politík EÚ (obsahová náplň, historicko-spoločenský kontext, terminológia) a zostaví dvojjazyčný francúzsko-slovenský glosár (cca 40-50 jednotiek) kľúčovej terminológie. Referát odprezentuje formou PP prezentácie v trvaní cca 15 minút vytvorenej na základe vypracovaného referátu a glosára. Taktiež absolvuje prípravu na simultánne tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý a na konzekutívne tlmočenie tzv. dialogických textov (5-10 textov s rozsahom 1-2 normostrany). Zostaví korpus odborných francúzskych a slovenských textov zameraných na jednu z kľúčových problematík riešených na pôde inštitúcií EÚ, na základe ktorého vytvorí súbor piatich dvojíc terminologických záznamov. Zhotoví preklad zvoleného odborného textu z korpusu v rozsahu cca 2 normostrany. Vypracuje tiež analýzu vlastných tlmočnických výkonov na základe ich záznamu na zvukové médium. Maximálny celkový počet bodov je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Priebežné hodnotenie: Referát 0-10 bodov, glosár 0-10 bodov, PP prezentácia jednej z politík EÚ z obsahového a terminologického hľadiska 0-10 bodov, hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov + konzekutívne tlmočenie 7-10 dialogických textov s využitím notačného zápisu) 0-40 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, zhotovenie korpusu a terminologických záznamov 0-10 bodov, odborný preklad 0-10 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> Referát 0-10 bodov, glosár 0-10 bodov, PP prezentácia jednej z politík EÚ z obsahového a terminologického hľadiska 0-10 bodov, hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie 5 stredne dlhých rečníckych prejavov + konzekutívne tlmočenie 7-10 dialogických textov s využitím notačného zápisu) 0-40 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, zhotovenie korpusu a terminologických záznamov 0-10 bodov, odborný preklad 0-10 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b>	

Študent:

1. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnicke stratégie v procese simultánneho a konzekutívneho tlmočenia a tlmočnický zápis,
2. dokáže tlmočiť stredne náročné a terminologicky nasýtené rečnícke prejavy z prostredia inštitúcií EÚ z francúzštiny do slovenčiny, pričom vie posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,
3. je schopný pohotovo reagovať na vzniknuté situácie a pracovať pod tlakom,
4. dokáže objektívne a kriticky analyzovať vlastný i cudzí tlmočnický výkon,
5. má prehľad o politikách EÚ a ich kľúčovej terminológii, ako aj o terminologických databázach využívaných pri preklade v inštitúciách EÚ a vie ich prakticky využívať v procese prekladu.

**Stručná osnova predmetu:**

Inštitúcie EÚ. Organizačná štruktúra EÚ. Politiky EÚ. Terminológia politík EÚ. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Zvládanie záťažových situácií. Tlmočnicke stratégie. Tvorba glosárov, textových korpusov a terminologických záznamov. Tlmočnická notácia. Konferenčná diplomacia. Praktické tlmočenie stredne náročných prejavov z prostredia inštitúcií EÚ. Analýza a hodnotenie tlmočnických výkonov. Práca s terminologickými databázami inštitúcií EÚ v procese prekladu inštitucionálnych textov a textov zameraných na problematiku riešenú na pôde inštitúcií EÚ.

**Odporúčaná literatúra:**

1. DJOVČOŠ, M. 2012. Kto, čo a za akých podmienok prekladá. Banská Bystrica: FHV UMB, 2012
2. DROBNÁ, D. 2009. História, kultúra, jazyky - dôležité prvky európskej integrácie a európskej identity. Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2009.
3. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
4. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
5. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.
7. VESELÁ, D. 2013. Terminológia politík EÚ a jej implementácia do univerzitných tlmočnicko-prekladateľských študijných programov. In: Terminologické fórum IV. : bez terminológie niet odbornej komunikácie. Trenčín : Trenčianska univerzita Alexandra Dubčeka, 2013, s. 77-88.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1- C2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová záťaž študenta: 120 hodín,  
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín,  
príprava referátu: 10 hodín,  
príprava glosára : 10 hodín,  
príprava PP prezentácie: 4 hodiny,  
príprava na hodnotenie praktických zručností (simultánne a konzekutívne tlmočenie a preklad): 50 hodín,

příprava analýzy tlmočnických výkonov: 5 hodín zhotovenie textového korpusu a terminologických záznamov: 15 hodín							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 1							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Dagmar Veselá, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.11.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-trs-004	<b>Názov predmetu:</b> Preklad audiovizuálnych textov
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> seminárna práca	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečný písomný test	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent sa orientuje v základných otázkach týkajúcich sa stavu výskumu a praxe audiovizuálneho prekladu na Slovensku a v zahraničí. Ovláda teoretické východiská prekladu audiovizuálnych textov. Pozná špecifiká audiovizuálneho textu. Dokáže prekladať audiovizuálne texty s pomocou dialógovej listiny, scenára, prípadne z odposluchu. Pozná a dokáže správne používať špecifickú terminológiu audiovizuálneho prekladu. Aplikuje získané teoretické poznatky pri preklade audiovizuálnych textov z cudzieho jazyka do slovenčiny. Dokáže kriticky zhodnotiť vlastný i cudzí AV preklad. Orientuje sa na trhu AV médií, dokáže pracovať so špecifickými softvérmi na titulkovanie filmov.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Audiovizuálny preklad a jeho postavenie v rámci translatológie. Multimediálny preklad. Špecifiká prekladu pre dabing a titulkovanie. Dialógová listina, filmový scenár. Titulkovacie softvéry. Kvalitatívne aspekty prekladov pre audiovizuálne médiá – situácia na Slovensku a v Európe, upravujúca legislatíva. Súčasný stav a perspektívy audiovizuálneho prekladu (vo vede a praxi). Postavenie a prax AV prekladateľa na Slovensku. Tlmočenie a preklad pre nepočujúce publikum.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. PAULÍNYOVÁ, L. (2017) Z papiera na obraz. Proces tvorby audiovizuálneho prekladu. Bratislava: UK, 2017. 2. PEREZ, E. – BREZOVSKÁ, M. – JÁNOŠÍKOVÁ, Z. (2021) Slovenský dabing a titulkovanie v premenách času. Nitra: UKF, 2021.	

3. PEREZ, E. – HODÁKOVÁ, S. (2021) Kontúry filmového prekladu a tlmočenia: základné teoretické koncepty a východiská. Nitra: UKF, 2021.
4. DÍAZ CINTAS, J. (2001) La traducción audiovisual. El subtitulado. Salamanca: Almar, 2001.
5. DIAZ-CINTAS, J. (2009) New Trends in Audiovisual Translation. Bristol/Buffalo/Toronto: Multilingual Matters, 2009.
6. GROMOVÁ, E. – HODÁKOVÁ, S. – PEREZ, E. – ZÁHORÁK, A. (2016) Audiovizuálny preklad a nepočujúci divák. Problematika titulkovania pre nepočujúcich. Nitra: Filozofická fakulta UKF, 2016.
7. GROMOVÁ, E. – Janecová, E. (2014) Audiovizuálny preklad: výzvy a perspektívy, Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2014.
8. DURO, M. (2001) La traducción para el doblaje y la subtitulación. Madrid: Cátedra, 2001.
9. CHAUME, F. (2004) Cine y traducción. Madrid: Cátedra, 2004.
10. POŠTA, M. (2014) Titulkujeme profesionálne. Praha: Apostrof, 2014.
11. MAKARIAN, G. (2005). Dabing. teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy Slovenskej akadémie vied, 2005.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, C): 26 h. (1/1/0); samoštúdium (lektúra odborných textov): 24 h.; analýza prekladu AV textu: 20 h.; príprava a prezentácia seminárnej práce: 20 h.; titulkovanie krátkometrážneho filmu: 30 h.; príprava na záverečnú skúšku: 30 h.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 37

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
54.05	32.43	8.11	0.0	0.0	5.41	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 21.04.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-210	<b>Názov predmetu:</b> Preklad umeleckých textov AJ – SJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Aktivita: 50 bodov. Záverečné hodnotenie: Preklad – 50 bodov. Študent musí získať min. 65 bodov. a) priebežné hodnotenie: Aktivita: 50 bodov. b) záverečné hodnotenie: Preklad: 50 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. si pamätá základné teoretické východiská textovej analýzy a translatológie; 2. použije ich aj prakticky; 3. je schopný analyzovať prozaické a dramatické texty, a prekladať ich.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Študenti si vyberú texty z ponuky (Woody Allen: The Shallowest Man / The Whore of Mensa / Don't Drink the Water; Paul Auster: Auggie Wren's Christmas Story; Patrick McGrath: The Arnold Crombeck Story; George Mikes: Tea; John Wyndham: Compassion Circuit a pod.), prekladajú vybrané texty po častiach (vzhľadom na semestrálne rozvrstvenie.) Všetky texty sú študentom k dispozícii na profile vyučujúceho, ktorý texty hodnotí, poskytne adekvátnu spätnú väzbu a na záver zadá záverečnú úlohu.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Odporúčaná literatúra: 1. ALLEN, W. 1997. Complete Prose, London : Picador, 1997. 474 s. ISBN 0-330-32821-2. 2. AUSTER, P. 1990. Auggie Wren's Christmas Story, Faber and Faber, 48 s., ISBN 978-0-751-14977-0. 3. NORD, Ch. 2006 Text analysis in translation, Rodopi; 2nd edition (January 2, 2006), 284 s., ISBN-13: 978-9042018082. 3. DiYANNI, R., 1990. Literature – Reading fiction, poetry, drama, and the essay – second edition, New York: McGraw-Hill Publishing Company. 1748 s. ISBN 0-07-557112-9.	

3. BAKER, M., 1992. In Other Words – a coursebook on translation. London and New York: Routledge; 1st edition, 304 s. ISBN 978-0415030861.
4. LAX, E. 1992. Woody Allen, a Biography, New York : Vintage/Random House, 1992. 387 s. ISBN 0-679-73847-9.
5. McGRATH, P. 1989. Blood and Water and Other Tales, London : Penguin Books, 1989. 183 s. ISBN 0-14-015799-9.
6. WYNDHAM, J. 1981. The Seeds of Time. London : Penguin Popular Classics, 1981. ISBN 0-14-0013857.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

anglický C1, slovenský C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 30

samoštúdium a preklad: 120

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 73

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
52.05	43.84	4.11	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD., PhDr. Martin Kubuš, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 30.11.2021

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-trs-005	<b>Názov predmetu:</b> Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Úspešné zvládnutie záverečného testu orientovaného na prekladovú literatúru, dejiny prekladovej literatúry a problematiku medziliterárnych vzťahov. Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> seminárna práca <b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečný písomný test	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent je: 1. schopný vnímať preklad v diachrónno-synchrónnom vývine 2. dokáže charakterizovať a hodnotiť jednotlivé obdobia vývinu dejín prekladu a analyzovať vybrané diela prekladovej literatúry. 3. dokáže zaradiť a chápať prekladovú literatúru v kontexte medziliterárnych vzťahov (preklad/prekladateľ ako mediátor kontaktu).	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Pojem prekladová literatúra a jej miesto v medziliterárnom procese. Počiatky prekladovej literatúry – preklady v rámci antických jazykov. Od prekladu antických autorov k súdobej európskej literatúre. Jazykové špecifiká v prekladovej literatúre – čeština a slovenčina ako cieľový jazyk. Tematické špecifiká vo vybraných obdobiach prekladovej literatúry – preromantizmus, romantizmus, realizmus, modernizmus, socializmus. Medziliterárne spoločenstvá. Medziliterárny proces, hľadanie diferencií, analógií a konfrontácií v textoch. Prekladateľská dvojdomovosť/viacdomovosť. Bilaterálnosť a polyliterárnosť. Programová vzájomná prekladateľská dvojdomovosť. Úloha a miesto prekladovej literatúry v súčasnosti. Maniplácia a propaganda v preklade. Prekladateľské osobnosti Slovenska.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. BEDNÁROVÁ, K. (2015) Rukoväť prekladu na Slovensku I. (18. a 19. storočie). Bratislava: Univerzita Komenského, 2015.	



2. BEDNÁROVÁ, K. (2015) Rukoväť prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Bratislava: Univerzita Komenského, 2015.
3. BILOVESKÝ, V. – ŠUŠA, I. (2012) Banskobystrická translatológia. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied, 2012.
4. HUŤKOVÁ, A. (2003) Vybrané kapitoly z dejín prekladu literárno-umeleckých textov. Banská Bystrica : Filologická fakulta, 2003.
5. ĎURIŠIN, D. (1992) Čo je svetová literatúra? Bratislava : Obzor, 1992
6. PASSIA, R. – MAGOVÁ, G. (Eds.) (2015) Deväť životov. rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram. 2015.
7. FELIX, J. (1999) Slovenský preklad v perspektíve histórie a dneška. In: Chiméra prekladania. Antológia slovenského myslenia o preklade. Editorka: Dagmar Sabolová. Bratislava : Veda, Vydavateľstvo SAV a Ústav SAV, 1999.
8. CHALUPA, J. – REICHWALDEROVÁ, E. Danza de máscaras: motivaciones políticas e ideológicas de las transformaciones de las imágenes mediáticas: Picasso, García Lorca y Orteg y Gasset en la prensa checoslovaca. Sevilla: Caligrama, 2021.
9. ŠUŠA, I. (2014) Úvod do štúdia prekladovej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2014.
10. FRANEK, L. (2015) Štatút komparatistiky v slovenskej literárnej vede. In Slavica literaria 18, 2015, 1, s. 41-52.
11. Zborníky Preklad a tlmočenie (1-11) a Preklad a kultúra (1-4). Banská Bystrica : Filologická fakulta, Fakulta humanitných vied a Filozofická fakulta UMB (1997-2014) a Nitra : Filozofická fakulta UKF (2004-2014)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, C): 26 h.; samoštúdium (lektúra odborných textov): 24 h.; analýza vybraného prekladu: 30 h.; príprava a prezentácia seminárnej práce: 30h; príprava na záverečnú skúšku: 40 h.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 115

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
25.22	43.48	17.39	12.17	1.74	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 21.04.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-009	<b>Názov predmetu:</b> Problématiques actuelles de l'espace francophone 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Úspešné zvládnutie seminárnej práce. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 %. Študent má okrem riadneho termínu nárok na 1 opravný termín. Požiadavky a odporúčaná literatúra sa aktualizujú každoročne v sylabách predmetu.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> Aktívna účasť na prednáškach zahraničných odborníkov.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Vypracovanie seminárnej práce - súboru resumé z absolvovaných prednášok.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent si osvojí poznatky o aktuálnych otázkach súčasného spoločensko-politického a kultúrneho diania vo Francúzsku. Získa vedomosti o trendoch vo výskume v oblasti humanitných a spoločenských vied. Nadobdnuté poznatky dokáže kriticky uchopiť a primerane reflektovať.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Séria prednášok pozvaných zahraničných expertov na rozličné témy (domáca a zahraničná politika, ekonómia, spoločnosť, jazyk a jazykoveda, kultúra, médiá frankofónnych krajín).	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. BELOEIL-BENOIST, Yves-Jean - MONTOUSSE, Marc - DEUBEL, Philippe: 100 fiches pour connaître l'économie et la société françaises. Paris: Bréal, 2007. 2. KIMMEL, Alain: Vous avez dit France? Eléments pour comprendre la société française actuelle. Paris: Hachette, 1987. 3. KOOP, Marie-Christine - VERMETTE, Rosalie: France Au XXIe Siècle: Nouvelles Perspectives. Summa Publications, 2009. Súčasná francúzska denná tlač. Ďalšie publikácie podľa pokynov prednášajúcich expertov.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> francúzsky (B2/C1)	

<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b>			
<b>Hodnotenie predmetov</b>			
Celkový počet hodnotených študentov: 2			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.			
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.10.2022			
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.			

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-010	<b>Názov predmetu:</b> Problématiques actuelles de l'espace francophone 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Úspešné zvládnutie seminárnej práce. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 %. Študent má okrem riadneho termínu nárok na 1 opravný termín. Požiadavky a odporúčaná literatúra sa aktualizujú každoročne v sylabách predmetu.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> Aktívna účasť na prednáškach zahraničných odborníkov.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> seminárnej práce - súboru résumé z absolvovaných prednášok.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent si osvojí poznatky o aktuálnych otázkach súčasného spoločensko-politického a kultúrneho diania vo Francúzsku. Získa vedomosti o trendoch vo výskume v oblasti humanitných a spoločenských vied. Nadobdnuté poznatky dokáže kriticky uchopiť a primerane reflektovať.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Séria prednášok pozvaných zahraničných expertov na rozličné témy (domáca a zahraničná politika, ekonómia, spoločnosť, jazyk a jazykoveda, kultúra, médiá frankofónnych krajín).	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. BELOEIL-BENOIST, Yves-Jean - MONTOUSSE, Marc - DEUBEL, Philippe: 100 fiches pour connaître l'économie et la société françaises. Paris: Bréal, 2007. 2. KIMMEL, Alain: Vous avez dit France? Eléments pour comprendre la société française actuelle. Paris: Hachette, 1987. 3. KOOP, Marie-Christine - VERMETTE, Rosalie: France Au XXIe Siècle: Nouvelles Perspectives. Summa Publications, 2009. Súčasná francúzska denná tlač. Ďalšie publikácie podľa pokynov prednášajúcich expertov.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> francúzsky (B2/C1)	

<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b>			
<b>Hodnotenie predmetov</b>			
Celkový počet hodnotených študentov: 4			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.			
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.10.2022			
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.			

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-PMG-513	<b>Názov predmetu:</b> Project management
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Conditions for passing and completing the course: Elaboration of the project in the specified structure on the specified form and accordance with the project criteria. Students gradually develop a project proposal in groups during the semester, which is consulted by the teacher. Students submit the project to the end of the teaching part of the semester as a group. The project proposal is based on the current needs of the community. Final evaluation: The final evaluation consists of the sum of the points obtained in the interim evaluation. For the final grade A the student must obtain 100-94% (excellent), for the grade B 93-87% (very good), for the grade C 86-80% (good), for the grade D 79-73% (satisfactory), for rating E 72-65% (sufficient). For 64% or less, the student receives an FX rating (insufficient).	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Learning outcomes: The student knows and can explain the phases of social planning and project cycle/project management. Masters the basic steps of project planning. The student applies knowledge in planning and design in the design of a project addressing a specific social problem.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> Recommended literature: Brozmanová Gregorová, A. (2007). Tvorba a manažment projektov v pomáhajúcich profesiách. PF UMB. Gojová, V., Bjelončíková, M., Gojová, A. & Glimbíková, K. (2015). Participatívni prístupy v sociálnej práci. Ostravská univerzita. Hambálek, M. (2010). Manažment v sociálnej práci. University svätej Alžbety Miková, K. et al. (2020). PARTICIPOVAŤ? PARTICIPOVAŤ! Učebnica participatívnej tvorby verejných politík. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky/Úrad splnomocnenca vlády SR pre rozvoj občianskej spoločnosti.	

Repková K. (2000). Projektovanie v sociálnej práci, stratégie, koncepcné východiska i praktické otázky. EPOS.

Plichtová, J. & Štestáková, A. (ed). (2020). Slovník základných pojmov participácie občanov a verejnosti v kontexte demokracie. Vydalo Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky/Úrad splnomocnenca vlády SR pre rozvoj občianskej spoločnosti.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

English language

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Lectures/seminars: doc. PhDr. Alžbeta Brozmanová Gregorová, PhD.,

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Alžbeta Brozmanová Gregorová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 08.09.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-aju-301	<b>Názov predmetu:</b> Projektová práca na hodine AJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Podmienky na absolvovanie a ukončenie predmetu: V priebehu semestra pripraví študent prezentáciu vlastného projektu, spolu s dvomi sprievodnými písomnými zadaniami k projektu. Vypracuje písomnú reakciu na odborný článok na určenú tému. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý nepredstaví svoj projekt a neodovzdá všetky písomné práce v stanovenom termíne a bude mať vyššiu absenciu ako 25 %. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 25 bodov z 40 bodov. Priebežné hodnotenie: sprievodné písomné zadania k projektu: 0-5 bodov, jedna písomná reakcie na odborný článok: 0-5 bodov, prezentácia projektu: 0-25 bodov, spolu: 0-40 bodov <b>a) priebežné hodnotenie:</b> sprievodné písomné zadania k projektu: 0-5 bodov, jedna písomná reakcie na odborný článok: 0-5 bodov, prezentácia projektu: 0-25 bodov, spolu: 0-40 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Na základe priebežného hodnotenia.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent <ol style="list-style-type: none"> <li>1. aplikuje poznatky z didaktiky na prípravu vlastného projektu.</li> <li>2. posúdi vhodnosť obsahovej stránky tém projektov pre rôzne vekové skupiny.</li> <li>3. dokáže aplikovať hodnotiace kritériá na prezentované projekty.</li> <li>4. dokáže stanoviť ciele pri projektovej práci.</li> <li>5. vytvorí a prezentuje vlastný projekt.</li> </ol>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	



Stručná osnova predmetu: Charakteristika projektovej metódy a jej miesto v komunikačnom prístupe. Druhy projektu. Manažment projektu. Výber témy. Motivácia žiaka pomocou projektovej metódy. Rozvíjanie osobnosti žiaka. Špecifiká projektovej práce na základnej a strednej škole. Príprava na prezentácia projektu.

**Odporúčaná literatúra:**

1. HOMOLOVÁ, E. 2013. Methodology of Teaching English 1. Banská Bystrica: Belianum ,2013
2. HOMOLOVÁ,E.- ŠTULRAJTEROVÁ, M. 2013. Didaktika angličtiny v otázkach a odpovediach. Banská Bystrica: Belianum, 2013
3. HUTCHINSON,T. Introduction to Project Work. OUP, 1994
4. Odborné časopisy: Forum, Modern English Teacher, Humanising Language Teaching Magazine , Lingua Viva

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

anglický jazyk A2-C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Poznámky - časová záťaž študenta:

kombinované štúdium ( S, K): 26

samoštúdium: 14

príprava písomnej reakcií na odborný článok: 10

príprava a prezentácia projektu: 40

spolu:90 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 12

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
58.33	41.67	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Eva Homolová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 11.09.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-kom-138	<b>Názov predmetu:</b> Príprava na medzinárodný certifikát z nemeckého jazyka
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) priebežné hodnotenie písomný a ústny test – 0-40 bodov b) záverečné hodnotenie Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94%), B (93 – 87%), C (86 – 80%), D (79 – 73%), E (72 – 65%). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent je schopný porozumieť prečítanému a počutému textu, vytvoriť súvislý písomný a ústny komunikát a aktívne sa podieľať na rozhovoroch k všeobecným témam v rozsahu prispôsobenom danej jazykovej úrovni definovanej Spoločným európskym referenčným rámcom (A1 - C2).	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Seminár je zameraný na zdokonaľovanie jazykovej kompetencie v rámci štyroch základných jazykových zručností (čítanie s porozumením, počúvanie s porozumením, písanie a hovorenie) s cieľom pripraviť účastníkov na medzinárodnú certifikátnu skúšku osvedčujúcu znalosť nemeckého jazyka na príslušnej jazykovej úrovni, ktorá je definovaná Spoločným európskym referenčným rámcom (A1 - C2).	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> HELBIG, G. - BUSCHA, J. Übungsgrammatik Deutsch. Langenscheidt, 1992. ISBN 3-324-00379-2 HILPERT, S. - SCHÜMANN, A. - GOTTSTEIN-SCHRAMM, B. - KALENDER, S. – ROBERT, A. -SPECHT, F. 2008. Schritte international 1, 2, 3. München : Hueber-Verlag. KANISOVÁ, Z. – RICHTER, M. Sprache im Alltag. Ein Konversationsbuch für Fortgeschrittene. Nové prepracované vydanie, Bratislava, Remedium, 2005 WITZLINGER, H: Deutsch. Aber Hallo! A2, B1, B2. Online: <a href="http://www.deutschkurse-passau.de">www.deutschkurse-passau.de</a> . <a href="http://www.mein-deutschbuch.de">www.mein-deutschbuch.de</a> <a href="http://www.lingolia.dehttp://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm">www.lingolia.dehttp://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index_z.htm</a> 1.	

<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> nemecký jazyk A1 - C2							
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b>							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 6							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jana Štefaňáková, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 25.03.2023							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-303	<b>Názov predmetu:</b> Redakčná prax
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) priebežné hodnotenie: príprava vlastných redakčných zásahov do textu. 0-50 bodov b) záverečné hodnotenie: záverečný komentovaný text/komparatívna analýza originálu a prekladu vybraného textu 0-50 bodov. Počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> a) priebežné hodnotenie: príprava vlastných redakčných zásahov do textu. 0-50 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> b) záverečné hodnotenie: záverečný komentovaný text/komparatívna analýza originálu a prekladu vybraného textu. 0-50 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> 1. študent sa oboznámi so základmi redakčnej praxe a fungovaní práce redaktora vo vydavateľstve a v prekladateľskej agentúre, 2. je schopný pripraviť základnú redakciu textu so zreteľom na prítomnosť/nepítomnosť prekladateľskej koncepcie a dokáže odlíšiť vlastnú koncepciu prekladu s opodstatnenosťou posudzovaných riešení.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Redakcia textu. Koncepcia prekladu. Zásady slovenskej prekladateľskej školy	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> VOJTEK, J.: Úvod do organizácie redakčnej práce a redigovania. Bratislava :Univerzita Komenského, 2000.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský a anglický	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> kombinované štúdium (P, S, K): 13 samoštúdium: 20	

príprava redakčných úprav textov: 20  
príprava záverečnej práce: 37

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 45

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
55.56	24.44	13.33	4.44	2.22	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 29.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-rus-232	<b>Názov predmetu:</b> Rusko dnes (A2 – B1)
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). <b>a) priebežné hodnotenie:</b> aktívna práca na seminároch: 50% <b>b) záverečné hodnotenie:</b> rozhovor na vybranú tému: 50%	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Cieľom predmetu je rozvoj komunikačných schopností študenta. Orientuje sa na súčasnú podobu ruského jazyka, preto ako východisko využíva najmä aktuálne zdroje, ktorých základ tvoria texty v masovokomunikačných prostriedkoch. Vo výraznej miere má rozšíriť lexikálne penzum študenta, akcentovať a transformovať do aktívnej slovnej zásoby špecifiká súčasného ruského jazyka.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Obsahom predmetu je komunikovanie širokého spektra ruských a zahraničných (teda aj slovenských) spoločenských, politických a kultúrnych udalostí prezentovaných prostredníctvom masovokomunikačných prostriedkov.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> aktuálna ruská tlač, televízia, rozhlas a internet	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský jazyk, ruský jazyk (B2)	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> spolu: 120 h. práca na seminároch: 26 príprava textového materiálu: 94 h	

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Martin Lizoň, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.11.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-rus-230	<b>Názov predmetu:</b> Ruský jazyk pre začiatočníkov 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). <b>a) priebežné hodnotenie:</b> 1. test: 25 bodov 2. test : 25 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> písomná skúška...: 50 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent je schopný orientovať sa a aplikovať základné rečové zručnosti v rusom jazyku na úrovni A1-A2. Odpovedať na otázky: Kto je to? Čo je to? Ako sa to volá? Ako sa voláš? Kde je to (príslovkové určenie miesta)? Je schopný použiť a správne tvoriť záporové vetné konštrukcie, ovláda skloňovanie, časovanie. Svoje poznatky vie aplikovať pri tvorbe profesijného životopisu. Naučí sa používať lexikálne jednotky rečovej etikety.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Predmet je zameraný na zvládnutie základných jazykových zručností na úrovni A1-A2. Pozornosť venuje jednoduchým komunikačným situáciám, porozumeniu čítanému a hovorenému textu. Osobitú miesto venuje otázke rečovej etikety, formám oslovenia, pozdravu a lúčenia v ruskom jazyku v komparácii so slovenčinou.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. Kogda ne pomagajut slovari... časť 1. Moskva: Flinta, 2011, ISBN 978-5-89349-804-2 2. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. Kogda ne pomagajut slovari... časť 2. Moskva: Flinta, Nauka, 2011, ISBN 978-5-89349-938-4 3. BITECHINA, G. A. a kol.: 26 urokov po razvitii reči. Moskva: Russkij jazyk, 1975 4. DEKANOVA, E., ONDREJČEKOVÁ, E.: Да! Ruština, Učebnica a cvičebnica. ENIGMA, 2008, ISBN 80-89132-30-8	



5. KAPITANOVA, T. I. a kol.: Testy, testy, testy... Sankt-Peterburg: Zlatoust, 2010, ISBN 978-5-86547-406-7
6. KOVÁČIKOVÁ, T.: Ruština pre samoukov. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2009, ISBN 978-80-10-01588 7. LIZOŇ, M.: Jazykové cvičenia pre 1. a 2.ročník, FF UMB, Banská Bystrica
8. NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVOVÁ, A.: Ruština nejen pro samouky. Praha: Leda, 2006, ISBN 8085927969

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

ruský jazyk A1, slovenský jazyk C2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 h. samoštúdium: 50 h. príprava na 1. priebežný test: 20 h., príprava na 2. priebežný test: 25 h príprava na záverečný test: 25 h.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Nataliia Kalnychenko, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 21.09.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-rus-231	<b>Názov predmetu:</b> Ruský jazyk pre začiatočníkov 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent má právo na 1 opravný termín záverečnej skúšky. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). <b>a) priebežné hodnotenie:</b> 1. test: 25 bodov 2. test : 25 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> písomná skúška...: 50 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent je schopný orientovať sa a aplikovať základné rečové zručnosti v rusom jazyku na úrovni A2. Orientuje sa v témach: národnosti, štáty, jazyky, profesie, bývanie. Rozumie a dokáže prerozprávať a interpretovať ľahšie texty. Zvláda a aplikuje gramatické kategórie, je schopný rozlíšiť štylistické rozdiely v textoch. Je schopný prekladať jednoduché texty v rámci daných tematických celkov.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Predmet je zameraný na zvládnutie základných jazykových zručností na úrovni A1-A2. Pozornosť venuje jednoduchým komunikačným situáciám, porozumeniu čítanému a hovorenému textu. Osobitú miesto venuje otázke rečovej etikety, formám oslovenia, pozdravu a lúčenia v ruskom jazyku v komparácii so slovenčinou.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. <i>Kogda ne pomagajut slovari...</i> časť 1. Moskva: Flinta, 2011, ISBN 978-5-89349-804-2 2. ARKADIEVA, E. V., GORBANEVSKAJA, G. V., KIRSANOVA, N. D. MARČUK, I. B. <i>Kogda ne pomagajut slovari...</i> časť 2. Moskva: Flinta, Nauka, 2011, ISBN 978-5-89349-938-4 3. BITECHINA, G. A. a kol.: 26 urokov po razvitii reči. Moskva: Russkij jazyk, 1975 4. DEKANOVA, E., ONDREJČEKOVÁ, E.: <i>Да! Ruština, Učebnica a cvičebnica.</i> ENIGMA, 2008, ISBN 80-89132-30-8	

5. KAPITANOVA, T. I. a kol.: Testy, testy, testy... Sankt-Peterburg: Zlatoust, 2010, ISBN 978-5-86547-406-7
6. KOVÁČIKOVÁ, T.: Ruština pre samoukov. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2009, ISBN 978-80-10-01588
7. LIZOŇ, M.: Jazykové cvičenia pre 1. a 2.ročník, FF UMB, Banská Bystrica
8. NEKOLOVÁ, V., CAMUTALIOVÁ, I., VASILJEVOVÁ, A.: Ruština nejen pro samouky. Praha: Leda, 2006, ISBN 8085927969

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

ruský jazyk A2, slovenský jazyk C2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (S, K): 26 h. samoštúdium: 50 h. príprava na 1. priebežný test: 20 h., príprava na 2. priebežný test: 25 h príprava na záverečný test: 25 h.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 5

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Nataliia Kalnychenko, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 21.09.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjf-007	<b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie v praxi
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Cvičenie <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent absolvuje prípravu na simultánne tlmočenie (tlmočenie 10 stredne dlhých rečníckych prejavov v trvaní 5-10 minút každý do slovenčiny) vrátane vypracovávania glosárov a krátkych referátov podložených súborom paralelných textov k aktuálnym témam, ktoré budú predmetom tlmočenia. Vypracuje analýzu vlastných tlmočnických výkonov na základe ich záznamu na zvukové pamäťové médium. V rámci tímovej spolupráce pripraví podklady na simulovanú konferenciu k zadanej téme (zozbiera informačné zdroje – štúdie, prieskumy, terminológiu, ... /navrhne scenár, zostaví tímy a rozvrhne úlohy,...). Po ukončení semestra absolvuje ústnu záverečnú skúšku. Maximálny počet bodov za priebežné a záverečné hodnotenie je 100 bodov. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie) 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovanej konferencie 0-20 bodov. b) záverečné hodnotenie: Záverečná ústna skúška 0-20 bodov. a) priebežné hodnotenie: Hodnotenie praktických zručností (simultánne tlmočenie) 0-50 bodov, analýza tlmočnických výkonov 0-10 bodov, príprava a realizácia simulovanej konferencie 0-20 bodov. b) záverečné hodnotenie: Záverečná ústna skúška 0-20 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. vie efektívne využívať adekvátne tlmočnicke stratégie v procese simultánneho tlmočenia,</li> <li>2. dokáže tlmočiť náročnejšie a terminologicky nasýtené rečnícke prejavy z francúzštiny do slovenčiny,</li> <li>3. dokáže posúdiť vhodnosť použitej terminológie pri jej prevode do cieľového jazyka,</li> <li>4. je schopný pohotovo reagovať na vzniknuté situácie a pracovať pod tlakom,</li> </ol>	

5. má prehľad o aktuálnom politickom a spoločenskom dianí doma i vo svete a dokáže sa v ňom orientovať v širších, aj historických súvislostiach.

**Stručná osnova predmetu:**

Simultánne tlmočenie: základné typy a špecifiká. Tlmočenie vo svetle interkultúrneho transferu informácií. Verbálna a neverbálna komunikácia pri tlmočení. Zvládanie záťažových situácií. Cvičenia na rozštiepenie pozornosti. Tlmočnicke stratégie. Tvorba glosárov. Tlmočnický protokol. Tlmočnicka etika. Konferenčná diplomacia. Tlmočenie z druhej ruky. Praktické simultánne tlmočenie náročnejších textov. Simulovaná konferencia. Analýza a hodnotenie tlmočnických výkonov.

**Odporúčaná literatúra:**

1. CHOVANCOVÁ, K. Niektoré prostriedky ekonomizácie prejavu pri simultánnom tlmočení. In: Mladá veda 2009: humanitné vedy – lingvistika: zborník vedeckých štúdií. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.62-68.
2. JALÓN, J.-B. 2004. De Paris à Nuremberg : naissance de l'interprétation de conférence. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2004.
3. ŠAVELOVÁ, J., MELICHERČIKOVÁ, M. 2013. Simultaneous Interpreting. Univerzita Mateja Bela: Banská Bystrica, 2013.
4. VALLOVÁ, E. 2011. Konferenčná diplomacia pre tlmočníkov a prekladateľov. In: Preklad a tlmočenie 9: kontrastívne štúdium textov a prekladateľská prax. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, s.359-364.
5. VESELÁ, D. 2006. Konzekutívne a simultánne tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica : FHV UMB, 2006.
6. VESELÁ, D. 2013. Tlmočenie z francúzskeho jazyka: texty a cvičenia. Banská Bystrica: Belianum, vydavateľstvo UMB v Banskej Bystrici, 2013.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová záťaž študenta: 120 hodín,  
kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín,  
príprava na hodnotenie praktických zručností: 60 hodín,  
príprava analýzy tlmočnických výkonov: 10 hodín,  
príprava simulovanej konferencie: 14 hodín,  
príprava na záverečnú ústnu skúšku: 10 hodín.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
33.33	33.33	33.33	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Dagmar Veselá, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 25.08.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-308	<b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie v praxi
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> odovzdanie troch analýz vlastných nahrávok tlmočenia 0-30 bodov tlmočnicke výkony 0-30 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečné tlmočenie a písomná skúška: 0-40 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> 1. na základe získaných poznatkov tlmočí náročné konferenčné prejavy z anglického i slovenského jazyka, 2. rozlišuje špecifiká prejavov „non native speakerov“ a dokáže sa im flexibilne prispôbiť, 3. dokáže tlmočiť bez prípravy na základe hypotézy významu vytvorenej ad hoc, 4. dokáže pôsobiť v úlohe „pilota“, teda tlmočníka z druhej ruky a uvedomuje si zodpovednosť za vlastný výkon, 5. dokáže prispôbiť vlastný tlmočnicke výkon očakávaniam rôznych skupín recipientov, 6. dokáže reagovať na zmenu vstupných premenných (prízvuk, rýchlosť, terminologická nasýtenosť atď.).	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Simultánne tlmočenie. Hypotéza významu. Tlmočenie bez prípravy. Simulovaná konferencia. Tlmočenie z druhej ruky. Reflektívna analýza vlastného tlmočenia. Tlmočenie prejavov „non native speakerov“. Tlmočnicke premenné a ich vplyv na výkon tlmočníka. Simulovaná konferencia. Štiepenie pozornosti. Tlmočnicke stratégie.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. BARIK, H. C. (1971). A Description of Various Types of Omissions, Additions and Errors of Translation Encountered in Simultaneous Interpretation. Meta : journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal, vol. 16, n° 4, 1971, p. 199-210. dostupné na: <a href="http://www.erudit.org/revue/meta/1971/v16/n4/001972ar.pdf">http://www.erudit.org/revue/meta/1971/v16/n4/001972ar.pdf</a>	

Strana: 180

2. ČEŇKOVÁ, I. (2008). Úvod do teorie tlumočení. Praha: Česká komora tlumočnicků znakového jazyka.
3. DJOVČOŠ, M. (2008). Pragmatické kontexty a didaktika tlmočenia v obchodnom prostredí. In: Lingua rossica et communicatio ... 2007 = Memorial volume from conference (XIV. International scientific conference ): sborník prací z konference (XIV. mezinárodní vědecké konference. Ostrava : Ostravská univerzita, Filozofická fakulta.
4. GILE, D. (2009). Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Revised Edition. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
5. KURZ, I. (1993/2002). Conference Interpretation: Expectations of different user groups. In F. Pöchhacker & M. Shlesinger (eds), The Interpreting Studies Reader. London/New York: Routledge, 313-324.
6. PÖCHHACKER, F. (2004). Introducing Interpreting Studies, London/New York: Routledge.
7. ŠRAMKOVÁ, M. (2009). Stručný prehľad odchýlok a chýb pri tlmočení. In: Slovak Studies in English : the proceedings of the second triennial conference on British, American and Canadian Studies, dedicated to Jan Vilikovský on the occasion of his 70th birthday / editor in chief Alojz Keníž ; ed. Adela Böhmerová, Mária Huttová.
8. <http://www.multilingualspeeches.eu/scic/portal/index.html>
9. <http://www.europarl.europa.eu>

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský a anglický C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 h, z toho:

kombinované štúdium (P, S, K): 13

samoštúdium: 17

príprava na simulovanú konferenciu: 20

analýza nahrávok: 40

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 9

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
77.78	0.0	22.22	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 30.05.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-312	<b>Názov predmetu:</b> Sociolingvistika
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu, ktorý musí zvládnuť minimálne na 65 %.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> aktívna participácia na seminároch: 0 – 30 bodov domáca príprava na seminárnu časť: 0 – 20 bodov	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečný písomný test: 0 – 50 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Uvedomenie si funkcií jazyka na pozadí makro- a mikrosociolingvistických súvislostí s ohľadom na podstatný vplyv spoločenských faktorov (faktor veku, pohlavia, príslušnosti k spoločenskej vrstve a etniku) a situačných faktorov (žáner, štýl a pod.) na výber jazykových prostriedkov. Analýza dôvodov a dopadov použitia špecifického jazyka politickej korektnosti ako aj jazyka médií a reklamy. Identifikácia a pochopenie princípov prepojenia moci a manipulácie jazyka.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Funkcie jazyka. Sociolingvistika a predmet jej skúmania. Sociolingvistické metódy výskumu. Makro- a mikrosociolingvistika. Jazyk a spoločenské faktory (faktor veku, pohlavia, príslušnosti k spoločenskej vrstve a etniku). Jazyk a situačné faktory (napr. žáner, štýl a pod.). Jazyk v mocenských súvislostiach: jazyk politickej korektnosti, jazyk médií a reklamy. Diglosia a bilingvizmus. Národný jazyk a jeho stratifikácia. Jazykový štandard. Jazykové plánovanie. Jazyk a geografický faktor.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. JESENSKÁ, P. 2010. Essentials of Sociolinguistics. Ostrava: Ostravská univerzita, 2010. 2. PAVLÍK, R. 2006. Elements of Sociolinguistics. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006. 3. ONDREJOVIČ, S. 2008. Jazyk, veda o jazyku, societa (sociolingvistické etudy). Bratislava: Veda, 2008. 4. JESENSKÁ, P. 2009. Prezentovanie rodových rol a stereotypov vo vybraných učebniciach anglického jazyka. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela 2009.	



5. JESENSKÁ, P. 2013. Analýza vyjadrenia rodu a rodovosti v anglickom jazyku. In: Siločari súčasného lingvistického myslenia (Ed. Z. Bohušová – Z. Dobřík), Banská Bystrica: Dali BB, s.r.o., str.130 – 143 , 2013.
6. JESENSKÁ, P. 2009. Vplyv rodových stereotypov na budúce učiteľky (nielen) anglického jazyka. In: Aktuální otázky vysokoškolské přípravy pedagogických pracovníků. Ústí nad Labem: Pedagogická fakulta UJEP, str. 75 – 82, 2009.
7. Kol. autorov. 2006. Výzva na ochranu národného jazyka. In: Literárny (dvoj)týždenník č. 9. – 10., 2006
8. ONDREJOVIČ, S. 2010. K niektorým výzvam a petíciám na ochranu slovenského jazyka. In: Jazykovedný časopis 1/2010, str. 5 – 13. Bratislava: Slovak Academic Press, 2010.
9. JESENSKÁ, P. 2007. Jazyková situácia na Slovensku v kontexte EÚ s ohľadom na anglicizmy v slovenskej dennej tlači. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela Fakulta humanitných vied, 2007.
10. NAYLOR, G.1992. 'Mommy, what does nigger mean?' In: The Norton Reader. Eight Edition. New York, London: W. W. Norton and Company, 1992, str. 378 – 381.
11. JESENSKÁ, P. 2007. Je plánový jazyk riešením pre Úniu? In: Teória a prax prípravy učiteľov anglického jazyka 5. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela Fakulta humanitných vied, 2007.
12. JESENSKÁ, P. 2011. Štúdium anglicizmov ako špecifická súčasť prípravy poslucháčov a poslucháčok anglického jazyka Učiteľstva akademických predmetov. In: Determinanty pregraduálnej prípravy učiteľov anglického jazyka (E. Homolová a kol.), Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela, str. 37 – 57, 2011.
13. JESENSKÁ, Petra. 2013. Expressing Gender in English, Slovak, and Latin – Comparison. In: European Researcher. International Multidisciplinary Journal. Ročník 3. Zv.53, Číslo 6-2. Soči: Academic Publishing House Researcher, str. 1755 – 1763, 2013.
14. JESENSKÁ, Petra. 2002. Are British and American English Two Different Languages? In: Teória a prax prípravy učiteľov anglického jazyka, Banská Bystrica: UMB FHV, str. 28 – 36, 2002.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský, anglický

**Poznámky - časová záťaž študenta**  
90 hodín, z toho:  
Kombinované štúdium (P, S, K): 13  
samoštúdium: 77

**Hodnotenie predmetov**  
Celkový počet hodnotených študentov: 7

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
57.14	28.57	14.29	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PaedDr. Petra Jesenská, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.08.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-004	<b>Názov predmetu:</b> Súčasná francúzska a frankofónna literatúra
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 6 strán a sprievodnú (Power Point / Prezi / iný formát) prezentáciu na určenú tému seminára. Po ukončení semestra študenti absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> seminárna práca a prezentácia seminárnej práce – max. 40 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> ústna skúška – max. 60 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent <ol style="list-style-type: none"> <li>1. použije vyžadované fakty a základné koncepty učiva zameraného na francúzske a frankofónne súčasné literárne umenie,</li> <li>2. je schopný definovať a opísať vyžadované fakty v širších historicko-spoločenských súvislostiach,</li> <li>3. aplikuje osvojené učivo v rôznych situáciách, ako aj pri spracovaní seminárnej práce,</li> <li>4. posúdi na základe dostupných informácií študované udalosti a javy,</li> <li>5. hodnotí myšlienky, výroky, fakty a materiály, v hodnotení integruje svoje poznatky,</li> <li>6. vytvorí nový kompaktný významový celok informácií a súvislostí na základe nadobudnutých poznatkov zo štúdia predmetu.</li> </ol>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Recepčia francúzskej literatúry od začiatku 21. storočia</li> <li>2. Portréty vybraných francúzskych literárnych autorov</li> <li>3. Vybrané ukážky súčasných francúzskych diel</li> <li>4. Knižné ocenenia a ich nositelia</li> <li>5. Aktuálne spoločenské témy (exil, migrácia, identita) a ich reflexia v literárnych dielach</li> <li>6. Spisovatelia ne-francúzskeho pôvodu píšuci vo francúzskom jazyku</li> </ol>	

7. Frankofónna literatúra a jej multikultúrny charakter
8. Vybrané ukážky frankofónnej literatúry (Švajčiarsko, Quebec, Maghreb, Belgicko,...)
9. Jazyková a kultúrna identita v literárnych dielach
10. Trendy v súčasnej francúzskej a frankofónnej literatúre

**Odporúčaná literatúra:**

- 1) Compagnon, A. 2007. La littérature, pour quoi faire? Paris: Collège de France, 2007. 76 s. ISBN 978-2-213-63288-9.
- 2) Mešková, Ľ. 2007. Communication interculturelle France-Slovaquie. Banská Bystrica: UMB, 2007. 72 s. ISBN 978-80-8083-508-8.
- 3) Lacotte, D. 2000. Contes et légendes en terres de France. Paris: Editions Ouest-France, 2000. 206 s. ISBN 2-7373-2573-0.
- 4) Soler, M. G. C. 2020. L'interculturalité, source de la dynamique du FLE? Paris: L'Harmattan, 2020, 171 s. ISBN 978-2-343-20545-8.
- 5) Augé, M. 2019. Un ethnologue dans le métro. Paris: Pluriel, 2019. 119 s. ISBN 978-2-8185-0333-1.
- 6) Harari, Y. N. 2018. 21 leçons pour le XXI<sup>e</sup> siècle. Paris: Editions Albin Michel, 2018. 375 s. ISBN 978-2-226-43603-0.
- 7) Lawrence, A. et al. 2018. La mémoire de l'esclavage. Paris: l'Harmattan, 2018. 260 s. ISBN 978-2-343-15137-3.
- 8) Beacco, J.-C. 2017. L'éducation plurilingue et interculturelle. Paris: Didier, 2017. 298 s. ISBN 978-2-278-08668-9.
- 9) Radimská J. 2005. Antologie francouzské literatury. Bratislava: Fraus, 2005. 171 s. ISBN 80-7238-109-1.
- 10) Ligny C. de. Et. Al. 1998. La littérature française. Paris: Nathan, 1998. 159 s. ISBN 2091778761.
- 11) Pecníková, J. – Mešková, Ľ. 2017. Francúzska kultúrna identita v obrazoch a textoch. Banská Bystrica: Belianum, 2017. 128 s. ISBN 978-80-557-1327-4.
- 12) VIART, D. – VERCIER, B. : La littérature française au présent. Paris : Bordas, 2008.
- 13) VIART, D.: Le Roman français au XXI<sup>e</sup> siècle. Paris, Armand Colin, 2011.
- 14) DELON, M. – MÉLONIO, F. – MARCHAL, B. – NOIRAY, J. – COMPAGNON, A., sous la direction de TADIÉ J.-Y. : La littérature française : dynamique & histoire II. Paris, Éditions Gallimard, 2007.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, francúzsky

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 hod., z toho:

Kombinované štúdium: 26 hodín (13 P, 13 S)

Prezentácia - 20 hodín

Seminárna práca (6 strán) - 20 hodín

Štúdium odborných textov – 40 hodín

Príprava na záverečnú ústnu skúšku - 44 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 3

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** PhDr. Jana Pecníková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.11.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-001	<b>Názov predmetu:</b> Súčasná francúzska spoločnosť
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent absolvuje krátky písomný test (20%). Ďalej realizuje ústnu prezentáciu na tému, ktorú si vybral na začiatku semestra (20%). Po ukončení semestra absolvuje písomný záverečný test (60%). Študent má právo na jeden opravný písomný záverečný test. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: krátky písomný test (20%) ústna prezentácia (20%) b) záverečné hodnotenie: písomný záverečný test (60%)	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. použije relevantnú odbornú literatúru na získanie vedomostí z danej oblasti 2. je schopný používať všetky dostupné zdroje vo FJ 3. aplikuje získané teoretické vedomosti a jazykové zručnosti v praxi 4. objektívne hodnotí jednotlivé metódy a prístupy novinárov na základe ich tvorby 5. pochopí súčasné sociálne a kultúrne témy o Francúzsku a vie ich analyzovať 6. vie argumentovať a predstaviť vlastné názory	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Rôznorodosť obyvateľstva 2. Aktuálny vývoj politického života vo Francúzsku 3. Aktuálny vývoj ekonomického života vo Francúzsku 4. Význam médií v aktuálnej francúzskej spoločnosti 5. Laicita a náboženský život vo Francúzsku 6. Mýty, symboly a otázka francúzskej národnej identity	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

1. Carpentier, J.; Lebrun, F. 1989. Histoire de France. Paris: Seuil
2. Labrune, G. 2011. L'histoire de France. Paris: Nathan
3. Goetschel, P. 2014. Histoire culturelle de la France. De la belle époque à nos jours Paris: Armand Colin
4. Mathiex, J. 1996. Outils. Histoire de France. Paris: Hachette
5. Mauchamp, N. 2003. La France de toujours. Paris : Clé international
6. Noutchié Njiké, J. 2005. Civilisation progressive de la Francophonie. Paris: Clé international
7. Schmitt, F. 2006. Histoire de France. Banská Bystrica : UMB
8. Schmitt, F. 2009. Civilisation française. Banská Bystrica: UMB
9. Schmitt, F. 2020. La France jusqu'au début du 20e siècle : aspects historiques et culturels. Banská Bystrica : Dali-BB

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
francúzsky (C1-C2)

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 26

samoštúdium: 59

príprava na ústnu prezentáciu: 20

príprava na záverečný písomný test: 45

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 5

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
40.0	20.0	40.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. Mgr. Francois Schmitt, PhD., PhDr. Jana Pecníková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 18.08.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-002	<b>Názov predmetu:</b> Súčasné francúzske umenie a kultúra
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 6 strán a sprievodnú (Power Point / Prezi / iný formát) prezentáciu na určenú tému seminára. Po ukončení semestra študenti absolvujú ústnu záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín ústnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> seminárna práca a prezentácia seminárnej práce – max. 40 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> ústna skúška – max. 60 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. použije vyžadované fakty a základné koncepty učiva zameraného na súčasné francúzske umenie a kultúru, 2. je schopný definovať a opísať vyžadované fakty v širších historicko-spoločenských súvislostiach, 3. aplikuje osvojené učivo v rôznych situáciách, ako aj pri spracovaní seminárnej práce, 4. posúdi na základe dostupných informácií študované udalosti a javy, 5. hodnotí myšlienky, výroky, fakty a materiály, v hodnotení integruje svoje poznatky, 6. vytvorí nový kompaktný významový celok informácií a súvislostí na základe nadobudnutých poznatkov zo štúdia predmetu.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Francúzsko na začiatku 21. storočia v kultúrno – spoločenskom kontexte. 2. Súčasná francúzska kultúrna sféra – osobnosti kultúry, inštitúcie. 3. Súčasné francúzske hudobné umenie. 4. Súčasné francúzske výtvarné umenie. 5. Súčasné osobnosti francúzskej architektúry. 6. Street art.	

7. Multikultúrny charakter francúzskeho súčasného umenia.
8. Frankofónia a jej prítomnosť v umeleckom priestore.
9. Významní umelci ne-francúzskeho pôvodu pôsobiaci vo Francúzsku.
10. Aktuálne témy imigrácie, exilu a ich odraz v umeleckom spracovaní.

#### **Odporúčaná literatúra:**

1. Balibar, E. 1998. Droit de cité. Culture et politique en démocratie. Paris: Éditions de l'Aube, 1998. 185 s. ISBN 2-87678-369-X
2. Béghain, P. 1998. Le patrimoine: culture et lien social. Paris: Presses de SciPO, 1998, 115 s. ISBN 2-7246-0753-8.
3. Bloche, P. 1999. Le désir de France: la présence internationale de la France et de la francophonie dans la société de l'information. Paris: La documentation française, 1999. 203 s. ISBN 211004280.
4. Bourgeois, R. et al. 2004. La France des institutions, le citoyen dans la nation. Grenoble: Presses Universitaires. 2004. 119 s. ISBN 2-7061-0904-1.
5. Cook, M. 1993. French culture since 1945. London: Longman, 1993. 327 s. ISBN 0-582-08806-2.
6. Culture et société. 1993. Paris: La documentation française, 1993. 120 s. bez ISBN.
7. Derosier J.-P. 2015. Les limites constitutionnelles a l'intégration européenne. Issy-les-Moulineaux: LGDJ, 2015. 601 s. ISBN 978-2-275-04005-9.
8. Ginestier, P. et al. 1967. Culture et civilisation françaises. Paris: Didier, 1967. 506 s.
9. Harari, Y. N. 2018. 21 leçons pour le XXème siècle. Paris: Editions Albin Michel, 2018. 375 s. ISBN 978-2-226-43603-0.
10. Lawrence, A. et al. 2018. La mémoire de l'esclavage. Paris: l'Harmattan, 2018. 260 s. ISBN 978-2-343-15137-3.
11. Mauchamp, N. 2004. La France de toujours. Paris: CLE, 2004. 185 s. ISBN 2-09-033122-4.
12. Muracciole, J.-F. 1998. Les enfants de la défaite. La résistance, l'éducation et la culture. Paris: Presses de SciPO, 1998. 371 s. ISBN 2-7246-0741-4.
13. Pecníková, J. – Mešková, Ľ. 2017. Francúzska kultúrna identita v obrazoch a textoch. Banská Bystrica: Belianum, 2017. 128 s. ISBN 978-80-557-1327-4.
14. Schmitt, F. 2020. La France jusqu'au début du 20e siècle : aspects historiques et culturels. Banská Bystrica: Dali BB, 2020. 199 s. ISBN 978-80-8141-242-4.
15. Silverman, M. 2014. Deconstricting the nation. Immigration, racism, and citizenship in modern France. Abingdon: Routledge, 2014. 204 s. ISBN 978-0-415-75543-6.
16. Soler, M. G. C. 2020. L'interculturalité, source de la dynamique du FLE? Paris: L'Harmattan, 2020, 171 s. ISBN 978-2-343-20545-8.
17. Wagner, A.-C. 1998. Les nouvelles élites de la mondialisation. Une immigration dorée en France. Paris: Presses universitaires de France, 1998. 236 s. ISBN 213049661X.

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, francúzsky

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

150 hod., z toho:

Kombinované štúdium: 26 hodín (13 P, 13 S)

Prezentácia - 20 hodín

Seminárna práca (6 strán) - 20 hodín

Štúdium odborných textov – 40 hodín

Príprava na záverečnú ústnu skúšku - 44 hodín



<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Celkový počet hodnotených študentov: 2							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> PhDr. Jana Pecníková, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.11.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d- vstv-106	<b>Názov predmetu:</b> Telesná výchova 6
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Upozornenie: Predmet nie je určený pre študentov v študijných programoch: učiteľstvo telesnej výchovy a trénerstvo, trénerstvo, učiteľstvo telesnej výchovy, učiteľstvo telesnej výchovy v kombinácii. V priebehu semestra sa študent aktívne zúčastní vyučovania v rozsahu minimálne 65% z celkovej dotácie prezenčného vyučovania. Hodnotenie absolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní v rozsahu 100 % - 65%. Hodnotenie neabsolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní nižšej ako 65%.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Na základe aktívnej účasti na vyučovaní.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: <ul style="list-style-type: none"><li>- je schopný správne používať terminológiu vo zvolenom športe,</li><li>- vie správne pomenovať a popísať obsah zvoleného športu,</li><li>- ovláda pravidlá vo zvolenom športe,</li><li>- vie posúdiť reálnu hodnotu svojej pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti,</li><li>- chápe význam športu pre zdravie, regeneráciu, telesný a duševný rozvoj,</li><li>- vie aplikovať získané vedomosti a praktické zručnosti z oblasti športu vo svojom aktívnom voľnom čase,</li><li>- vie využiť získané vedomosti ako prevenciu proti civilizačným ochoreniam.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Význam a postavenie športu v živote človeka (škola a voľný čas). Význam športu z pohľadu zdravia, regenerácie, telesného a duševného rozvoja. Systematika a názvoslovie vo zvolenom športe. Pravidlá a terminológia vo zvolenom športe. Herný výkon vo zvolenom športe. Rozhodovanie vo zvolenom športe. Sebahodnotenie pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

ARGAJ, G. - REHÁK, M. 2007. Teória a didaktika basketbalu II. Bratislava : UK, 2007. 137s.  
 KOMPÁN, J., a kol. 2017. Outdoorové aktivity, športy a špecifiká pobytu v prírode. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. 2017. ISBN: 978-80-557-1342-7  
 MANDZÁK, P. et al. 2011. Návčik plaveckých spôsobov v praxi. FHV UMB, 2011. 115 s. ISBN 978-80-557-0310-7.  
 MICHAL, J. 2001. Teória a didaktika lyžovania. Banská Bystrica: PDF UMB v Banskej Bystrici, 2001. 94 s. ISBN 80-8055-591-5. NEMEC, M. a kol. 2013. Športové hry 1. časť. Banská Bystrica : UMB FHV - Belianum, 2013. 202 s. ISBN 978-80-557-0608-5.  
 NEMEC, M. - KOLLÁR, R. 2009. Teória a didaktika futbalu. Banská Bystrica : Kollár Rastislav, 2009. 200s.  
 ONDRUŠ, D. 2010. Florbal, ako trénovať a hrať. Žilina : ŠK Juventa Žilina, 2010. 117s.  
 ZAPLETALOVÁ, L. - PŘIDAL, V. – LAUREN, T. 2007. VOLEJBAL. Základy techniky, taktiky a výučby. UK Bratislava, 2007. 158 s. ISBN 978-80-223-2280-5.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 slovenský/český

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Celková časová náročnosť práce študenta: 90 hodín, z toho:  
 Prezenčné štúdium: 26 hodín  
 Samoštúdium: 64 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 73

abs	n	p	v
94.52	5.48	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Jaroslav Popelka, PhD., PaedDr. Jaroslav Kompán, PhD., Mgr. Andrea Izáková, PhD., doc. PaedDr. Jiří Michal, PhD., PaedDr. Mgr. Lukáš Opáth, PhD., doc. PaedDr. Pavol Pivovarniček, PhD., Mgr. Kristián Bako, Mgr. Michal Hlávek, Mgr. Marián Škorik

**Dátum poslednej zmeny:** 27.03.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-vstv-107	<b>Názov predmetu:</b> Telesná výchova 7
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Upozornenie: Predmet nie je určený pre študentov v študijných programoch: učiteľstvo telesnej výchovy a trénerstvo, trénerstvo, učiteľstvo telesnej výchovy, učiteľstvo telesnej výchovy v kombinácii. V priebehu semestra sa študent aktívne zúčastní vyučovania v rozsahu minimálne 65% z celkovej dotácie prezenčného vyučovania. Hodnotenie absolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní v rozsahu 100 % - 65%. Hodnotenie neabsolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní nižšej ako 65%.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Na základe aktívnej účasti na vyučovaní.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: <ul style="list-style-type: none"><li>- je schopný správne používať terminológiu vo zvolenom športe,</li><li>- vie správne pomenovať a popísať obsah zvoleného športu,</li><li>- ovláda pravidlá vo zvolenom športe,</li><li>- vie posúdiť reálnu hodnotu svojej pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti,</li><li>- chápe význam športu pre zdravie, regeneráciu, telesný a duševný rozvoj,</li><li>- vie aplikovať získané vedomosti a praktické zručnosti z oblasti športu vo svojom aktívnom voľnom čase,</li><li>- vie využiť získané vedomosti ako prevenciu proti civilizačným ochoreniam.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Význam a postavenie športu v živote človeka (škola a voľný čas). Význam športu z pohľadu zdravia, regenerácie, telesného a duševného rozvoja. Systematika a názvoslovie vo zvolenom športe. Pravidlá a terminológia vo zvolenom športe. Herný výkon vo zvolenom športe. Rozhodovanie vo zvolenom športe. Sebahodnotenie pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

ARGAJ, G. - REHÁK, M. 2007. Teória a didaktika basketbalu II. Bratislava : UK, 2007. 137s.  
 KOMPÁN, J., a kol. 2017. Outdoorové aktivity, športy a špecifiká pobytu v prírode. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. 2017. ISBN: 978-80-557-1342-7  
 MANDZÁK, P. et al. 2011. Návčik plaveckých spôsobov v praxi. FHV UMB, 2011. 115 s. ISBN 978-80-557-0310-7.  
 MICHAL, J. 2001. Teória a didaktika lyžovania. Banská Bystrica: PDF UMB v Banskej Bystrici, 2001. 94 s. ISBN 80-8055-591-5. NEMEC, M. a kol. 2013. Športové hry 1. časť. Banská Bystrica : UMB FHV - Belianum, 2013. 202 s. ISBN 978-80-557-0608-5.  
 NEMEC, M. - KOLLÁR, R. 2009. Teória a didaktika futbalu. Banská Bystrica : Kollár Rastislav, 2009. 200s.  
 ONDRUŠ, D. 2010. Florbal, ako trénovať a hrať. Žilina : ŠK Juventa Žilina, 2010. 117s.  
 ZAPLETALOVÁ, L. - PŘIDAL, V. – LAUREN, T. 2007. VOLEJBAL. Základy techniky, taktiky a výučby. UK Bratislava, 2007. 158 s. ISBN 978-80-223-2280-5.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 slovenský/český

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Celková časová náročnosť práce študenta: 90 hodín, z toho:  
 Prezenčné štúdium: 26 hodín  
 Samoštúdium: 64 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Jaroslav Popelka, PhD., PaedDr. Jaroslav Kompán, PhD., Mgr. Andrea Izáková, PhD., doc. PaedDr. Jiří Michal, PhD., PaedDr. Mgr. Lukáš Opáth, PhD., doc. PaedDr. Pavol Pivovarniček, PhD., Mgr. Martin Bako, Mgr. Marián Škorik, Mgr. Michal Hlávek

**Dátum poslednej zmeny:** 27.03.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-vstv-108	<b>Názov predmetu:</b> Telesná výchova 8
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Upozornenie: Predmet nie je určený pre študentov v študijných programoch: učiteľstvo telesnej výchovy a trénerstvo, trénerstvo, učiteľstvo telesnej výchovy, učiteľstvo telesnej výchovy v kombinácii. V priebehu semestra sa študent aktívne zúčastní vyučovania v rozsahu minimálne 65% z celkovej dotácie prezenčného vyučovania. Hodnotenie absolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní v rozsahu 100 % - 65%. Hodnotenie neabsolvoval získa študent pri aktívnej účasti na vyučovaní nižšej ako 65%.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Na základe aktívnej účasti na vyučovaní.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: <ul style="list-style-type: none"><li>- je schopný správne používať terminológiu vo zvolenom športe,</li><li>- vie správne pomenovať a popísať obsah zvoleného športu,</li><li>- ovláda pravidlá vo zvolenom športe,</li><li>- vie posúdiť reálnu hodnotu svojej pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti,</li><li>- chápe význam športu pre zdravie, regeneráciu, telesný a duševný rozvoj,</li><li>- vie aplikovať získané vedomosti a praktické zručnosti z oblasti športu vo svojom aktívnom voľnom čase,</li><li>- vie využiť získané vedomosti ako prevenciu proti civilizačným ochoreniam.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Význam a postavenie športu v živote človeka (škola a voľný čas). Význam športu z pohľadu zdravia, regenerácie, telesného a duševného rozvoja. Systematika a názvoslovie vo zvolenom športe. Pravidlá a terminológia vo zvolenom športe. Herný výkon vo zvolenom športe. Rozhodovanie vo zvolenom športe. Sebahodnotenie pohybovej výkonnosti a telesnej zdatnosti.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

ARGAJ, G. - REHÁK, M. 2007. Teória a didaktika basketbalu II. Bratislava : UK, 2007. 137s.  
 KOMPÁN, J., a kol. 2017. Outdoorové aktivity, športy a špecifiká pobytu v prírode. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. 2017. ISBN: 978-80-557-1342-7  
 MANDZÁK, P. et al. 2011. Návčik plaveckých spôsobov v praxi. FHV UMB, 2011. 115 s. ISBN 978-80-557-0310-7.  
 MICHAL, J. 2001. Teória a didaktika lyžovania. Banská Bystrica: PDF UMB v Banskej Bystrici, 2001. 94 s. ISBN 80-8055-591-5. NEMEC, M. a kol. 2013. Športové hry 1. časť. Banská Bystrica : UMB FHV - Belianum, 2013. 202 s. ISBN 978-80-557-0608-5.  
 NEMEC, M. - KOLLÁR, R. 2009. Teória a didaktika futbalu. Banská Bystrica : Kollár Rastislav, 2009. 200s.  
 ONDRUŠ, D. 2010. Florbal, ako trénovať a hrať. Žilina : ŠK Juventa Žilina, 2010. 117s.  
 ZAPLETALOVÁ, L. - PŘIDAL, V. – LAUREN, T. 2007. VOLEJBAL. Základy techniky, taktiky a výučby. UK Bratislava, 2007. 158 s. ISBN 978-80-223-2280-5.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
 slovenský/český

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Celková časová náročnosť práce študenta: 90 hodín, z toho:  
 Prezenčné štúdium: 26 hodín  
 Samoštúdium: 64 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 54

abs	n	p	v
92.59	7.41	0.0	0.0

**Vyučujúci:** PaedDr. Boris Beťák, PhD., Mgr. Jaroslav Popelka, PhD., PaedDr. Jaroslav Kompán, PhD., Mgr. Andrea Izáková, PhD., doc. PaedDr. Jiří Michal, PhD., PaedDr. Mgr. Lukáš Opáth, PhD., doc. PaedDr. Pavol Pivovarniček, PhD., Mgr. Michal Hlávek, Mgr. Kristián Bako, Mgr. Marián Škorik

**Dátum poslednej zmeny:** 27.03.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjf-009	<b>Názov predmetu:</b> Terminologická práca (tvorba terminologických súborov)
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent zostaví vlastný korpus francúzskych a slovenských paralelných aj iných odborných textov zo zvolenej oblasti na identifikáciu a excerpciu termínov za účelom vytvorenia dvojíc terminologických záznamov a odborného prekladu vybraného terminologicky nasýteného textu z korpusu zo zvolenej oblasti. Vypracuje PP prezentáciu na predstavenie skúmanej zvolenej oblasti, korpusu textov a vypracovaných dvojjazyčných terminologických záznamov v počte 5 dvojíc na základe terminologickej analýzy textov z korpusu. Vypracuje seminárnu prácu na zadanú tému v rozsahu cca 3-4 normostrany doplnenú vypracovanými dvojjazyčnými (FJ-SJ) terminologickými záznamami termínov substantívnej povahy (anglicizmov) v počte 3 vyexcerpovaných z už vytvoreného vlastného korpusu textov zo zvolenej oblasti, príp. aj doplnených textov. Zhotoví preklad zadaného stredne náročného a terminologicky nasýteného odborného textu doplneného vypracovanými dvojjazyčnými terminologickými záznamami v počte 5 dvojíc pre určené termíny. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Priebežné hodnotenie: seminárna práca: 0 – 20 bodov, PP prezentácia: 0 – 20 bodov, zhotovenie terminologických záznamov: 0 - 40 bodov odborný preklad: 0 - 20 bodov spolu: 0 – 100 bodov <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Priebežné hodnotenie: seminárna práca: 0 – 20 bodov, PP prezentácia: 0 – 20 bodov, zhotovenie terminologických záznamov: 0 - 40 bodov odborný preklad: 0 - 20 bodov spolu: 0 – 100 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b>	



<p><b>Študent</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. vie použiť metodiku terminologickej práce,</li> <li>2. je schopný posúdiť kvalitu terminologických databáz a slovníkov,</li> <li>3. dokáže aplikovať získané poznatky v prekladateľskej praxi,</li> <li>4. dokáže posúdiť úroveň dvojjazyčnej ekvivalencie termínov,</li> <li>5. je schopný posúdiť terminologické zdroje a terminologické postupy pri tvorbe ekvivalencie inojazyčných termínov,</li> <li>6. vie zostaviť súbor dvojjazyčných terminologických záznamov.</li> </ol>																							
<p><b>Stručná osnova predmetu:</b></p> <p>Termín, terminológia, terminografia. Termín a slovo. Terminologická práca: inštitúcie a organizácie. Typológia terminologických (resp. odborných) slovníkov. Terminologické databázy. Metodológia terminologickej práce. Terminologický záznam a jeho obsah. Definícia termínu. Kontext termínu. Tematická oblasť termínu a jej pojmová štruktúra. Problematika ekvivalencie inojazyčných termínov. Preklad terminologicky nasýteného textu.</p>																							
<p><b>Odporúčaná literatúra:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. VAN CAMPENHOUDT, M. Abrégé de terminologie multilingue. [en ligne] Dostupné na internete : <a href="http://www.termisti.refer.org/theoweb1.htm">http://www.termisti.refer.org/theoweb1.htm</a>.</li> <li>2. STN ISO 10241. Medzinárodné terminologické normy. Tvorba a úprava. Bratislava: Slovenský ústav technickej normalizácie, 2000.</li> <li>3. STN ISO 1087-1. Terminologická práca. Slovník. Časť 1 : Teória a aplikácia. Bratislava : Slovenský ústav technickej normalizácie, 2003.</li> <li>4. STN ISO 704. Terminologická práca. Princípy a metódy. Bratislava: Slovenský ústav technickej normalizácie, 2005.</li> <li>5. MASÁR, I. 1991. Príručka slovenskej terminológie. Bratislava: SPN, 1991.</li> <li>6. KŘEČKOVÁ, V. 2012. Terminologie &amp; Linguistique. Construction des ensembles terminologiques bilingues. Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied – Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, 2012.</li> </ol>																							
<p><b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b></p> <p>slovenský jazyk C2, francúzsky jazyk C1 – C2</p>																							
<p><b>Poznámky - časová záťaž študenta</b></p> <p>Časová záťaž študenta: 120 hodín.  Kombinované štúdium (P, S, K): 26 hodín.  Príprava prezentácie (PowerPoint, cca. 14 minút): 4 hodiny.  Seminárna práca: 10 hodín.  Príprava terminologických záznamov: 45 hodín.  Zostavenie korpusu a jeho terminologická analýza: 30 hodín.  Preklad zadaného textu: 5 hodín</p>																							
<p><b>Hodnotenie predmetov</b></p> <p>Celkový počet hodnotených študentov: 1</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX(0)</th> <th>FX(1)</th> <th>n</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0.0</td> <td>0.0</td> <td>100.0</td> <td>0.0</td> <td>0.0</td> <td>0.0</td> <td>0.0</td> <td>0.0</td> </tr> </tbody> </table>								A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n																
0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0																
<p><b>Vyučujúci:</b> Mgr. Dagmar Veselá, PhD.</p>																							
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 25.08.2022</p>																							
<p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.</p>																							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fpv-205	<b>Názov predmetu:</b> Terénne cvičenia v zahraničí
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Cvičenie <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 1560 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 6	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) priebežné hodnotenie: I. príprava a prezentácia vybranej témy 40 %. II. orientácia v urbánnom priestore podľa mapy 10 %. b) záverečné hodnotenie: III. prezentácia záverečného projektu 50 %. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> I. príprava a prezentácia vybranej témy 40 %. Podmienkou na ďalšie hodnotenie je 65 % zvládnutie I. II. orientácia v urbánnom priestore podľa mapy 10 %. Podmienkou na záverečné hodnotenie je získanie minimálne 65 % z II. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> III. prezentácia záverečného projektu 50 %.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: <ul style="list-style-type: none"><li>• je schopný pripraviť sa na prácu v teréne štúdiom literatúry, použitím mapových a internetových zdrojov,</li><li>• je schopný orientovať sa v neznámom teréne,</li><li>• používa orientačné vybavenie (mapy, schémy, plány, prístroje GPS),</li><li>• aplikuje získané vedomosti v konkrétnom geografickom priestore,</li><li>• aplikuje a rozvíja kritickú analýzu a výslednú syntézu,</li><li>• hodnotí príčinné súvislosti rozdielnej ekonomickej úrovne regiónov a zovšeobecňuje získané poznatky,</li><li>• používa cudzí jazyk pri rešeršných úlohách, ako aj pri kontakte s obyvateľstvom, úradmi a inštitúciami,</li><li>• posúdi získané poznatky a vytvorí nové východiská smerujúce ku komplexným syntézam,</li><li>• vytvorí textový a obrazový materiál v elektronickej podobe,</li><li>• je schopný obhájiť si svoje názory a argumentovať ich predloženou prácou.</li></ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Krajinný typ európskeho, príp. mimoeurópskeho regiónu</li></ul>	

- Špecifický rurálny a urbánny priestor, ktorý sa nevyskytuje na Slovensku
- Krajinný priestor prímorský, vysokohorský, arídny, humídny
- Obyvateľstvo a sídla vybraných regiónov
- Historický, spoločenský a politický vývoj oblasti
- Ekonomické aktivity a ekonomická vyspelosť regiónu

**Odporúčaná literatúra:**

1. GAJDOŠ, A. a kol. (2014): Regionálna geografia Európy. 1. vyd. Bratislava: VEDA, 592 s. ISBN 978-80-224-1304-6
2. odborné textové a mapové zdroje o jednotlivých európskych regiónoch a štátoch, príp. mimoeurópskych územiach

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, anglický jazyk

**Poznámky - časová záťaž študenta**

príprava a samostatná práca v teréne: 120 hodín  
 samoštúdium a príprava vybranej témy: 28 hodín  
 príprava projektu: 30 hodín  
 prezentácia projektu: 2 hodiny

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 30

abs	n	p	v
93.33	6.67	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. RNDr. Alfonz Gajdoš, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 03.02.2017

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajp-213	<b>Názov predmetu:</b> Tlmočenie v EÚ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Výsledná známka kurzu sa udeľuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> spracovanie vybranej témy na simulovanú konferenciu: 0 – 30 bodov analýza vlastných nahrávok v priebehu semestra: 0 – 30 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečná skúška z tlmočenia : 0 – 40 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. dokáže obojsmerne simultánne tlmočiť (EN-SK), 2. dokáže analyzovať a vyhodnotiť vlastný tlmočnický výkon, identifikovať a napraviť nedostatky, 3. sa orientuje v histórii a inštitúciách EÚ, 4. má prehľad o fungovaní DGI, nábore tlmočníkov a kvalifikačných požiadavkách, 5. sa dvojjazyčne orientuje v oblastiach, o ktorých sa rokuje na pôde EÚ, 6. je schopný urobiť si efektívnu kontextovú prípravu na tlmočenie odborne zameraného podujatia.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Štiepenie pozornosti. Kontextová príprava. Udržiavanie všeobecného prehľadu. Simultánne tlmočenie v praxi. Analýza vlastného tlmočnického výkonu. Simulované konferencie (tézy: história a inštitúcie EÚ, tlmočenie v EÚ, Slovensko v EÚ, klimatická kríza, aktuálne udalosti, ekonomická a sociálna politika).	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> <a href="https://ec.europa.eu/info/departments/interpretation_en">https://ec.europa.eu/info/departments/interpretation_en</a> <a href="https://europa.eu/european-union/about-eu/history_en">https://europa.eu/european-union/about-eu/history_en</a> MÜGLOVÁ, D. 2009. Komunikácia, preklad, tlmočenie. Bratislava : Enigma Publishing, 2009. DJOVČOŠ, M. 2008. Pragmatické aspekty a didaktika tlmočenia v obchodnom prostredí. In: Lingua Rossica et Communication. Ostrava: FF OU. 2008. KALINA, S. 2010. New Technologies in Conference Interpreting. In Lee- Jahnke, Am	

Schnittpunkt von Philologie und Translationswissenschaft. Bern : Peter Lang. 2010.

Page: 2

LAUKOVÁ, J. – MELICHERČÍKOVÁ, M. 2009. Tlmočník ako interlingválny a interkultúrny sprostredkovateľ. In Preklad a tlmočenie 8 . Bratislava : FHV UMB, 2009.

MAKAROVÁ, V. 2004. Tlmočenie - Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava : Stimul – Centrum informatiky a vzdelávania, 2004.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský C1, anglický C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 hodín, z toho:

Kombinované štúdium (P, S, K): 0-2-0 (26 h)

samoštúdium (24 h)

kontextová príprava (50 h)

samostatný tréning (50 h)

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 19

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
31.58	26.32	10.53	26.32	0.0	5.26	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 30.11.2021

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajm-313	<b>Názov predmetu:</b> Turecký jazyk 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra absolvujú študenti písomnú skúšku, ktorou sa overí praktické používanie prebraného učiva, napíšu písomný test s variabilným zadaním úloh na praktickú aplikáciu teoretických znalostí a po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). <b>a) priebežné hodnotenie:</b> a) písomný test – 40 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> b) záverečná písomná skúška: 0 – 60 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent bude schopný: 1. komunikovať na rôzne témy v tureckom jazyku (rodina, práca, orientácia v meste), 2. porozumieť krátkym dialógom v tureckom jazyku, 3. prečítať jednoduché texty v tureckom jazyku, 4. napísať základné písomné útvary v tureckom jazyku.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Greeting 2. Daily Life 3. Our family and our relatives 4. Time is passing 5. Enjoy your mail 6. Bureaucracy everywhere 7. The future will come some day also 8. He said something 9. Different worlds and lifes	

- 10. Our media
- 11. Healthy living
- 12. Travel

**Odporúčaná literatúra:**

1. Gökkuşuğu Türkçe Eğitim Kitabı (Rainbow Turkish Education Book), Mgr Öztürk TUNCAY, Dilset, 2014.
2. Yeni Hayat (New Life), Gedik Enver, Mevsimler, 2015.
3. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Prof Dr. Güzel Abdurrahman, Akçağ, 2002.
4. Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, Aslan Derya and Doğan Birsen, Ekin, 2013.
5. Haydi Türkçe Öğrenelim, commission, Yunus Emre enstitüsü, 2015.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hod

seminár (S): 13 hod.

príprava na priebežný písomný test: 30 hod

príprava na ústnu skúšku: 47 hod.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 60

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
70.0	1.67	15.0	8.33	3.33	1.67	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Görkem Arslan

**Dátum poslednej zmeny:** 16.08.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajm-314	<b>Názov predmetu:</b> Turecký jazyk 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra absolvujú študenti písomnú skúšku, ktorou sa overí praktické používanie prebraného učiva, napíšu písomný test s variabilným zadaním úloh na praktickú aplikáciu teoretických znalostí a po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). <b>a) priebežné hodnotenie:</b> a) písomný test – 40 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> b) záverečná písomná skúška: 0 – 60 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent bude schopný: 1. komunikovať na rôzne témy v tureckom jazyku (rodina, práca, orientácia v meste), 2. porozumieť krátkym dialógom v tureckom jazyku, 3. prečítať jednoduché texty v tureckom jazyku, 4. napísať základné písomné útvary v tureckom jazyku.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Greeting 2. Daily Life 3. Our family and our relatives 4. Time is passing 5. Enjoy your mail 6. Bureaucracy everywhere 7. The future will come some day also 8. He said something 9. Different worlds and lifes	



- 10. Our media
- 11. Healthy living
- 12. Travel
- 13. Turkish culture and identity
- 14. Lifestyle

**Odporúčaná literatúra:**

- 1. Gökkuşuğu Türkçe Eğitim Kitabı (Rainbow Turkish Education Book), Mgr Öztürk TUNCAY, Dilset, 2014.
- 2. Yeni Hayat (New Life), Gedik Enver, Mevsimler, 2015.
- 3. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Prof Dr. Güzel Abdurrahman, Akçağ, 2002.
- 4. Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, Aslan Derya and Doğan Birsen, Ekin, 2013.
- 5. Haydi Türkçe Öğrenelim, commission, Yunus Emre enstitüsü, 2015.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hod  
 seminár (S): 13 hod.  
 príprava na priebežný písomný test: 30 hod  
 príprava na ústnu skúšku: 47 hod.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 30

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
63.33	16.67	16.67	0.0	0.0	3.33	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Görkem Arslan

**Dátum poslednej zmeny:** 16.08.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajm-315	<b>Názov predmetu:</b> Turecký jazyk 3
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra absolvujú študenti písomnú skúšku, ktorou sa overí praktické používanie prebraného učiva, napíšu písomný test s variabilným zadaním úloh na praktickú aplikáciu teoretických znalostí a po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku. Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Študent má právo na jeden opravný termín písomného testu a jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). <b>a) priebežné hodnotenie:</b> a) písomný test – 40 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> b) záverečná písomná skúška: 0 – 60 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent bude schopný: 1. komunikovať na rôzne témy v tureckom jazyku (rodina, práca, orientácia v meste), 2. porozumieť krátkym dialógom v tureckom jazyku, 3. prečítať jednoduché texty v tureckom jazyku, 4. napísať základné písomné útvary v tureckom jazyku.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Greeting 2. Daily Life 3. Our family and our relatives 4. Time is passing 5. Enjoy your mail 6. Bureaucracy everywhere 7. The future will come some day also 8. He said something 9. Different worlds and lifes	

- 10. Our media
- 11. Healthy living
- 12. Travel
- 13. Turkish culture and identity
- 14. Lifestyle

**Odporúčaná literatúra:**

- 1. Gökkuşuğu Türkçe Eğitim Kitabı (Rainbow Turkish Education Book), Mgr Öztürk TUNCAY, Dilset, 2014.
- 2. Yeni Hayat (New Life), Gedik Enver, Mevsimler, 2015.
- 3. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi, Prof Dr. Güzel Abdurrahman, Akçağ, 2002.
- 4. Etkinliklerle Türkçe Öğretimi, Aslan Derya and Doğan Birsen, Ekin, 2013.
- 5. Haydi Türkçe Öğrenelim, commission, Yunus Emre enstitüsü, 2015.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hod  
 seminár (S): 13 hod.  
 príprava na priebežný písomný test: 30 hod  
 príprava na ústnu skúšku: 47 hod.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 9

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
44.44	0.0	11.11	44.44	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Görkem Arslan

**Dátum poslednej zmeny:** 16.08.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjf-001	<b>Názov predmetu:</b> Umelecký preklad FJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študenti pracujú na zadaných prekladoch, z ktorých si dva vyberú a najneskôr do konca semestra ich odovzdajú v definitívnej podobe po autokorekcii (na základe pripomienok prebratých na seminároch) ako podklad k záverečnému hodnoteniu (oba odovzdané preklady tvoria 50% z celkového hodnotenia predmetu). Po skončení semestra študenti odovzdajú preklad jedného zo zadaných textov na záverečný preklad spolu s komentármi k prekladovým stratégiám a riešeniam, ktoré pri preklade použili (podľa získaných teoretických vedomostí z oblasti metodiky a kritiky prekladu) – 50% hodnotenia predmetu. Hodnotenie predmetu sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 %. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> dva preklady vybraných textov po (autokorekcii) odovzdané počas semestra (25% + 25%) <b>b) záverečné hodnotenie:</b> preklad zadaného textu s komentármi týkajúcimi sa prekladových riešení v období na ukončenie študijných povinností: 50%	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: 1. pozná špecifiká umeleckých textov, ich interpretácie a prekladu, 2. je schopný aplikovať získané teoretické poznatky z teórie a metodiky prekladu, z kontrastívnej lingvistiky, kultúry a reálií Francúzska a frankofónnych krajín pri riešení špecifických prekladateľských problémov, 3. je schopný odôvodniť výber konkrétneho prekladateľského riešenia a posúdiť vhodnosť zvoleného ekvivalentu, podľa žánru a štýlu prekladaného textu, s ohľadom na cieľového čitateľa.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Slovenská škola umeleckého prekladu, prekladatelia a prekladateľky z francúzskeho jazyka, slovenskí autori preložený do francúzštiny. 2. Cesty k prekladu umeleckého textu – K. Bednárová, M. Jurovská, S. Vallo, B. Hečko. Interpretácia v procese prekladu.	

3. Charakteristika kvalitného umeleckého prekladu. Kritika prekladu.
4. Návčik prekladov umeleckých textov (z francúzskeho jazyka do slovenského) so zameraním sa na tvorbu súčasných francúzskych autoriek a autorov.
5. Návčik prekladov umeleckých textov (zo slovenského jazyka do francúzskeho) so zameraním sa na slovenskú prozaickú tvorbu po r. 1990.

#### **Odporúčaná literatúra:**

1. POPOVIČ, A: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: SPN, 1989.
2. BEDNÁROVÁ, K. : Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. : od sakrálneho k profánnemu. Bratislava : Veda : Ústav svetovej literatúry SAV, 2013.
3. BEDNÁROVÁ, K. : Rukoväť dejín prekladu na Slovensku II. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí). Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. (.pdf formát)
4. GROMOVÁ, E: Interpretácia v procese prekladu. Nitra: VŠ pedagogická, 1996.
5. ANDRIČÍK, M: K poetike umeleckého prekladu. Levoča : Modrý Peter, 2004.
6. PASSIA, R. – MAGOVÁ, G. : Deväť životov. Rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram, 2015.
7. LAŠ, M.: Kritika umeleckého prekladu na Slovensku včera a dnes. Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2019.
8. časopisy: Kritika prekladu, Verzia.
9. CÉLINE, L.-F.: Cesta do hĺbín noci. Bratislava: Agora, 2009, (preklad K. Bednárová).
10. VIAN, B.: L'Herbe rouge. / Červená tráva. Bratislava: Petrus, 2019, (preklad M. Jurovská).
11. QUENEAU, R.: Zazie v metre. Bratislava: Artforum, 2010, (preklad B. Hečko).

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský (C2), francúzsky (B2,C1)

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

Spolu: 150

Kombinované štúdium (P, S, K): 26

Príprava prekladov na semináre: 53

Autokorekcia dvoch vybraných prekladov: 26

Vypracovanie záverečného zadaného prekladu s komentármi: 45

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 11

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
63.64	0.0	36.36	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.11.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d- FS1-003	<b>Názov predmetu:</b> Univerzitný folklórny súbor 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> a) priebežné hodnotenie: cvičenie s pravidelnou periodicitou b) záverečné hodnotenie: repertoár UFS Mladosť. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> cvičenie s pravidelnou periodicitou <b>b) záverečné hodnotenie:</b> repertoár UFS Mladosť:	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> 1. Študent vie individuálne a skupinovo trénovať a upevňovať potrebné kompetencie v hudobnej a hudobno-tanečnej oblasti. 2. Študent má schopnosť aplikovať teoretické a praktické skúsenosti do práce s deťmi a mládežou vo voľnočasovej a edukačnej praxi. 3. Študent má schopnosť asistovať tanečnému pedagógovi a choreografovi, vie sa orientovať v repertoári UFS Mladosť, vie ho plnohodnotne alternovať a vie pracovať ako repetítor. 4. Študent má schopnosť posúdiť kvalitu hudobno-tanečných programov a ich estetickú stránku 5. Študent má schopnosť asistovať ako inšpicient, asistent réžie na väčších podujatiach vo folkloristickom hnutí, vie tvorivo riešiť zadané umelecké a pedagogické úlohy.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> S ohľadom na špecifickosť obsahu predmetu a cyklického dizajnu realizácie procesu napĺňania edukačných cieľov uvádzame tieto obsahy: dramaturgia portfólia nácviku – metakognícia dramaturgie súboru, nácvik skladieb a hudobných celkov podľa určenia, základy etnochoreológie a hudobno-tanečného zemepisu Slovenska, základy dramaturgie, tvorby pohybových a tanečných etúd, základy choreografie a kompozície hudobno-tanečných programov, inšpicia a scénická asistencia réžie, ako tvorivo pracovať so zdrojmi tanečnej ľudovej kultúry pri práci s deťmi a mládežou, tanečné školy, tvorivé dielne a voľnočasové animácie, service learning v oblasti folklorizmu, samostatná tréningová aktivita s ohľadom na potrebný rozvoj individuálnych dispozícií, skupinový tréning zameraný na aplikáciu analytického procesu pre naštudovanie vybranej skupiny hudobno-tanečných artefaktov, základy pedagogiky tanca/spevu/hudby aplikované v skupine, pedagogická asistencia v detskom folklórnom súbore, didaktické procesy v tanečnom súbore, tanečný dom, škola tanca, riadená	

tanečná zábava – produkcia a riadenie, terénny výskum na Slovensku a jeho spracovanie, tvorba hudobno-tanečného diela vychádzajúceho z terénneho a pramenného výskumu.

**Odporúčaná literatúra:**

- aranová, E. (1997). Pohybové činnosti v HV procese a ich vplyv na rozvoj hudobnosti žiakov.
3. Felix, B. &Langsteinová, E. (2008). Učebnice hudobnej výchovy pre 1.-4. ročník ZŠ. Bratislava. SPN.
4. Mázorová, M. a kol. (1991). Slovenské ľudové tance. Bratislava: SPN-Mladé letá. 383 s.
5. Medvecká, E. (1997). Detské hry a tance. Bratislava: ASCO Art&Science. 234 s.
6. Mitchel, D.(2012). Learning through movement and music: exercise your smarts.
7. Payne, H. (2011). Kreativní pohyb a tanec. Praha: Portál.
8. Poláková, M.(2010). Sloboda objavovať tanec. Divadelný ústav, Bratislava.
9. Shotwell, R. (1984). Rhythm and movement activities for early childhood
10. Šimoneková, H.( 2000). Hudobno pohybová- rytmika. Bratislava: AT Publishing.164 s.
11. Trunečková, E. (2005). Hudobno - pohybová edukácia na základných školách. Banská Bystrica. PDF UMB.
12. Urban, M. (2019). Hra v tanci. Nadlac - Vydavateľstvo Ivan Krasko. 208 s.
13. Urban, M. (2012). Iniciačné hry ako prostriedok rozvoja kompetencií interpretov. Banská Bystrica: PDF UMB.
14. Urban, M. & Žitniaková-Gurgová, B. (2020). (E)motion alebo cez pohyb a tanec k zážitku - základné teoretické východiská. Studia Scientifica Facultatis Paedagogicae : Universitas Catholica Ružomberok. Verbum - vydavateľstvo KU.
15. Urban, M.(2021).Using the elements of traditional culture in the teaching process from the perspective of ethnopedagogy and ethnology. [et al.]. In Journal of education culture and society. - Wrocław : Foundation Pro Scientia Publica.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

60 hodín, z toho: semináre: 26 hodín, konzultácie: 19 hodín, samoštúdium: 14 hodín, záverečný výstup: 1 hodina.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 10

abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. art. Martin Urban, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 04.04.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-UKO1-003	<b>Názov predmetu:</b> Univerzitný komorný orchester 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, štúdiu a interpretácii svojho partu. Záverečné hodnotenie: Záverečný výstup – hudobná ansámblová interpretácia a performancia. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, štúdiu a interpretácii svojho partu. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Záverečné hodnotenie: Záverečný výstup – hudobná ansámblová interpretácia a performancia.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> 1. Študent komunikuje verbálne i neverbálne hudobné obsahy v rámci ansámblovej hry v internej i externej rovine. 2. Študent interpretuje svoj part technicky správne v kontexte výkonov spoluhráčov s cieľom dosiahnuť interpretačný estetický ideál. 3. Študent ovláda hru z listu 4. Študent definuje ansámblovú interpretáciu hudby pre potreby praxe a edukačného procesu v oblasti vzdelávania, 5. Študent vie vymenovať jednotlivé zložky interpretačného umenia 6. Študent vyjadruje význam ansámblovej hry pre potreby učiteľa hudby 7. Študent analyzuje hudobné diela a artefakty, selektuje interpretačnú náročnosť, aplikuje poznatky do praxe.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> S ohľadom na špecifickosť obsahu predmetu a cyklického dizajnu realizácie procesu naplňovania edukačných cieľov uvádzame tieto obsahy: Interpretácia skladieb rôznych štýlov klasickej a salónnej hudby. Inštrumentálna interpretácia hudby a jej aplikácia v edukačnom procese. Význam, zmysel inštrumentálnej interpretácie hudby a kolektívneho muzicírovania z historického, sociologického, psychologického a didaktického aspektu. Interpretačné prístupy a ich reflexia v hudobno-edukačnej praxi. Pochopenie a správna interpretácia rytmiky a metriky, tempa, agogiky, melódie, homofónnej a polyfónnej faktúry v orchestrálnej sadzbe. Štýlová interpretácia vybraného obdobia dejín hudby. Štúdium, kolektívny nácvik a príprava na výstupy.	



**Odporúčaná literatúra:**

1. Abraham, G.(2004). Stručné dejiny hudby. Bratislava : Hudobné centrum,.
2. Albrecht, J.(1982). Podoby a premeny barokovej hudby. Bratislava.
3. Brodniansky, M. & Martinka, P. (2019). The Impact of musicmaking on music preferences of students of teaching. Recenzovaný zborník príspevku mezinárodnej vedeckej konferencie MMK 2019. Hradec Králové : Magnanimitas, s 1072 - 1080.
4. Dobrodinský, J. M. (1991). Interpretácia barokových orchestrálnych a vokálno-inštrumentálnych skladieb. Bratislava.
5. Elschek, O. (eds)(1996). Dejiny slovenskej hudby. Bratislava. SAV.
6. Faust, J. & Hradil, F. M. (1961). Hrajeme v souboru. Praha : Státní hudební vydavatelství.
7. Grác, R.: Náuka o hudobných nástrojoch. SPN Bratislava.
8. Hoppin, R. H. (2020). Antológia stredovekej hudby. Bratislava. Hudobné centrum.
9. Hrdina, L.(1963). Práca so sláčikovým orchestrom. Bratislava : Osvetový ústav.
10. Janeková, J.(2007, 2008). Inštrumentálne činnosti v hudobnej výchove I-II Banská Bystrica : OZ Pedagóg,
11. Kočišová, R.(2017). Stredoveké hudobné pamiatky z územia Slovenska. Prešov : Vydavateľstvo Prešovskej univerzity.
12. Kručayová, A./2017).Ornamentika v inštrumentálnej hudbe. Bratislava : OZ Konfrontácie,
13. Martinka, P. (2019). 10 rokov Univerzitetného komorného orchestra Mladosť. Ars et educatio V, Ružomberok : Katolícka univerzita v Ružomberku. s 34 - 38.
14. Martinka, P. (2019). Tvorba a tvorivosť v hudobnej edukácii. Múzy v škole. Banská Bystrica. OZ Múzy v škole. s. 58-65.
15. Martinka, P. (2020). Ave Maria pre miešaný zbor a komorný orchester. Autoreflexia. Aura Musica. Ústí nad Labem : Univerzita Jana Evangelistu Purkyně v Ústí nad Labem. s. 135-141.
16. Muntág, E. (eds.) (1974). Uhrovská zbierka piesní a tancov z roku 1730. Martin : Matica Slovenská.
17. Parík, I. & Režucha, B. (1998). Ako čítať partitúru. Bratislava : Národné hudobné centrum.
18. Parík, I. – Režucha, B.(2006). Ako dirigovať. Bratislava. Hudobné centrum.
19. Kolektív. (2012). Pramene slovenskej hudby I-II, Slovenská národná knižnica.
20. Rybář, R. (1982).Vývoj európskeho notopisu. Bratislava : Opus.
21. Šebesta, O. (2001). Tvorivá interpretácia komornej hry. Banská Bystrica : Akadémia umení.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hodín, z toho: semináre 26 hodín, 52 hodín samoštúdiu a príprava na záverečný výstup, 12 hodín realizácia záverečného výstupu

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 1

abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Pavel Martinka, PhD.**Dátum poslednej zmeny:** 04.04.2023**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-SPZ1-003	<b>Názov predmetu:</b> Univerzitný spevácky zbor 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, individuálne štúdium a vokálna interpretácia svojho partu. Záverečné hodnotenie: zborová interpretácia vybraných skladieb, koncert . <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Priebežné hodnotenie: Aktívna účasť na seminároch, individuálne štúdium a vokálna interpretácia svojho partu. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Záverečné hodnotenie: zborová interpretácia vybraných skladieb, koncert .	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> 1. Študent je schopný orientovať sa v zborových partoch a v problematike zborového spevu. 2. Študent vie tvorivo realizovať nadobudnuté hudobno-spevácke zručnosti, schopnosti a skúsenosti v zborovom telese. 3. Študent má rozvinuté spôsobilosti v oblasti hudby: intonácia, spev z listu, harmonické cítenie, ladenie 4. Študent má spôsobilosť spolupracovať pri spoločnej tvorbe hudby a prezentovať výsledky tejto činnosti. 5. Študent vie aplikovať nadobudnuté vedomosti v oblasti organizácie a riadenia vokálneho telesa. 6. Študent je schopný kultivovať svoj spevný hlas, zmysel pre primeraný výraz a estetický vkus a interpretovať skladby rôznych štýlových období a žánrov. 7. Študent aplikuje do hlasového prejavu základné interpretačné zvláštnosti jednotlivých štýlov a období. 8. Študent je schopný upevňovať potrebné kompetencie v otázkach dramaturgie koncertu. 9. Študent je schopný hodnotiť nadobudnuté spôsobilosti v oblasti vokálnych činností pri práci s hudobným materiálom v zborových ansámblach a rozvíjať svoju muzikálnosť.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Nácvik a interpretácia skladieb rôznych štýlových období. Riešenie intonačno-technických, výrazových a iných problémov pri interpretácii jednotlivých skladieb. Cibrenie čistej intonácie, vnímanie viachlasnej harmónie a rytmu. Nadobúdanie skúseností v nonverbálnej komunikácii medzi telesom a dirigentom. Získavanie a zdokonaľovanie pohybovo-speváckych schopností.	

Prehľbovanie schopnosti verejného vystupovania na pódiu. Príprava budúcich pedagógov na prácu s jednohlasnou či viachlasnou piesňou, organizácia nácviku, tvorba dramaturgie koncertu.

**Odporúčaná literatúra:**

1. Banáry, B. (2008). Zborová tvorba zakladateľa slovenskej národnej hudby. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela. s. 12-19
2. Bažíková, M. (2007). Sacred themes in choral works of the youngest Slovak's composers. TRANSCOM. Žilinská univerzita v Žiline, s. 9-11.
3. Bažíková, M. (2008). Sakrálna zborová tvorba Pavla Kršku (nielen) v kontexte regionálnej hudobnej kultúry. Aktuální trendy hudební psychologie, hudební pedagogiky a didaktiky hudební výchovy. Region, regionální hudební kultura a regionální umělec v kontextu vývojových proměn společnosti II.s. 23-28.
4. Bažíková, M. (2007). Špecifiká práce s akademickým speváckym zborom. Acta humanica. Kontexty edukačných vied v dimenziách informačnej spoločnosti. Turčianske Teplice. s. 217-219.
5. Bill, D. (2004). Sakrálna zborová tvorba a jej interpretácia. Cantus choralis Slovaca. Banská Bystrica: Pedagogická fakulta UMB. s. 79-82.
6. Čížik, V. (1986). Slovenskí dirigenti a zbornajstri. Bratislava. OPUS.
7. Hrušovský, I. (1998). Autoreferát. Cantus Choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta. Univerzity Mateja Bela. s. 37-39
8. Kološťová M. (1997). Zborová tvorba Bela Felixa. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela. s. 144-146.
9. Kudriová V.(2008). Retrospektívno – perspektívny pohľad na vývoj zborového spevu na Slovensku. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela.s. 112-116
10. Lengová J. (2001). Duchovná hudba v premenách času. Zborník príspevkov z muzikologickej konferencie. Prešov. SÚZVUK. s. 65 –71
11. Medňanská I. (2003). Detská zborová tvorba Milana Nováka. Cantus Choralis Slovaca Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela.s. 57-69
12. Melicher A. (1997). Zborová tvorba hudobného skladateľa Vojtecha Didiho. Cantus Choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela, s. 136-138
13. Pazúrik M. 1996). Spevácky zbor ako mimoškolská hudobná aktivita v príprave učiteľa. Banská Bystrica. Univerzita Mateja Bela.
14. Sedlický, T. & Pazúrik, M. (2003). Festivaly (súťaže) sakrálnych skladieb. K dejinám zborového spevu na Slovensku – 6. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela. s. 110-118.
15. Chultz, J. (2004). Sakrálna zborová tvorba na Slovensku. Cantus choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta UMB. s. 69-78.
16. Špilák P. (2008). Zborový spev z pohľadu mladej slovenskej skladateľskej generácie. Cantus Choralis Slovaca. Banská Bystrica. Pedagogická fakulta Univerzity Mateja Bela, s. 56-59
17. Zborové diela všetkých štýlových období.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hodín, z toho: 26 hodín prezenčnej výučby, 43 hodín individuálnych cvičení vokálnych partov, 13 hodín konzultácií, 8 hodín skupinové umelecké výkony

<b>Hodnotenie predmetov</b>			
Celkový počet hodnotených študentov: 2			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavel Martinka, PhD.			
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2023			
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.			

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-vdsl-02	<b>Názov predmetu:</b> Veľké diela svetovej literatúry II
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent/študentka vypracuje esej, v ktorej zaujme stanovisko k preberanej problematike. Na záverečné hodnotenie absolvoval/neabsolvoval.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> 1. Študent/študentka získa zodpovedajúci prehľad o vzniku a fungovaní vybraných reprezentatívnych literárnych diel z viacerých civilizračných a kultúrnych okruhov od stredoveku po súčasnosť; zdokonalí sa v odbornej terminológii. 2. Študent/študentka si osvojí špecifické interpretačné zručnosti potrebné pri práci s literárnym textom ukotveným i v radikálne odlišnom kultúrnom prostredí, posilní si tým toleranciu voči kultúrnym rozdielom i vôľu rešpektovať právo na odlišnosť. 3. Študent/študentka dokáže viesť výskum k zadanej téme, dokáže identifikovať spoľahlivé zdroje, vybrať z nich relevantné informácie a podať ich v jasnej a užitočnej forme iným. 4. Študent/študentka popri usporiadanej sume poznatkov získa i širšie aplikovateľný súbor užitočných návykov, metód, prístupov, kompetencií použiteľných pri interpretovaní literárnych i neliterárnych textov či iných kultúrnych fenoménov z rôznych kultúrnych okruhov a období.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Predmet predstaví niektoré veľké diela európskych literatúr od stredoveku po súčasnosť a v primeranej miere poukáže aj na paralelné kontexty v slovenskej kultúre. Pôjde o selektívny výber prezentácie literárnych svetov a hodnôt, ktoré vytvárali. Božská komédia ako vrcholné dielo stredoveku alebo renesancie? Stredovek ako „kolíska“ európskej kultúry a vzdelanosti. Testamenty enfant terrible. Pikantnosť Dekameronu a Laurina efemérnosť. Od Shakespearea k francúzskej klasicistickej dráme. Dramatici a ich (ne)dramatické postavy. Rozprávky, ktoré menili svet. Šokuj meštiaka! Avantgardy v svetovom umení. Literatúra ako miesto pre ženy. O slobode, bytí a marhuľových koktailoch: Existencializmus v svetovej literatúre. Zbláznení do života: Beat generation a ich nasledovníci. Veľké diela v malých vydavateľstvách.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. BURKE, Peter. Kulturní historie. Dokořán, 2011. 2. MACURA, V. a kol.: Slovník světových literárních děl.	

3. PIŠŮT, M.: Dejiny svetovej literatúry (I., II.).
4. Malá encyklopédia spisovateľov sveta
5. VANTUCH, A.: Dejiny francúzskej literatúry.
6. BAŠTÍN, Š.: Dejiny anglickej a americkej literatúry.
7. STROMŠÍK, J.: Od Grimmshausena k Dürenmattovi – Kapitoly z německé literatury.
8. CVRKAL, I.: Z dejín európskych literatúr 20. storočia.
9. CVRKAL, I.: Kapitoly z moderny, avantgardy a postmoderny.
10. NEZVAL, V.: Moderní básnické směry.
11. KASÁČ, Z.: Svetová literatúra 20. storočia.
12. Heslo Svetová literatúra, v: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/pojem/zobrazit///svetova-literatura>
13. <http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Literature>

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hodín, z toho 26 hodín prezenčne, 64 hodín samoštúdium

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 1

abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** PaedDr. Zuzana Bariaková, PhD., prof. PaedDr. Martin Golema, PhD., doc. Ivan Jančovič, PhD., Mgr. Martina Kubealaková, PhD., Mgr. Eva Pršová, PhD., doc. PaedDr. Jozef Tatár, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 19.09.2023

**Schválil:** prof. PhD. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fpv-307	<b>Názov predmetu:</b> Volebná geografia
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> <b>a) priebežné hodnotenie:</b> I. prezentácia referátu a aktívna účasť na seminároch 40 % (max. 20 bodov). <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Podmienkou na záverečné hodnotenie je získanie minimálne 65 % z I. b) záverečné hodnotenie: II. písomná skúška 60 % (max. 30 bodov). Podmienkou na výsledné hodnotenie je získanie minimálne 65 % z II. c) výsledné hodnotenie predmetu sa uskutoční na základe výpočtu podľa váhy I., II. $H=0,4*I. + 0,6*II.$ Hodnotenie predmetu je v súlade s klasifikačnou stupnicou určenou Študijným poriadkom UMB.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: <ul style="list-style-type: none"> <li>• dokáže definovať volebnú geografiu, jej postavenie v rámci systému vied, stručne charakterizovať jej vývoj,</li> <li>• je schopný rozlišovať rôzne politické, stranícke a volebné systémy, vedieť ich stručne charakterizovať,</li> <li>• vie aplikovať vybrané metódy volebnej geografie (štatistické, kartografické) a vytvoriť rôzne typy volebno-geografických máp,</li> <li>• je schopný identifikovať priestorové volebné vzorce a interpretovať volebno-geografické mapy,</li> <li>• dokáže analyzovať vybraný región z pohľadu volebného správania jeho obyvateľov.</li> </ul>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Volebná geografia – predstavenie vednej disciplíny</li> <li>• Politický, stranícky a volebný systém</li> <li>• Priestorová diferenciacia volebných výsledkov na príkladoch rôznych volieb a štátov</li> <li>• Teória konfliktných línií a faktory ovplyvňujúce priestorové volebné vzorce</li> <li>• Najznámejšie metódy používané vo volebnej geografii</li> <li>• Priestorová organizácia volieb, vymedzovanie volebných obvodov</li> </ul>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

1. FLINT, C., TAYLOR, P. (2007): Political geography. 5. vyd. Harlow: Pearson, 2007, 355 s. ISBN 0-13-196012-1
2. MADLEŇÁK, T. (2012): Regionálna diferenciácia volebného správania na Slovensku (1998-2010). 1. vyd. Bratislava: VEDA, 2012, 239 s. ISBN 978-80-224-1231-5
3. PINK, M. a kol. (2012): Volební mapy České a Slovenské republiky po roce 1993: vzorce, trendy, proměny. 1. vyd. Brno: Centrum pro studium demokracie a kultury, 2012, 261 s. ISBN 978-80-7325-287-8

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**  
slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hodín  
 kombinované štúdium (S, C/L, konzultácia): 26 hodín  
 príprava referátu: 20 hodín  
 priebežná príprava na semináre: 13 hodín  
 samoštúdium a príprava na skúšku: 31 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 186

abs	n	p	v
97.85	2.15	0.0	0.0

**Vyučujúci:**

**Dátum poslednej zmeny:** 24.07.2015

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-VMG-513	<b>Názov predmetu:</b> Volunteer management
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Conditions for passing and completing the course: The final evaluation consists of the elaboration of a manual, resp. Internal guidelines for the management of volunteers for a specific organization. The manual should cover all key parts of volunteer management. It should also explain to an uninterested person how the volunteers work in the organization, or it should take the form of a specific plan for how the organization will work with the volunteers. Students will be instructed to develop a basic syllabus manual. The manual will be produced by students in collaboration with a partner in the community. For the final grade A the student must obtain 100-94% (excellent), for the grade B 93-87% (very good), for the grade C 86-80% (good), for the grade D 79-73% (satisfactory), for rating E 72-65% (sufficient). For 64% and less, the student receives an Fx rating (insufficient).	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Learning outcomes: 1. The student is able to define volunteering and its benefits for the organization, community, and society. 2. The student is familiar with the current situation, trends, legislation, and infrastructure of volunteering and masters the basic steps of the management of volunteers in the organization. 3. The student is able to name the roles, roles, and responsibilities of individual actors in the volunteer program. 4. The student is able to identify the organization's needs that can be met through the involvement of volunteers and defines roles for volunteers, can describe the existing tools and techniques to ensure the psychologies of volunteers and volunteer coordinators to prevent burnout. 5. The student can identify and apply existing tools and methods of recruiting and selecting volunteers, prepare structure, time frame, methods, and content of training and manual for volunteers, identify, use and develop various tools and strategies for retaining, motivating and rewarding volunteers and recognition results of volunteering activities. 6. The student masters the quality standards of volunteer management.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b>	

**Recommended literature:**

1. Brozmanová Gregorová, A. et al. (2017). Manual for vocational education and training of volunteer coordinators in development projects. Congcar. .
2. Brozmanová Gregorová, A., Frimmerová, A., Šolcová, J. (2019) STEP-BY-STEP GUIDEBOOK: HOW TO SET UP VOLUNTEER PROGRAMMES IN SOCIAL INSTITUTIONS. Önkéntes Központ Alapítvány, Volunteering Hungary - Centre of Social Innovation.
3. Adolfová, I. et al. (2016) The EVSification Manual : volunteer management in EVS projects. Cluj-Napoca.
4. McLUREY, S., LYNCH, R, JACKSON, R. (2013). The Complete Volunteer Management Handbook. London: Directory of Social Change.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

English language

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Seminars: doc. PhDr. Alžbeta Brozmanová Gregorová, PhD.,

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Alžbeta Brozmanová Gregorová, PhD.**Dátum poslednej zmeny:** 08.09.2023**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-303	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané aspekty recepcie americkej literatúry na Slovensku
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Záverečný test z teórie recepcie a nadobudnutých znalostí o vývoji a špecifikách recepcie americkej literatúry na Slovensku. Vypracovanie semestrálneho projektu (zmapovanie prideleného obdobia/žánru z aspektu jeho recepcie v slovenskom kultúrnom priestore). Počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> 60 % semestrálny projekt na pridelenú tému <b>b) záverečné hodnotenie:</b> 40% záverečný test	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Po absolvovaní predmetu by mal byť študent schopný reflektovať ideologické, historické a pragmatické vplyvy na recepciu (nielen) americkej literatúry na Slovensku a poznať prekladateľov, ktorí sa významným spôsobom podieľali na etablovaní americkej literatúry v slovenskom kultúrnom priestore.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Úvod do teórie recepcie. Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Špecifiká recepcie anglofónnych literatúr na Slovensku. Ideologická podmienenosť prekladu. Recepcia americkej literatúry na Slovensku v období 1945-1968. Recepcia americkej literatúry na Slovensku v období 1969-1989. Recepcia americkej literatúry na Slovensku po roku 1989. Najvýznamnejší prekladatelia z americkej literatúry v minulosti a dnes.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> odborné periodiká (Revue svetovej literatúry, Romboid, Slovenské pohľady, RAK, Knižná revue, literárne sekcie denníkov SME, Pravda, DenníkN a i.) Kusá, Mária: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava. Ústav dejín svetovej literatúry, 2005.	

Biloveský, V. - Djovčoš, M.: Vybrané kapitoly z translológie I (druhé vydanie). Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied UMB, 2011.

Biloveský, V. - Djovčoš, M.: Vybrané kapitoly z translológie 2. Banská Bystrica: Fakulta humanitných vied, 2013. ISBN 978-80-557-0542-2.

Brenkusová, Ľubica: Niekoľko poznámok k mysleniu o recepcii. In: Preklad a tlmočenie 8 : preklad a tlmočenie v interdisciplinárnej reflexii : zborník príspevkov z medzinárodnej konferencie dňa 15. mája 2008 v Banskej Bystrici, 8. S. 23-27. - Banská Bystrica : Fakulta humanitných vied Univerzity Mateja Bela.

Brenkusová, Ľubica: The Reception of American Literature in Slovakia in the Post-World War II Period. In: Amerikanistika : literaturnyje vzaimovliania meždisciplinarnyje issledovania : materialy sekcii amerikanistiky XXXIX. meždunarodnoj filologičeskoj konferencii, Sankt Peterburg, 15. - 20. marta 2010. S. 46-51. - Sankt Peterburg : Izdatel'stvo Nestor – Istor

Djovčoš, Martin – Pliešovská, Ľubica: Power and shifting paradigm in translation. In: Mutatis Mutandis : Revista Latinoamericana de Traducción : Latin American Translation Journal. S. 77-88. - Colombia : Universidad de Antioquia, 2011.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, anglický

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Celková záťaž: 90 hodín, z toho:

13 hodín výučba

50 hodín príprava semestrálneho projektu

27 hodín príprava na záverečný test

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	37.5	0.0	0.0	0.0	12.5	0.0	0.0

**Vyučujúci:** PhDr. Ľubica Pliešovská, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 29.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-214	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané kapitoly z americkej literatúry a kultúry
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra študent spolu prečíta desať kratších textov (esejí, poviedok) pridelených k jednotlivým týždňom semestra, jednu divadelnú hru a jeden román. Aktívne sa zapája do diskusií na seminároch a vypracuje esej k pridelenému románu. V závere semestra študent absolvuje písomný test. Študent má právo na jeden opravný termín skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100-94%), B (93-87%), C (86-80%), D (79-73%), E (72-65%). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Priebežné hodnotenie: aktívna účasť na seminároch: 0-30 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Esej: 0-30 bodov Písomný test: 0-40 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: 1) Na základe získaných poznatkov nadobudne širší prehľad o najdôležitejších etapách vývoja americkej literatúry a jej dominantných žánrov od vzniku prvých kolónií v USA až po súčasnosť. 2) Porozumie presahom politického, spoločenského a kultúrneho vývoja USA do literatúry. 3) Zúročí vedomosti získané štúdiom esejistických a beletristických textov pri vypracovaní vlastnej eseje reflektujúcej aktuálny spoločenský problém na pozadí vybraného románu z americkej literatúry.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Výber z textov (poviedkových, esejistických a ukážok z románov a divadelných hier), ktoré sú reprezentatívne pre jednotlivé fázy historického a kultúrneho vývinu USA, od formovania novovzniknutej demokracie až po súčasné obdobie postmodernity. A. Gorman, M. Fuller. F. Douglass, E. Hemingway, A. Miller, J. D. Salinger, S. Sontag, T. Jones, P. Roth, T. Westover, J. D. Vance.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. PITLOR, Heidi (ed). Best American Short Stories Series. 2. MULLER, Gilbert, H., Harvey S. Wiener. Short Prose Reader. 5th edition. New York : McGraw-Hill Publishing Company, 1989. 3. LAUTER, Paul (gen.editor). The Heath Anthology, Volume II., Lexington, Mass. Toronto : Heath	

and Company, 1990. 4. GEYH, Paula, Fred G. Leebron, Andrew Levy. Postmodern American Fiction. A Norton Anthology, New York and London : 1998.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

anglický jazyk, úroveň C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 hodín, z toho: Kombinované štúdium (P, S): 26 Lektúra primárnych textov: 44 Vypracovanie eseje: 40 Príprava na záverečnú skúšku: 40

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 46

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
58.7	30.43	6.52	2.17	2.17	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Eva Homolová, PhD., PhDr. Ľubica Pliešovská, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 31.03.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-215	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané kapitoly z anglickej literatúry a kultúry
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Podmienky na absolvovanie predmetu: a) priebežné hodnotenie: seminárne aktivity (0-20 bodov); b) záverečné hodnotenie: esej (0-80 bodov) Počet bodov získaný za hodnotenie predmetu je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. a) priebežné hodnotenie: a) priebežné hodnotenie na seminároch: 0-20% b) záverečné hodnotenie: b) záverečné hodnotenie, esej: 0-80 bodov Počet bodov získaný za hodnotenie predmetu je 100. Zodpovedá klasifikačnej stupnici hodnotenia. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal z predmetu za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. na základe získaných poznatkov dokáže vyhľadávať, spracúvať a analyzovať primárny literárny text v cudzom jazyku, ako aj sekundárny literárnokritický text, 2. nadobúda a aktívne využíva primeranú a relevantnú slovnú zásobu, týkajúcu sa literárnych štúdií, ako aj príslušných spoločenských oblastí; 3. chápe kontext a vzájomné vzťahy medzi rôznymi literárnymi textami; 4. aplikuje metódy vedeckého výskumu (zber údajov, formulovanie hypotézy, analýza, syntéza, potvrdenie alebo vyvrátenie hypotézy) v oblasti literárnych štúdií; 5. aplikuje kritickú analýzu pri hodnotení vybraných spoločenských a politických javov, stváraných v jednotlivých literárnych dielach; 6. nadobúda schopnosť argumentovať v cudzom jazyku.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Stručná osnova predmetu: Vybrané literárne problémy (otázky literárnych termínov, žánrov, literárnej kritiky). Metodologické a literárnokritické východiská (moderna a postmoderna).	

- Problémy literárnej genológie v dráme: od Shakespeara k Stoppardovi (rozdiel shakespearovskou a modernou drámou). Zoznam tém: 1. Amleth and Hamlet  
 2. William Wallace  
 3. Jerusalem: From William Blake to ELP  
 4. The Dream of Gerontius  
 5. George Orwell – 1984  
 6. Beatlemania  
 7. The British Museum is Falling Down  
 8. Kazuo Ishiguro -- The Remains of the Day  
 9. (the) Darkside (of the Moon)  
 10. 10 The Wall  
 11. Bohemian Rhapsody  
 12. From Mary Shelley (through Joseph Conrad) to Highlander

### Odporúčaná literatúra:

Odporúčaná literatúra: BAŠTÍN, Š., OLEXA, J., STUDENÁ, Z. 1993. Dejiny anglickej literatúry. Bratislava : Obzor, 1993.  
 GREENBLATT, S., ABRAMS, M. H. et al., 2006. The Norton Anthology of English Literature, Volume 1, New York: W. W. Norton and Company, 2904 s. ISBN 978-0-393-92531-9.  
 GREENBLATT, S., ABRAMS, M. H. et al., 2006. The Norton Anthology of English Literature, Volume 2, New York: W. W. Norton and Company, 2877 s. ISBN 978-0-393-92532-6.  
 JAVORČÍKOVÁ, J. 2018. WORLD LITERATURE. Bratislava: Z-F Lingua.  
 NUNNING, A. (ed.) 2006. Lexikon teorie literatury a kultury. Brno : Host, 2006.  
 STRÍBRNÝ, Z. 1987. Dějiny anglické literatury I. Praha : Academia Praha, 1987.  
 STRÍBRNÝ, Z. 1987. Dějiny anglické literatury I. Praha : Academia Praha, 1987.

### Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Anglický C1

### Poznámky - časová záťaž študenta

150 hodín, z toho:  
 Kombinované štúdium (P, S, K): 30  
 samoštúdium: 120

### Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 47

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
65.96	21.28	4.26	2.13	4.26	2.13	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD., PhDr. Martin Kubuš, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 30.11.2021

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-005	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané kapitoly z morfológie a lexikológie FJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> V priebehu semestra absolvujú študenti dva písomné testy, na základe ktorých sa overí ich ovládanie preberaných javov z oblasti francúzskej morfológie. Výsledok každého z testov bude predstavovať 25% z finálneho hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín každého písomného testu. Na konci semestra si študenti napíšu písomný test z prebratých lexikologických javov, ktorý predstavuje 50 % z finálneho hodnotenia. Kredity sa pridelia študentom, ktorý získali za splnenie určených podmienok minimálne 65% zo 100%. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Dva písomné testy z oblasti francúzskej morfológie: 25% + 25%. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Písomný test z oblasti francúzskej lexikológie: 50%	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: 1. je schopný adekvátne používať základnú slovenskú a francúzsku terminológiu z oblasti morfológie a lexikológie; 2. vie na porovnávacom základe zhodnotiť morfológické a lexikologické špecifiká dvoch rôznych jazykových systémov (francúzskeho a slovenského); 3. vie vo francúzskom texte rozpoznať jednotlivé slovné druhy a typy odvodených a zložených slov ako aj základné a odvodené významy slov a ich príslušnosť k istému jazykovému registru, 4. v praxi (v hovorenom i písanom prejave) adekvátne používa správne tvary jednotlivých slovných druhov, odvodených a zložených slov a ich významov a štylistických zafarbení; 5. vie posúdiť, ktoré morfológické štruktúry je potrebné použiť v príslušnom francúzskom kontexte.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Problematika francúzskych členov, ich tvarov i sémantického a štylistického zafarbenia (určitý, neurčitý, delivý, nulový člen).	

2. Francúzske samostatné a nesamostatné zámená – ukazovacie, prívlastňovacie, opytovacie, zvolacie a neurčité.
3. Číslovky.
4. Vzťahné zámená.
5. Archaizmy, neologizmy a jazykové výpožičky.
6. Základné jazykové registre vo FJ a ich podskupiny.

#### **Odporúčaná literatúra:**

1. POISSON-QUINTON, S. – MIMRAN, R. – MAHÉO-LE COADIC: Grammaire expliquée du français. Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 2002, 2007.
2. TLÁSKAL, J. a kol. 1991. Francouzská mluvnice. Praha : SPN, 1991.
3. TARABA, J. 1995. Francúzská gramatika. Bratislava : SPN, 1995.
4. RIEGEL, M. – PELLAT, J.-Ch. – RIOUL, R.: Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 1994.
5. ŠVARBOVÁ, E.: Morphologie française I. (de la nomination à la détermination). Nitra : FF UKF, 2006.
6. VOJTEK, D.: Précis morphosyntaxique I. Groupe nominal: noms, pronoms et adjectifs. Prešov: PU, 2013.
7. DUCHÁČEK, O. – BARTOŠ, J.: Grammaire du français contemporain. Bratislava : SPN, 1976.
8. DELATOUR, Y. – JENNEPIN, D. – LÉON-DUFOUR, M. – MATTLÉ, A. – TEYSSIER, B.: Grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne. Paris: Hachette F.L.E., 1991.
9. SIRÉJOLS, É. – CLAUDE, P.: Le Nouvel Entraînez-vous. Grammaire. 450 nouveaux exercices. Niveau avancé. Paris : CLE International, 2002.
10. SIRÉJOLS, É. – RENAUD, D.: Le Nouvel Entraînez-vous. Grammaire. 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire. Paris : CLE International, 1996.
11. CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M.-P. – DELATOUR, Y. – JENNEPIN, D. – LESAGE-LANGOT, F. : Les 500 exercices de grammaire avec corrigés. Paris: Hachette F.L.E., 2005.
12. DESCOTES-GENON, CH. – MORSEL, M.-H. – RICHO, C.: L'Exercisier – l'expression française pour le niveau intermédiaire. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble, 1993.
13. CADIOT-CUEILLERON, J. – FRAYSSINHES, J.-P. – KLOTZ, L. – LEFEBVRE DU PREY, N. – DE MONTGOLFIER, J.: Grammaire. Cours de Civilisation française de la Sorbonne. 350 exercices. Niveau supérieur I. Paris: Hachette F.L.E., 1992.
14. LEHMANN, A. – MARTIN-BERTHET, F.: Introduction à la lexicologie : Sémantique et morphologie. Paris: Armand Colin, 2008.
15. GAUDIN, F. – GUESPIN, L. Initiation à la lexicologie française. De la néologie aux dictionnaires. Bruxelles: Editions Duculot, 2000.
16. ZÁZRIVCOVÁ, M.: Vybrané kapitoly zo sémantiky. Banská Bystrica: FHV UMB, 2011.
17. DOLNÍK, J.: Lexikológia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2007.
18. Analyse et traitement informatique de la langue française. [online]. Dostupné na internete : <https://www.atilf.fr/>
19. Trésor de la Langue Française informatisé. [online]. Dostupné na internete : [http:// cntrl.fr/definition/](http://cntrl.fr/definition/).

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk - úroveň B2

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

Spolu hodín: 150

Kombinované štúdium (P, S, K): 26 Príprava textov a cvičení na semináre: 40 Príprava na písomné testy z morfológie: 44 Príprava na písomný test z lexikológie: 40							
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 4							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
25.0	50.0	0.0	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 02.11.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fju-010	<b>Názov predmetu:</b> Vybrané kapitoly zo štylistiky FJ
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> 20% z finálneho hodnotenia predstavuje priebežná aktivita študentov počas seminárov zameraných na analýzu, prípadnú korekciu a tvorbu rôznych typov textov rôzneho rozsahu vo francúzštine. V závere semestra študenti odovzdajú písaný text vo FJ (v ktorom dominuje rozprávací slohový postup) na tému, ktorá bola zadaná najneskôr v treťom týždni semestra. Jeho hodnotenie predstavuje 40% z finálneho hodnotenia. Písaný text je možné odovzdať len raz v presne stanovenom časovom rozpätí (ktoré sa určí zároveň s témou). Na konci semestra študenti absolvujú záverečný písomný test zameraný na získané teoretické poznatky a terminológiu, ktoré sa viažu k francúzskej štylistike prevažne umeleckých textov a textovej gramatike. Písomný test predstavuje 40% z finálneho hodnotenia. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Záverečné hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za splnenie určených podmienok minimálne 65% zo 100%.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> Príprava textov a cvičení na semináre a následné zdieľanie a diskusia k nim: 20%	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Záverečný písomný test zameraný na získané teoretické poznatky: 40% Písaný text (v ktorom dominuje rozprávací slohový postup) na zadanú tému (max. 3 strany): 40%	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent : 1. je schopný v odbornej diskusii na adekvátnej úrovni používať francúzske termíny z oblasti štylistiky a textovej gramatiky; 2. dokáže analyzovať rôzne typy textov vo francúzštine z hľadiska použitých žánrov a slohových postupov; 3. vie v textoch vyhľadať a klasifikovať prostriedky textovej koherencie a kohézie (anafory, katafory, deixy, rôzne typy textových konektorov); 4. má osvojené / vie v praxi aplikovať základné postupy využívané pri tvorbe písaného prejavu vo francúzštine (najmä tie, ktoré vstupujú do interakcie pri tvorbe vybraných administratívnych	

textov, tzv. argumentačných textov a umeleckých textov, najmä tých, v ktorých dominuje rozprávací slohový postup).

**Stručná osnova predmetu:**

1. Štylistika – dejiny disciplíny, definícia, predmet výskumu.
2. Štýlotvorné činitele. Jazykové registre.
3. Typy textov vo francúzštine. Základné štýly, žánre, slohové postupy – praktické ukážky na jednotlivých typoch textov (rozprávací, opisný, informačný, argumentačný, umelecký).
4. Zákonitosti textovej výstavby: princíp postupnosti, prehľadnosti, ekonómie, expresivity.
5. Členenie textu vo francúzštine.
6. Prostriedky textovej koherencie a kohézie.
7. Administratívne texty – motivačný list, životopis (forma a obsah).
8. Rozprávací slohový postup v praxi.
9. Résumé vo FJ.
10. Argumentačný text.

**Odporúčaná literatúra:**

1. HERSBERG PIERROT, A. : Stylistique de la prose. Paris : Belin, 1993.
2. BUFFARD-MORET, B. : Introduction à la stylistique. Paris : Armand Colin, 2005.
3. REUTER, Y. : L'analyse du récit. Paris : Nathan/VUEF, 2003.
4. LAURENT, N.: Initiation à la stylistique. Paris : Hachette Livre, 2001.
5. NIQUET, G. : Ecrire avec la logique et clarté. Paris : Hatier. 1996.
6. PEYROUTET, C.: Expression – méthodes et techniques. Paris: Nathan, 1992.
7. ARÉNILLA-BÉROS, A. : Améliorez votre style 1, 2. Paris : Hatier, 1996.
8. COTENTIN-REY, G. : Le résumé, le compte-rendu, la synthèse. Paris : CLE International, 1995.
9. MEYER, B. : Maîtriser l'argumentation. Paris : Armand Colin, 2011.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky – úroveň B2, C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Spolu: 150

Kombinované štúdium (P, S): 26

Príprava textov / cvičení / úloh na semináre: 44

Text na zadanú tému, v ktorom bude uplatnený rozprávací slohový postup (texte narratif), max. 3 strany: 30

Príprava na záverečný písomný test: 50

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 16.08.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-aju-303	<b>Názov predmetu:</b> Výučba dospelých
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Podmienky na absolvovanie a ukončenie predmetu: V priebehu semestra študent predloží: 1. prezentáciu autentického odborného textu na rozvíjanie čítania s porozumením; 2. analýzu potrieb pre vybranú skupinu učiacich sa; 3. písomnú reakciu na odborný článok na určenú tému. Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý neodovzdá písomné práce v primeranej kvalite v stanovenom termíne a nebude prítomný na 75% seminárov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 16 bodov z 25 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> Spracovaný autentický text: 0-10 bodov, Analýza potrieb: 0-10 bodov jedna písomná reakcie na odborný článok: 0-5 bodov, spolu: 0- 25 bodov	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Na základe priebežného hodnotenia.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. aplikuje poznatky z didaktiky na prípravu jazykového vzdelávania pre dospelých učiacich sa odbornú angličtinu 2. posúdi vhodnosť učebného materiálu pre dospelého učiaceho sa; 3. dokáže pripraviť analýzu potrieb pre konkrétnu skupinu dospelých; 4. dokáže formulovať ciele jazykového vzdelávania dospelých; 5. je schopný adaptovať autentický materiál na výučbové ciele 6. pozná špecifiká dospelého ako učiaceho se jedinca a dokáže ich rešpektovať pri príprave jazykového kurzu	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Angličtina pre špecifické účely. Charakteristika dospelého učiaceho. Analýza potrieb. Ciele jazykového vzdelávania v kurzoch pre dospelých. Príprava jazykového kurzu odbornej	

angličtiny.Špecifiká výučby dospelých v kurzoch odbornej angličtiny. Metódy a prístupy vo vzdelávaní dospelých. ESP učebnice. Príprava učebného materiálu

**Odporúčaná literatúra:**

Odporúčaná literatúra:

1. HOMOLOVÁ, E. 2013. Methodology of Teaching English 1. Banská Bystrica: Belianum ,2013
2. HOMOLOVÁ,E.- ŠTULRAJTEROVÁ, M. 2013. Didaktika angličtiny v otázkach a odpovediach. Banská Bystrica: Belianum, 2013
3. HUTCHINSON,T.- WATERS,A. English for Specific Purposes. OUP, 2010
4. Odborné časopisy: Forum, Modern English Teacher, Humanising Language Teaching Magazine Lingua Viva
5. HOMOLOVÁ, E. 2016.Teaching English. Banská Bystrica: Belianum, 2016

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, anglický jazyk A2-C1

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Poznámky - časová záťaž študenta:

kombinované štúdium ( S, K):

samoštúdium:

príprava písomnej reakcii na odborný článok:

príprava autentického textu na výučbu analýzy potrieb 90 hodín

26

14

10

40

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 12

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
75.0	16.67	8.33	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Eva Homolová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 29.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d- uVZSP	<b>Názov predmetu:</b> Všeobecné základy súkromného práva
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Predpokladom pre absolvovanie predmetu je účasť na min. 90% vyučovania a aktívna participácia študentov na hodine. Hodnotenie je v súlade s klasifikačnou stupnicou podľa Študijného poriadku UMB. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Priebežné hodnotenie sa nevykonáva. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Podkladom pre udelenie záverečného hodnotenia je preukázanie osvojenia si vedomostí z prednášanej matérie, ktoré preukáže pri aktívnom dialógu s vyučujúcim v rámci výučby predmetu.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvent bude vedieť odlíšiť súkromné právo od práva verejného, bude zorientovaný v základných princípoch súkromného práva, ktoré v európskom kontinentálnom právnom systéme tradične zahŕňa občianske právo, obchodné právo, rodinné právo a medzinárodné súkromné právo. Absolvent bude mať vedomosť o základných inštitútoch súkromného práva (v hmotnoprávnej i procesnoprávnej rovine), o ich aktuálnej právnej úprave a používaní v praxi.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> VOJČÍK, P. a kol.: Občianske právo hmotné 1. a 2., Plzeň: Aleš Čenek, 2018. 764 s. ISBN 978-80-73807-19-1. CIRÁK, J. - GANDŽALOVÁ, D.: Základy rodinného práva, Úvodná časť - Manželské práva - Osvojenie, Banská Bystrica: UMB Belianum, 2019. ISBN 978-80-557-1548-3. MURÁNSKA, J. - GANDŽALOVÁ, D. - TAKÁČ, J.: Základy rodinného práva, Rodičia a deti - Výživné, Banská Bystrica: UMB Belianum, 2019. ISBN 978-80-557-1622-0. KUBÍČEK, P. – ŠKRINÁR, A. – NEVOLNÁ, Z. – KOLKUSOVÁ, R. – ĎURICA, M.: Obchodné právo. 3. vydanie. Plzeň: Aleš Čenek, 2021, 420 s. ISBN 978-80-7380-847-1. Zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení. Zákon č. 36/2005 Z. z. o rodine v platnom znení Zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v platnom znení. Zákon č. 161/2015 Z. z. Civilný mimosporový poriadok v platnom znení.	



Zákon č. 513/1990 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.			
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský jazyk			
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> 90 hodín kombinované štúdium (P, K): 26 hodín samoštúdium: 64 hodín			
<b>Hodnotenie predmetov</b> Nový predmet			
abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> prof. JUDr. Daniela Gandžalová, PhD., doc. JUDr. Marián Ďurana, PhD., doc. JUDr. Juraj Takáč, PhD., doc. JUDr. Katarína Zajác Ševcová, PhD., JUDr. Monika Némethová, PhD., Mgr. Miroslava Dolíhalová, PhD., Mgr. Jakub Dzimko, PhD., JUDr. Eva Cvengová, JUDr. Dominik Čipka, JUDr. Drahomíra Dibdiaková, JUDr. Ing. Miroslav Paller			
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.03.2023			
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.			

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-307	<b>Názov predmetu:</b> Írske štúdie 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 10 strán. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za seminárnu prácu získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Seminárna práca – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. použije vyžadované fakty a základné koncepty učiva týkajúce sa predmetu Írske štúdiá (vymedzenie štúdia predmetu Írske štúdiá: kultúrne, sociálne, politické a ekonomické aspekty írskej identity, jazyková, kultúrna a sociálna diverzita Írskej republiky) 2. je schopný definovať a opísať vyžadované fakty (írsky jazyk, identita, národná a kultúrna identita, írska kultúra, krajina ako súčasť identity, vzdelávací systém, jazyková politika, revitalizácia, normalizácia jazyka, multikulturalizmus, diverzita) 3. aplikuje osvojené učivo v rôznych situáciách (dialógy, prezentácie, diskusie na vybrané témy týkajúce sa vybraných kapitol predmetu) 4. posúdi na základe dostupných informácií študované udalosti a javy (prognózy o smrti írskeho jazyka, životaschopnosť írskeho jazyka, výzvy pre írsky vzdelávací systém v kontexte 21. storočia, reálna implementácia oficiálnych vládnych dokumentov zacielených na revitalizáciu jazyka, rešpektovanie práv jazykovej menšiny, budúcnosť írskeho jazyka, využitie írskeho jazyka, európska dimenzia – výzvy a perspektívy) 5. hodnotí myšlienky, výroky, fakty a materiály, v hodnotení integruje svoje poznatky (na základe	

odporúčaných odborných článkov a literatúry) 6. vytvorí nový kompaktný významový celok informácií a súvislostí na základe nadobudnutých poznatkov zo štúdia predmetu (v rámci elaborácie seminárnej práce na zadanú tému).

### **Stručná osnova predmetu:**

Vymedzenie predmetu Írske štúdiá, úvod do problematiky

Írske reálie (geografické, politické, kultúrne, spoločenské aspekty, jazyková, kultúrna diverzita v Írsku)

Krajina ako faktor kreovania dištinktívnej identity Írsky jazyk

Írsky jazyk v kontexte národnej a kultúrnej identity Írov Írsky jazyk a vzdelávací systém Írska identita a jej súčasti

Organizácie podporujúce írsky jazyk

Galway – budúce európske hlavné mesto kultúry?

Vzdelávanie – Národná írsku univerzita v meste Galway (Katedra írskych štúdií, Katedra írského jazyka)

Revitalizácia írského jazyka v minulosti a v súčasnosti Aktuálne výzvy v oblasti revitalizácie menšinových jazykov 20 – ročná stratégia pre írsky jazyk 2010 – 2030 Írsky jazyk a médiá

Ďalšie významné témy: pre-Indo-European history of Ireland, the arrival of the Celts, Ancient Brehon/Irish Law, The Vikings in Ireland (795-1014), The Battle of Clontarf (1014), The Anglo-Norman Invasion (1169), the Lordship of Ireland (1177-1542), the Statutes of Kilkenny (1366), the Tudor Conquest of Ireland, the Battle of Kinsale (1601), the Ulster Plantations, and Oliver Cromwell's Invasion of Ireland (1649-1653), etc.

Záverečné zhodnotenie predmetu

Jednotlivé stretnutia pozostávajú z prezentácie danej témy a následnej diskusie.

### **Odporúčaná literatúra:**

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1. Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish.

In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2.

**Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hodín

kombinované štúdium (S): 13 hodín

príprava seminárnej práce: 37 hodín

príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 12

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
33.33	66.67	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Anna Slatinská, PhD., M.A. James Ó Connell

**Dátum poslednej zmeny:** 29.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-317	<b>Názov predmetu:</b> Írske štúdie 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 10 strán. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za seminárnu prácu získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Seminárna práca – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. použije vyžadované fakty a základné koncepty učiva týkajúce sa predmetu Írske štúdiá (vymedzenie štúdia predmetu Írske štúdiá: kultúrne, sociálne, politické a ekonomické aspekty írskej identity, jazyková, kultúrna a sociálna diverzita Írskej republiky) 2. je schopný definovať a opísať vyžadované fakty (írsky jazyk, identita, národná a kultúrna identita, írska kultúra, krajina ako súčasť identity, vzdelávací systém, jazyková politika, revitalizácia, normalizácia jazyka, multikulturalizmus, diverzita) 3. aplikuje osvojené učivo v rôznych situáciách (dialógy, prezentácie, diskusie na vybrané témy týkajúce sa vybraných kapitol predmetu) 4. posúdi na základe dostupných informácií študované udalosti a javy (prognózy o smrti írského jazyka, životaschopnosť írského jazyka, výzvy pre írsky vzdelávací systém v kontexte 21. storočia, reálna implementácia oficiálnych vládnych dokumentov zacielených na revitalizáciu jazyka, rešpektovanie práv jazykovej menšiny, budúcnosť írského jazyka, využitie írského jazyka, európska dimenzia – výzvy a perspektívy) 5. hodnotí myšlienky, výroky, fakty a materiály, v hodnotení integruje svoje poznatky (na základe	

odporúčaných odborných článkov a literatúry) 6. vytvorí nový kompaktný významový celok informácií a súvislostí na základe nadobudnutých poznatkov zo štúdia predmetu (v rámci elaborácie seminárnej práce na zadanú tému).

### **Stručná osnova predmetu:**

Vymedzenie predmetu Írske štúdiá, úvod do problematiky

Írske reálie (geografické, politické, kultúrne, spoločenské aspekty, jazyková, kultúrna diverzita v Írsku)

Krajina ako faktor kreovania dištinktívnej identity Írsky jazyk

Írsky jazyk v kontexte národnej a kultúrnej identity Írov Írsky jazyk a vzdelávací systém Írska identita a jej súčasti

Organizácie podporujúce írsky jazyk

Galway – budúce európske hlavné mesto kultúry?

Vzdelávanie – Národná írsky univerzita v meste Galway (Katedra írskych štúdií, Katedra írského jazyka)

Revitalizácia írského jazyka v minulosti a v súčasnosti Aktuálne výzvy v oblasti revitalizácie menšinových jazykov 20 – ročná stratégia pre írsky jazyk 2010 – 2030 Írsky jazyk a médiá

Ďalšie významné témy: pre-Indo-European history of Ireland, the arrival of the Celts, Ancient Brehon/Irish Law, The Vikings in Ireland (795-1014), The Battle of Clontarf (1014), The Anglo-Norman Invasion (1169), the Lordship of Ireland (1177-1542), the Statutes of Kilkenny (1366), the Tudor Conquest of Ireland, the Battle of Kinsale (1601), the Ulster Plantations, and Oliver Cromwell's Invasion of Ireland (1649-1653), etc.

Záverečné zhodnotenie predmetu

Jednotlivé stretnutia pozostávajú z prezentácie danej témy a následnej diskusie.

### **Odporúčaná literatúra:**

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1. Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFERNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish.

In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2.

**Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hodín

kombinované štúdium (S): 13 hodín

príprava seminárnej práce: 37 hodín

príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Anna Slatinská, PhD., M.A. James Ó Connell

**Dátum poslednej zmeny:** 14.09.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-309	<b>Názov predmetu:</b> Írske štúdie 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 10 strán. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za seminárnu prácu získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Seminárna práca – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Student workload: 90 hrs seminar course (S): 13 hrs elaboration of seminar work: 37 hrs study for the final written test: 40 hrs	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. použije vyžadované fakty a základné koncepty učiva týkajúce sa predmetu Írske štúdiá (vymedzenie štúdia predmetu Írske štúdiá: kultúrne, sociálne, politické a ekonomické aspekty írskej identity, jazyková, kultúrna a sociálna diverzita Írskej republiky) 2. je schopný definovať a opísať vyžadované fakty (írsky jazyk, identita, národná a kultúrna identita, írská kultúra, krajina ako súčasť identity, vzdelávací systém, jazyková politika, revitalizácia, normalizácia jazyka,	



multikulturalizmus, diverzita) 3. aplikuje osvojené učivo v rôznych situáciách (dialógy, prezentácie, diskusie na vybrané témy týkajúce sa vybraných kapitol predmetu) 4. posúdi na základe dostupných informácií študované udalosti a javy (prognózy o smrti írskoho jazyka, životaschopnosť írskoho jazyka, výzvy pre írsky vzdelávací systém v kontexte 21. storočia, reálna implementácia oficiálnych vládnych dokumentov zacielených na revitalizáciu jazyka, rešpektovanie práv jazykovej menšiny, budúcnosť írskoho jazyka, využitie írskoho jazyka, európska dimenzia – výzvy a perspektívy) 5. hodnotí myšlienky, výroky, fakty a materiály, v hodnotení integruje svoje poznatky (na základe odporúčaných odborných článkov a literatúry) 6. vytvorí nový kompaktný významový celok informácií a súvislostí na základe nadobudnutých poznatkov zo štúdia predmetu (v rámci elaborácie seminárnej práce na zadanú tému)

### **Stručná osnova predmetu:**

#### **Odporúčaná literatúra:**

- BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1. Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.
- BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.
- DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.
- MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol. 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.
- MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.
- Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.
- Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.
- Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.
- Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.
- Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.
- SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hodín  
kombinované štúdium (S): 13 hodín  
príprava seminárnej práce: 37 hodín  
príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Anna Slatinská, PhD., M.A. James Ó Connell							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 29.04.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-311	<b>Názov predmetu:</b> Írske štúdie 3
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti vypracujú seminárnu prácu v rozsahu 10 strán. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za seminárnu prácu získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Seminárna práca – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent 1. použije vyžadované fakty a základné koncepty učiva týkajúce sa predmetu Írske štúdiá (vymedzenie štúdia predmetu Írske štúdiá: kultúrne, sociálne, politické a ekonomické aspekty írskej identity, jazyková, kultúrna a sociálna diverzita Írskej republiky) 2. je schopný definovať a opísať vyžadované fakty (írsky jazyk, identita, národná a kultúrna identita, írská kultúra, krajina ako súčasť identity, vzdelávací systém, jazyková politika, revitalizácia, normalizácia jazyka, multikulturalizmus, diverzita) 3. aplikuje osvojené učivo v rôznych situáciách (dialógy, prezentácie, diskusie na vybrané témy týkajúce sa vybraných kapitol predmetu) 4. posúdi na základe dostupných informácií študované udalosti a javy (prognózy o smrti írskeho jazyka, životaschopnosť írskeho jazyka, výzvy pre írsky vzdelávací systém v kontexte 21. storočia, reálna implementácia oficiálnych vládnych dokumentov zacielených na revitalizáciu jazyka, rešpektovanie práv jazykovej menšiny,	

budúcnosť írskoho jazyka, využitie írskoho jazyka, európska dimenzia – výzvy a perspektívy) 5. hodnotí myšlienky, výroky, fakty a materiály, v hodnotení integruje svoje poznatky (na základe odporúčaných odborných článkov a literatúry) 6. vytvorí nový kompaktný významový celok informácií a súvislostí na základe nadobudnutých poznatkov zo štúdia predmetu (v rámci elaborácie seminárnej práce na zadanú tému)

**Stručná osnova predmetu:**

História Írska, aspekty írskej kultúry (jazyk, hudba, poézia a literatúra, príbehy, mytológia, náboženstvo, sv. Patrik, geografia).

**Odporúčaná literatúra:**

Resources;

Database of cultural and historical documents - <http://www.askaboutireland.ie/reading-room/>

Links to databases of Irish history and culture <https://www.ria.ie/irish-history-online/external-resources>

Logainm (Database of Placenames in Ireland) - <https://www.logainm.ie/en/>

History of Ireland - [https://en.wikipedia.org/wiki/History\\_of\\_Ireland](https://en.wikipedia.org/wiki/History_of_Ireland)

Cromwell in Ireland - [http://www.olivercromwell.org/wordpress/?page\\_id=1837](http://www.olivercromwell.org/wordpress/?page_id=1837)

The Irish Story - <https://www.theirishstory.com/category/history/irish-history/#.X8X1OMj7TIU>

Bibliography of Irish Linguistics and Literature; <https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html>

Video Resources;

- "The Origins of the Irish"; <https://www.youtube.com/watch?v=ZdLUcBbYZqU>

- "Study Ireland: History" (in 8 episodes) - [https://www.youtube.com/watch?v=QuO4C9\\_nn9g&list=PLmDLV-EiXI\\_ul7kamgxdLQuVX5hPEtxET](https://www.youtube.com/watch?v=QuO4C9_nn9g&list=PLmDLV-EiXI_ul7kamgxdLQuVX5hPEtxET)

- "The Story of Ireland" (in 5 episodes); [https://www.youtube.com/watch?v=Jb11KxSGQpk&list=PL9ePwrw\\_5Jy0F2AHTbIcHjXTQ0g3VqftY](https://www.youtube.com/watch?v=Jb11KxSGQpk&list=PL9ePwrw_5Jy0F2AHTbIcHjXTQ0g3VqftY)

- "DNA Caillte" ("Lost DNA") - The Battle of Kinsale (in Irish with English subtitles); <https://www.tg4.ie/ga/player/seinn/?pid=6190954173001&title=In%20Aimsir%20Chogaidh&series=DNA%20Caillte&genre=Faisneis&pcode=095984>

- Cromwell in Ireland, "God's Executioner" - <https://www.youtube.com/watch?v=lWkBieHmV3s>

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1.

Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In:

European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree

Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in

an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28,

no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language

television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149.

ISSN 1744-7143.

Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language

Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008.

vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring

the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik

Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.  
 Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.  
 SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hodín  
 kombinované štúdium (S): 13 hodín  
 príprava seminárnej práce: 37 hodín  
 príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Anna Slatinská, PhD., M.A. James Ó Connell

**Dátum poslednej zmeny:** 29.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-304	<b>Názov predmetu:</b> Írsky jazyk 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Priebežný test – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Student workload: 90 hrs seminar course (S): 13 hrs preliminary test preparation: 37 hrs study for the final written test: 40 hrs	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent -ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku -pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk -využíva základy írskej slovnej zásoby -pozná základy írskej gramatiky a terminológie	

-dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.)

### **Stručná osnova predmetu:**

#### **Odporúčaná literatúra:**

Irish dictionaries;

- <https://www.teanglann.ie/en/fgb/>

- [https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish\\_lemmas](https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish_lemmas)

- Dineen's Dictionary (pre-standardised spelling) - <http://www.scriobh.ie/page.aspx?id=26&l=2>

General Irish-language resources;

- <http://nualeargais.ie/foghlaim/>

- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; <https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html>

Irish grammar;

- <http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm>

- Gramiár na Gaedhilge (1906) - <https://en.wikisource.org/wiki/Gram>

[%C3%A9ar\\_na\\_Gaedhilge](https://en.wikisource.org/wiki/Gram)

Resources for Munster Irish;

- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (<https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf>)

(in French)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry

[https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique\\_d%E2%80%99un\\_parler\\_irlandais\\_de\\_Kerry](https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry

[https://fr.wikisource.org/wiki/Description\\_d%E2%80%99un\\_parler\\_irlandais\\_de\\_Kerry](https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry)

Irish-language History;

- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.

- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 “The Loaded Weapon” (in 7 parts)

<https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E>

Authors of Munster Irish;

“The Basket-Island Writers”; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers

<https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us> - Oileán Eile (“Another Island”)

- Tomás Ó Criomhthain; [https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s\\_](https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_)

[%C3%93\\_Criomhthain](https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_)

An t-Oileánach (“The Islandman”)

- Muiris Ó Súilleabháin;

Fiche Bliá[dha]n ag Fás (“Twenty Years a-Growing”)

- Peig Sayers;

Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)

Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)

- Peadar Ua Laoghaire; [https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar\\_Ua\\_Laoghaire](https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire)

Mo Sgéal Féin (“My Own Story”);

[https://wikisource.org/wiki/Mo\\_Sg%C3%A9al\\_F%C3%A9in](https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in) (with audio of native speaker)

Irish-Language Media;

- Raidió na Gaeltachta, <https://www.rte.ie/rnag/>

- TG4, <https://www.tg4.ie/ga/>

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1.

Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hodín  
 kombinované štúdium (S): 13 hodín  
 príprava na priebežný písomný test: 37 hodín  
 príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 6

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	0.0	33.33	0.0	0.0	16.67	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Anna Slatinská, PhD., M.A. James Ó Connell

**Dátum poslednej zmeny:** 29.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.



## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-314	<b>Názov predmetu:</b> Írsky jazyk 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Priebežný test – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Student workload: 90 hrs seminar course (S): 13 hrs preliminary test preparation: 37 hrs study for the final written test: 40 hrs	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent -ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku -pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk -využíva základy írskej slovnej zásoby -pozná základy írskej gramatiky a terminológie	

-dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.)

### **Stručná osnova predmetu:**

#### **Odporúčaná literatúra:**

Irish dictionaries;

- <https://www.teanglann.ie/en/fgb/>

- [https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish\\_lemmas](https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish_lemmas)

- Dineen's Dictionary (pre-standardised spelling) - <http://www.scriobh.ie/page.aspx?id=26&l=2>

General Irish-language resources;

- <http://nualeargais.ie/foghlaim/>

- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; <https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html>

Irish grammar;

- <http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm>

- Graméar na Gaedhilge (1906) - <https://en.wikisource.org/wiki/Graim>

[%C3%A9ar\\_na\\_Gaedhilge](https://en.wikisource.org/wiki/Graim)

Resources for Munster Irish;

- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (<https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf>)

(in French)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry

[https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique\\_d%E2%80%99un\\_parler\\_irlandais\\_de\\_Kerry](https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry

[https://fr.wikisource.org/wiki/Description\\_d%E2%80%99un\\_parler\\_irlandais\\_de\\_Kerry](https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry)

Irish-language History;

- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.

- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 “The Loaded Weapon” (in 7 parts)

<https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E>

Authors of Munster Irish;

“The Basket-Island Writers”; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers

<https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us> - Oileán Eile (“Another Island”)

- Tomás Ó Criomhthain; [https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s\\_](https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_)

[%C3%93\\_Criomhthain](https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_)

An t-Oileánach (“The Islandman”)

- Muiris Ó Súilleabháin;

Fiche Bliá[dha]n ag Fás (“Twenty Years a-Growing”)

- Peig Sayers;

Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)

Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)

- Peadar Ua Laoghaire; [https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar\\_Ua\\_Laoghaire](https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire)

Mo Sgéal Féin (“My Own Story”);

[https://wikisource.org/wiki/Mo\\_Sg%C3%A9al\\_F%C3%A9in](https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in) (with audio of native speaker)

Irish-Language Media;

- Raidió na Gaeltachta, <https://www.rte.ie/rnag/>

- TG4, <https://www.tg4.ie/ga/>

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1.

Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hodín  
 kombinované štúdium (S): 13 hodín  
 príprava na priebežný písomný test: 37 hodín  
 príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Anna Slatinská, PhD., M.A. James Ó Connell

**Dátum poslednej zmeny:** 14.09.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-308	<b>Názov predmetu:</b> Írsky jazyk 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Priebežný test – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent -ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku -pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk -využíva základy írskej slovnej zásoby -pozná základy írskej gramatiky a terminológie -dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.) -dokáže vytvoriť jednoduché dialógy nadväzujúc na írsky jazyk 1 a vie komunikovať o bežných témach (rodina, cestovanie, jedlo, atď.)	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	

### **Odporúčaná literatúra:**

General Irish-language resources;

- <http://nualeargais.ie/foghlaim/>

- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; <https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html>

Irish grammar;

- <http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm>

- Graiméar na Gaedhilge (1906) - [https://en.wikisource.org/wiki/Graim](https://en.wikisource.org/wiki/Graim%C3%A9ar_na_Gaedhilge)

[%C3%A9ar\\_na\\_Gaedhilge](https://en.wikisource.org/wiki/Graim%C3%A9ar_na_Gaedhilge)

Resources for Munster Irish;

- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (<https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf>)

(in French)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry

[https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique\\_d%E2%80%99un\\_parler\\_irlandais\\_de\\_Kerry](https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry

[https://fr.wikisource.org/wiki/Description\\_d%E2%80%99un\\_parler\\_irlandais\\_de\\_Kerry](https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry)

Irish-language History;

- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.

- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 “The Loaded Weapon” (in 7 parts)

<https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E>

Authors of Munster Irish;

“The Basket-Island Writers”; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers

<https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-U8> - Oileán Eile (“Another Island”)

- Tomás Ó Criomhthain; [https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s\\_](https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_)

[%C3%A93\\_Criomhthain](https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_)

An t-Oileánach (“The Islandman”)

- Muiris Ó Súilleabháin;

Fiche Bliadhain ag Fás (“Twenty Years a-Growing”)

- Peig Sayers;

Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)

Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)

- Peadar Ua Laoghaire; [https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar\\_Ua\\_Laoghaire](https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire)

Mo Sgéal Féin (“My Own Story”);

[https://wikisource.org/wiki/Mo\\_Sg%C3%A9al\\_F%C3%A9in](https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in) (with audio of native speaker)

Irish-Language Media;

- Raidió na Gaeltachta, <https://www.rte.ie/rnag/>

- TG4, <https://www.tg4.ie/ga/>

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1.

Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.

BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children’s participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hodín  
 kombinované štúdium (S): 13 hodín  
 príprava na priebežný písomný test: 37 hodín  
 príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Anna Slatinská, PhD., M.A. James Ó Connell

**Dátum poslednej zmeny:** 29.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-ajs-306	<b>Názov predmetu:</b> Írsky jazyk 3
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Spôsob hodnotenia a skončenia štúdia predmetu: Znáмка V priebehu semestra študenti absolvujú priebežný písomný test. Po ukončení semestra absolvujú písomnú záverečnú skúšku (písomný test). Kredity nebudú udelené študentovi, ktorý za priebežný písomný test získa menej ako 10 bodov. Maximálny počet bodov je 100. Študent má právo na jeden opravný termín písomnej záverečnej skúšky. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86– 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. Záverečnú písomnú skúšku absolvujú študenti v stanovenom termíne pre ukončenie študijných povinností. a) priebežné hodnotenie: Priebežné hodnotenie Priebežný test – 0 – 40 bodov Spolu – 0 - 40 bodov b) záverečné hodnotenie: Záverečný písomný test – 0 – 60 bodov Študent má právo na jeden opravný termín. Minimálny počet bodov pre udelenie hodnotenia je 65 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent -ovláda základy čítania a výslovnosti v írskom jazyku -pozná základy medzinárodnej fonetickej abecedy a vie ich aplikovať na írsky jazyk -využíva základy írskej slovnej zásoby -pozná základy írskej gramatiky a terminológie -dokáže vytvoriť základné gramatické vety s rôznymi slovnými druhmi (predložky, zámená, slovesá, podstatné mená príslovky, atď.) -dokáže vytvoriť jednoduché dialógy nadväzujúc na írsky jazyk 1 a vie komunikovať o bežných témach (rodina, cestovanie, jedlo, atď.) -je schopný komunikovať na zložitejšie témy v írskom jazyku	

-dokáže porozumieť pokročilým formám dialógu a odpovedať na otázku na vybranú tému na základe prečítaného textu

### **Stručná osnova predmetu:**

#### **Odporúčaná literatúra:**

Irish dictionaries;

- <https://www.teanglann.ie/en/fgb/>

- [https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish\\_lemmas](https://en.wiktionary.org/wiki/Category:Irish_lemmas)

- Dineen's Dictionary (pre-standardised spelling) - <http://www.scriobh.ie/page.aspx?id=26&l=2>

General Irish-language resources;

- <http://nualeargais.ie/foghlaim/>

- Bibliography of Irish Linguistics and Literature; <https://bill.celt.dias.ie/vol4/index2.html>

Irish grammar;

- <http://nualeargais.ie/gnag/gram.htm>

- Graméar na Gaedhilge (1906) - <https://en.wikisource.org/wiki/Graim>

<https://en.wikisource.org/wiki/Graim>

Resources for Munster Irish;

- Myles Dillon & Donncha Ó Cróinín; 1961, Teach Yourself Irish (<https://ia801608.us.archive.org/34/items/TeachYourselfIrish/TYI1961.pdf>)

(in French)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1931, Phonétique d'un parler irlandais de Kerry

[https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique\\_d%E2%80%99un\\_parler\\_irlandais\\_de\\_Kerry](https://fr.wikisource.org/wiki/Phon%C3%A9tique_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry)

- Marie-Louise Sjoestedt-Jonval; 1938, Description de un parler irlandais de Kerry

[https://fr.wikisource.org/wiki/Description\\_d%E2%80%99un\\_parler\\_irlandais\\_de\\_Kerry](https://fr.wikisource.org/wiki/Description_d%E2%80%99un_parler_irlandais_de_Kerry)

Irish-language History;

- Doyle, Aidan; 2015, A History of the Irish Language: From the Norman Invasion to Independence. Oxford.

- The Story of English (effect on Irish language) – Episode 8 “The Loaded Weapon” (in 7 parts)

<https://www.youtube.com/watch?v=hsOduU-20qk&list=PL1DAC7C41112A9B3E>

Authors of Munster Irish;

“The Basket-Island Writers”; Tomás Ó Criomhthain, Muiris Ó Súilleabháin, Peig Sayers

<https://www.youtube.com/watch?v=DM166JoI-Us> - Oileán Eile (“Another Island”)

- Tomás Ó Criomhthain; [https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s\\_](https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_)

[https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s\\_](https://wikisource.org/wiki/Author:Tom%C3%A1s_)

An t-Oileánach (“The Islandman”)

- Muiris Ó Súilleabháin;

Fiche Bliadhain ag Fás (“Twenty Years a-Growing”)

- Peig Sayers;

Peig – A Scéal Féin (Peg – Her Own Story)

Machtnamh Seanamhná (The Reflections of an Old Woman)

- Peadar Ua Laoghaire; [https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar\\_Ua\\_Laoghaire](https://wikisource.org/wiki/Author:Peadar_Ua_Laoghaire)

Mo Sgéal Féin (“My Own Story”);

[https://wikisource.org/wiki/Mo\\_Sg%C3%A9al\\_F%C3%A9in](https://wikisource.org/wiki/Mo_Sg%C3%A9al_F%C3%A9in) (with audio of native speaker)

Irish-Language Media;

- Raidió na Gaeltachta, <https://www.rte.ie/rnag/>

- TG4, <https://www.tg4.ie/ga/>

BILOVESKÝ, V. 2012. Globalizácia ako negatívum rozvoja. In: Studia russico-slovaca 1.

Ružomberok : UC Rosenbergensis. s. 119 – 122. ISBN 978-8080-8497-02.



BILOVESKÝ, V. 2013. Does Integrating Europe Need Polylingualism and Multiculturalism? In: European Researcher. Vol. 42, no. 2-3, s. 455-461.

DE PAOR. 1988. The People of Ireland. In: The People of Ireland. 1988. Dublin : The Appletree Press. ISBN 0-86281-198-8.

MHIC MHATHÚNA, M. 2008. Supporting children's participation in second-language stories in an Irish-language preschool. In: Early Years: An International Research Journal. 2008. vol, 28, no. 3. s. 299-309. ISSN 0957-5146.

MORIARTY, M. 2009. Normalising language through television: the case of the Irish language television channel, TG4. In: Journal of Multicultural Discourses. 2009. vol. 4, no. 2, s. 137-149. ISSN 1744-7143.

Ó HIFEARNÁIN, T. 2008. Raising Children to be Bilingual in the Gaeltacht: Language Preference and Practice. In: International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. 2008. vol. 10, no. 4, s. 510-528. ISSN 1367-0050.

Ó LAOIRE, M. 2012. Language policy and minority language education in Ireland: re-exploring the issues. In: Language, Culture and Curriculum. 2012. vol 25, no. 1, s. 17-25. ISSN 0790-8318.

Ó RIAIN, S. 2010. Irish and Scottish Gaelic. A European Perspective. In: Naukovij visnik Volinskogo nacional'nogo universitetu imeni Lesi Ukrainki. 2010. s. 262-267.

Ó TUATHAIGH, G. 1988. The Celts II. In: BBC, The People of Ireland. Dublin: The Appletree Press, 1988. pp. 40-54. ISBN 0-86281-198-8.

Ó TOOLE, C, FLETCHER, P. 2010. Validity of a Parent Report Instrument for Irish-Speaking Toddlers. In: First Language. 2010. s. 199-217.

SLATINSKÁ, A. 2014. Irish language as a part of cultural identity of the Irish. In European journal of social and human sciences. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici, Filozofická fakulta, 2014. - ISSN 1339-6773. - Vol. 3, no. 3 (2014), pp.151-155.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Anglický jazyk B2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

časová záťaž študenta: 90 hodín

kombinované štúdium (S): 13 hodín

príprava na priebežný písomný test: 37 hodín

príprava na záverečný písomný test: 40 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Nový predmet

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Anna Slatinská, PhD., M.A. James Ó Connell

**Dátum poslednej zmeny:** 29.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-008	<b>Názov predmetu:</b> Španielska história a spoločnosť vo filme
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> B (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 5	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Seminárna práca na vybranú tému (max. 30 bodov) a úspešné zvládnutie záverečného testu (max. 70 bodov). Maximálny počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> seminárna práca <b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečný písomný test	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent sa 1. orientuje v španielskej filmografii 20. a 21. storočia, pozná významných španielskych režisérov, 2. je schopný analyzovať filmové dielo a porovnať ho s jeho literárnou predlohou, 3. dokáže charakterizovať a hodnotiť vybrané historické obdobia v Španielsku, 4. vo filme nachádza politické, sociálne a historické súvislosti.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Španielsko na začiatku 20. storočia: rurálny svet a politické smerovanie; strata posledných španielskych kolónií, vláda Prima de Riveru 2. Druhá republika, štátny prevrat 1936 a španielska občianska vojna 3. Francova diktatúra (1936-75): izolacionizmus, emigrácia, Španielsko ako turistická destinácia, nacionalizmus a ETA 4. Španielsko na konci 20. storočia – prechod k demokracii: kinematografia ako zrkadlo spoločenských zmien, modernizácia Španielska, prísľahovalectvo, návrat k monarchii – Juan Carlos I., socialisti a Felipe González, ETA 5. Španielsko v 21. storočí – atentáty 11S a 15M, katalánska nezávislosť, kráľ Filip VI 5. Úspešní španielski režiséri (C. Saura, P. Almodóvar, L. Buñuel, Luis García Berlanga, Juan Antonio Bardem, José Luis Garci, Alejandro Amenábar) a ich filmografia	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. SALVADOR, A. (2009) Español de cine. Lo que hay que ver. Barcelona: Blume, 2009.	

2. MONACO, J. (2004) Jak číst film. Svět filmů, médií a multimédií. Praha: Albatros, 2004.
3. CHALUPA, J. (2017) Dějiny Španělska. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2017.
4. BOLUFER, M., GOMIS, J. (eds.) (2015) Historia y cine. La construcción del pasado a través de la ficción. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 2015. <https://ifc.dpz.es/publicaciones/ebooks/id/3523>
5. Forteza Faro, Agustín (2015) Películas de libros. Zaragoza: Prensas universitarias de Zaragoza, 2015.
6. Španielske filmy (dabované alebo s titulkami)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

150 h., z toho: kombinované štúdium (P, S, K): 26, samoštúdium (vizualizácia filmov): 24, analýza vybraných filmových scén: 30, príprava a prezentácia seminárnej práce: 30, príprava na záverečnú skúšku: 40

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
50.0	0.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 02.11.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-sj-001	<b>Názov predmetu:</b> Španielčina 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Prednáška / Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 13 / 13 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Absolvovanie kontaktných hodín a záverečného hodnotenia (písomného testu). Študent má právo na jeden opravný termín. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečný písomný test	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvent kurzu: 1. dokáže samostatne používať gramatické príručky a slovníky, 2. je schopný správne vyslovovať a čítať súvislý text v španielskom jazyku, 3. je schopný predstaviť sa, podať základné informácie o sebe, svojej rodine, priateľoch a známym, 4. dokáže komunikovať v prítomnom, čase, 5. pozná princípy španielskej gramatiky v rámci jazykovej úrovne A1 – úplný začiatok; rozumie výrazom základnej slovnej zásoby a vie ich adekvátne použiť., 6. pozná základné kultúrne špecifiká hispanofónnych krajín.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Prezentácia, zoznamovanie, pozdravy 2. Španielska abeceda, španielska a latinskoamerická výslovnosť, príbuznosť španielčiny s inými románskymi jazykmi 3. Španielčina ako svetový jazyk; kultúrne špecifiká hispanofónnych krajín 4. Rod a číslo podstatných a prídavných mien, zámen, čísloviek 5. Zamestnanie a štúdium 6. Rodina 7. Časovanie pravidelných slovies v prítomnom čase 8. Pravidelné versus nepravidelné slovesá, zvrtné slovesá v španielčine 9. Vyjadrovanie času v španielčine 10. Predložky na vyjadrenie miesta 11. Stupňovanie adjektív, význam a použitie komparatívu a superlatívu 12. Rozkazovací spôsob kladný.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. CASTRO VIÚDEZ, F. et al. (2014). Nuevo Español en marcha. Madrid: SGEL. 2014. 2. Španielsko-slovenský a slovensko-španielsky slovník, Lingea (online: <a href="https://slovníky.lingea.sk/spanielsko-slovensky">https://slovníky.lingea.sk/spanielsko-slovensky</a> ) 3. ULAŠIN, B. (2009) Španielčina pre samoukov + mp3 audio CD. Bratislava: Eastone Books, 2009. 4. CHOVANCOVÁ, K – MEŠKOVÁ, Ľ. eds. (2015) Multilingválne spracovanie informácií. Interkomprehenzia v cudzích jazykoch. Banská Bystrica: Belianum, 2015. 5. BALEA, A., RAMOS, P. (2010) ¡Viva la cultura! Madrid: enCLAVE-	

ELE, 2010. 6. BRANCOVÁ, T. et al. (2010). Španělská profesní a jazyková etiketa. Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, Filozofická fakulta, 2010.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský alebo iný (okrem španielčiny)

**Poznámky - časová záťaž študenta**

90 hod., z toho: kombinované štúdium (P, S): 26 hod.(1/1); samoštúdium: 20 hod.; príprava materiálov na seminárne cvičenia (identifikovanie slovnej zásoby, cvičenia z gramatiky a preklad viet): 24 hod.; príprava na záverečný test: 20 hod.

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 5

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
60.0	20.0	20.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 21.09.2023

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-sju-001	<b>Názov predmetu:</b> Španielčina 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> Seminár <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia 26 <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Maximálny celkový počet bodov získaný za priebežné a záverečné hodnotenie je 100. Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal za plnenie určených podmienok minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>a) priebežné hodnotenie:</b> účasť a aktivity na hodinách (0-20 bodov)	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> záverečný test (0-80 bodov)	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Na konci kurzu je študent schopný podať informácie o sebe a svojej rodine, priblížiť svoj študijný odbor a školu, na ktorej študuje, hovoriť o svojich zvykoch, opísať svoju izbu/byt/dom; dokáže komunikovať v prítomnom, čase, rozoznáva oznamovací a rozkazovací spôsob; pozná princípy španielskej gramatiky v rámci jazykovej úrovne A1; rozumie výrazom základnej slovnej zásoby a vie ich použiť v správnej situácii; dokáže porozumieť jednoduchému textu zameranému na bežné témy, porozumieť jednoduchým pokynom a riadiť sa jednoduchými orientačnými pokynmi.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> 1. Rodina, 2. Dni v týždni, mesiace, 3. Každodenné opakujúce sa činnosti, 4. Zvratné slovesá v prítomnom čase, 5. Rozkazovací spôsob záporný, 6. Opis domu/bytu a zariadenia, 7. Stravovacie zvyky v Španielsku a na Slovensku, 8. Časovanie nepravidelných slovies v prítomnom čase, 9. Voľný čas	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> 1. CASTRO VIÚDEZ, F. et al. 2012. Español en marcha. Madrid: SGEL. 2012 2. CORPAS, J. et al. 2013. Aula internacional 1 Nueva edición. Barcelona: difusión.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> Španielčina A1	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> 120 hod., z toho: prezenčné štúdium: 26 hod. príprava na skúšku + písomná skúška: 94 hod.	

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Nový predmet							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 14.09.2023							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-013	<b>Názov predmetu:</b> Študentská vedecká aktivita
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 2	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Študent spracuje tému študentskej vedeckej aktivity (v rozsahu 10 strán) a odovzdá ju k stanovenému termínu. Po odovzdaní práce a jej prezentácií získa študent kredity a hodnotenie absolvoval.	
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Spracovanie témy záverečnej práce a jej následná prezentácia pred komisiou študentskej vedeckej aktivity. Po odovzdaní práce a jej prezentácií získa študent kredity a hodnotenie absolvoval.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. získa poznatky o postupoch a metódach písania odbornej akademickej práce v prepojení na študovaný študijný odbor.</li> <li>3. je schopný aplikovať nadobudnuté poznatky a citačnú normu v konečnej fáze spracovania témy záverečnej práce.</li> <li>3. vypracuje a odovzdá záverečnú prácu študentskej vedeckej aktivity.</li> </ol>	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Priebežné konzultácie s vedúcou/vedúcim práce. Spracovanie a odovzdanie záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity. Prezentácia záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> KATUŠČÁK, Dušan: Ako písať záverečné a kvalifikačné práce. Nitra: Enigma, 2013. Smernica č. 9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na UMB: <a href="https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&amp;ID=23830">https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&amp;ID=23830</a> ECO, Umberto: Jak napsat diplomovou práci. Olomouc : Votobia, 1997. KAHN, N. B.: Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha: Portál, 2001.	
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský, francúzsky	
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> Časová záťaž študenta: 90 hodín, z toho: samoštúdium (spracovanie záverečnej práce študentskej vedeckej aktivity ): 80 hod.; konzultácie s vedúcim práce: 10 hod.	



<b>Hodnotenie predmetov</b>			
Nový predmet			
abs	n	p	v
0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.			
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.10.2022			
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.			

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici			
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta			
<b>Kód predmetu:</b> 2d-SVA		<b>Názov predmetu:</b> Študentská vedecká aktivita	
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná			
<b>Počet kreditov:</b> 2			
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.			
<b>Stupeň štúdia:</b> II.			
<b>Podmieňujúce predmety:</b>			
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Predmet je považovaný za absolvovaný, keď študent obháji svoju prácu na študentskej vedeckej konferencii.			
<b>b) záverečné hodnotenie:</b> Po obhajobe práce sa udelí hodnotenie "absolvoval".			
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent je schopný vypracovať vedeckú prácu na príslušnú tému, odprezentovať ju a obhájiť pred komisiou na študentskej konferencii.			
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Student si vyberie školiteľa a tému. Vypracuje vedeckú prácu o rozsahu 10 strán so štruktúrou IMRaD (úvod, metodika, výsledky, diskusia). Odovzdá ju katedrovému koordinátorovi ŠVA v stanovenom termíne a následne sa zúčastní študentskej vedeckej konferencie, kde svoju prácu prednesie a obháji. Po obhajobe je predmet považovaný za úspešne absolvovaný.			
<b>Odporúčaná literatúra:</b> KATUŠČÁK, Dušan: Ako písať. Bratislava : Stimul, 1998; KAHN, N. Odborná literatúra k vybranej téme.			
<b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b> slovenský, anglický			
<b>Poznámky - časová záťaž študenta</b> Časová záťaž študenta: 60 hodín: 10 h konzultácie, 40 h výskum a písanie práce, 10 h príprava na prezentáciu			
<b>Hodnotenie predmetov</b> Celkový počet hodnotených študentov: 6			
abs	n	p	v
100.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> Mgr. Marianna Bachledová, PhD.			

**Dátum poslednej zmeny:** 12.08.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-stu-801	<b>Názov predmetu:</b> Študentské tutorstvo AJ 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tutorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán tvorivých aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami, 0 – 30 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent/študentka: 1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tutorstvo; 2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite; 3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity; 4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia; 5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva; 6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety; 7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít; 8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	

Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným poradcom zabezpečuje stretnutia s novoprijatými študentmi na začiatku akademického roka. Oboznamuje začínajúcich študentov so životom na univerzite, s ich právami a povinnosťami, objasňuje im princípy kreditového štúdia. Poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútorami pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.

#### **Odporúčaná literatúra:**

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.  
MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.  
Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>  
Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>  
Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>  
Sprievodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679>  
Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/know-how-pre-studenta/studijne-predpisy.html>  
VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.  
Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: <https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131>

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, anglický B2

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:

samoštúdium: 5

konzultácie plánu aktivít: 5

príprava aktivít: 20

realizácia aktivít: 40

príprava záverečnej správy: 20

<b>Hodnotenie predmetov</b>							
Celkový počet hodnotených študentov: 8							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Vyučujúci:</b> PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.							
<b>Dátum poslednej zmeny:</b> 11.08.2022							
<b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-stu-802	<b>Názov predmetu:</b> Študentské tutorstvo AJ 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tutorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán tvorivých aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami, 0 – 30 bodov. Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent/študentka: 1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tutorstvo; 2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite; 3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity; 4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia; 5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva; 6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety; 7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít; 8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b>	

Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným poradcom poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.

#### **Odporúčaná literatúra:**

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.  
 MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.  
 Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>  
 Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>  
 Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>  
 Sprievodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679>  
 Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/know-how-pre-studenta/studijne-predpisy.html>  
 VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.  
 Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: <https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131>

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský, anglický B2

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:  
 samoštúdium: 5  
 konzultácie plánu aktivít: 5  
 príprava aktivít: 20  
 realizácia aktivít: 40  
 príprava záverečnej správy: 20

#### **Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 4

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.



**Dátum poslednej zmeny:** 11.08.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-011	<b>Názov predmetu:</b> Študentské tutorstvo FJ 1
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tutorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie. a) priebežné hodnotenie: analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov b) záverečné hodnotenie: vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami 0 – 30 bodov Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami 0 – 30 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent/študentka:	

1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo;
2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite;
3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity;
4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia;
5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva;
6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety;
7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít;
8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.

#### **Stručná osnova predmetu:**

Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným poradcom zabezpečuje stretnutia s novoprijatými študentmi na začiatku akademického roka. Oboznamuje začínajúcich študentov so životom na univerzite, s ich právami a povinnosťami, objasňuje im princípy kreditového štúdia. Poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.

#### **Odporúčaná literatúra:**

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.

MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.

Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>

Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>

Spríevodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>

Spríevodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679>

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/knowhow-pre-studenta/studijne-predpisy.html>

VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.

Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: <https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131>

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:

samoštúdium: 5

konzultácie plánu aktivít: 5

príprava aktivít: 20

realizácia aktivít: 40

príprava záverečnej správy: 20

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 1

A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:** Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 07.10.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjs-012	<b>Názov predmetu:</b> Študentské tutorstvo FJ 2
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> C (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 3	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Podmienky na absolvovanie a ukončenie predmetu: Na začiatku semestra si študent naštuduje študijné predpisy a zmapuje potreby okruhu študentov, nad ktorými prevzal tutorstvo. Po konzultáciách s katedrovým študijným poradcom pripraví plán aktivít s cieľom zvýšenia informovanosti študentov. V priebehu semestra realizuje informačné aktivity, ktoré v závere semestra vyhodnotí formou hodnotiacej správy a sebareflexie. a) priebežné hodnotenie: analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov b) záverečné hodnotenie: vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami 0 – 30 bodov Hodnotenie sa uskutočňuje podľa klasifikačnej stupnice: A (100 – 94 %), B (93 – 87 %), C (86 – 80 %), D (79 – 73 %), E (72 – 65 %). Kredity sa pridelia študentovi, ktorý získal minimálne 65 zo 100 bodov. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> analýza a vyhodnotenie podnetov/potrieb/problémov: 0 – 20 bodov, príprava aktivít: 0 – 25 bodov, realizácia aktivít: 0 – 25 bodov, spolu: 0 – 70 bodov <b>b) záverečné hodnotenie:</b> vypracovanie záverečnej sebahodnotiacej správy o zrealizovaných aktivitách a ich výsledkoch s relevantnými prílohami (plán aktivít, propagácia, zoznam zúčastnených, fotodokumentácia) a odporúčaniami 0 – 30 bodov	
<b>Výsledky vzdelávania:</b>	

Študent/študentka:

1. je schopný/schopná identifikovať potreby a problémy okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo;
2. je schopný/schopná primerane komunikovať v študentskej komunite;
3. dokáže samostatne organizovať poradenské aktivity;
4. pri poradenstve aplikuje znalosť akademického prostredia;
5. vytvorí komunikačnú platformu na sociálnej sieti a efektívne ju využíva;
6. je schopný/schopná vyhodnotiť študentské podnety;
7. dokáže posúdiť vhodné formy propagácie svojich aktivít;
8. dokáže vyhodnotiť prínos svojich tvorivých aktivít a prezentovať ich výsledky.

#### **Stručná osnova predmetu:**

Tútor/tútorka spolupracuje s katedrovými koordinátormi ECTS pri študijnom poradenstve a informovaní študentov v študijných záležitostiach vyplývajúcich zo študijného poriadku a platnej legislatívy. V rámci samoštúdia sa oboznámi so študijnými predpismi. V súčinnosti so študijným poradcom poskytuje študentom poradenstvo pri výbere predmetov a zostavovaní študijného plánu v AiS2. Zdieľa so študentmi svoje skúsenosti s výberom a zabezpečovaním študijnej literatúry, prípravou na skúšky, s možnosťami individuálneho štúdia, získania štipendií alebo zapojenia sa do činnosti študentských organizácií. Mapuje, analyzuje a vyhodnocuje potreby okruhu študentov, nad ktorým má tútorstvo (napr. formou on-line dotazníka). V spolupráci s katedrovým študijným poradcom, resp. inými študentskými tútormi pripravuje informačné prezentácie a diskusie, ktoré účinne propaguje. Informuje študentov o dôležitých termínoch harmonogramu štúdia. Zbiera podnety od študentov, vyhodnocuje ich a komunikuje o študijných problémoch so zodpovednými pracovníkmi. Na komunikáciu využíva aj vhodnú platformu na sociálnej sieti.

#### **Odporúčaná literatúra:**

KAHN, Norma B. 2001. Jak efektivně studovat a pracovat s informacemi. Praha : Portál, 2001.

MEŠKO, Dušan – KATUŠČÁK, Dušan – FINDRA, Ján a kol. 2013. Chcete byť úspešní na vysokej škole? Akademická príručka. Martin : Osveta, 2013.

Smernica č. 2/2020 o individuálnom štúdiu na FF UMB. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>

Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.ff.umb.sk/dokumenty/smernice.html>

Spríevodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na UMB v Banskej Bystrici. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>

Spríevodca užívateľa ECTS. 2015. Luxembourg : Publications Office of the European Union, 2015. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=5679>

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013. Dostupné na internete: <https://www.umb.sk/studium/student/knowhow-pre-studenta/studijne-predpisy.html>

VETRÁKOVÁ, Milota. 2014. Systém kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Banská Bystrica : Belianum, 2014.

Zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Dostupné na internete: <https://www.zakonypreludi.sk/zz/2002-131>

#### **Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský

#### **Poznámky - časová záťaž študenta**

<p>Časová záťaž spolu: 90 hodín, z toho:  samoštúdium: 5  konzultácie plánu aktivít: 5  príprava aktivít: 20  realizácia aktivít: 40  príprava záverečnej správy: 20</p>							
<p><b>Hodnotenie predmetov</b>  Celkový počet hodnotených študentov: 1</p>							
A	B	C	D	E	FX(0)	FX(1)	n
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
<p><b>Vyučujúci:</b> Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.</p>							
<p><b>Dátum poslednej zmeny:</b> 07.10.2022</p>							
<p><b>Schválil:</b> prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.</p>							

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-adp-001	<b>Názov predmetu:</b> Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 20	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3., 4..	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Štátna skúška má za cieľ komplexne preveriť všetky komponenty prípravy študenta pre výkon prekladateľského povolania v príslušnom stupni kvalifikácie. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Posudky školiteľov a oponentov. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Podmienky získania hodnotenia A až E so zohľadnením obsahu štátnej skúšky, ktoré udelí komisia pre štátne skúšky a ktoré sú uvedené v tézach ku štátnej skúške.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Absolvovaním štátnej skúšky s obhajobou diplomovej práce študent: 1. nadobudne orientáciu z poznatkov z riešenej problematiky práce, 2. je schopný porozumieť základným kontextom riešeného problému, formulovať predbežné závery overovania výskumného problému, resp. odporúčania pre prax, 3. využíva relevantné odborné zdroje a identifikuje významné myšlienky v kontexte riešenej problematiky, teoretické poznatky z praxeológie prekladu, tlmočenia a americkej literatúry, 4. dokáže analyzovať riešenú tému v logickej štruktúre DP, logicky a kriticky narábať s teoretickým zázemím riešenej problematiky, v kontextovom poznaní a využiť ich v odbornej komunikácii pri argumentácii a obhajobe vlastného pohľadu na riešenú problematiku, 5. vytvorí konzistentný odborný text teoreticko-praktického charakteru, ktorý obsahuje tvorivé spracovanie relevantných odborných zdrojov, originálne vlastné myšlienky a návrh riešenia spracovávanej problematiky.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Oboznámenie sa s formálnou stránkou tvorby diplomovej práce a so základnými metodickými otázkami spracovania výskumu. Naštudovanie teoretických východísk a ich kritické zhodnotenie v kontexte riešenej problematiky. Praktická aplikácia získaných vedomostí pri riešení konkrétnej výskumnej otázky.	
<b>Odporúčaná literatúra:</b> KIMLIČKA, Š.: Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre „klasické“ a elektronické zdroje. Bratislava : STIMUL, 2002.	



MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D.: Akademická príručka. 2. dopl. vydanie. Martin : Osveta, 2005.  
Smernica č.9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja  
Bela v Banskej Bystrici: <https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=8468>.  
Ďalšia literatúra podľa téz k štátnej skúške a obhajobe diplomovej práce.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Slovenský a anglický C1.

**Poznámky - časová záťaž študenta**

600 hodín, z toho:

Konzultácie: 40 hodín,

Samoštúdium: 280 hodín

Spracovanie diplomovej práce a jej obhajoba: 280 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 22

A	B	C	D	E	FX(1)
63.64	18.18	18.18	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:**

**Dátum poslednej zmeny:** 04.04.2022

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc.  
PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

<b>Vysoká škola:</b> Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
<b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta	
<b>Kód predmetu:</b> 2d-fjf-005	<b>Názov predmetu:</b> Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou
<b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b> <b>Forma výučby:</b> <b>Typ predmetu:</b> A (A - povinný, B - povinne voliteľný, C - výberový) <b>Odporúčaný rozsah výučby v hodinách:</b> za obdobie štúdia <b>Metóda štúdia:</b> kombinovaná	
<b>Počet kreditov:</b> 20	
<b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3., 4..	
<b>Stupeň štúdia:</b> II.	
<b>Podmieňujúce predmety:</b>	
<b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b> Podmienkou na absolvovanie predmetu je priebežná samostatná práca na diplomovej práci spojená s pravidelnými konzultáciami s vedúcim/vedúcou záverečnej práce, splnenie formálnych a obsahových náležitostí práce, jej odovzdanie v stanovenom termíne a úspešná obhajoba. <b>a) priebežné hodnotenie:</b> Posudky vedúcich diplomových prác a oponentov. <b>b) záverečné hodnotenie:</b> Podmienky získania hodnotenia A až E, resp. Fx, sú zohľadnením obsahu štátnej skúšky, ktoré udelí komisia pre štátne skúšky a ktoré sú uvedené v tézach ku štátnej skúške. Štátna skúška má za cieľ komplexne preveriť všetky komponenty prípravy študenta pre výkon prekladateľského povolania v príslušnom stupni kvalifikácie.	
<b>Výsledky vzdelávania:</b> Študent absolvovaním štátnej skúšky s obhajobou diplomovej práce: 1. nadobudne orientáciu z poznatkov z riešenej problematiky diplomovej práce, 2. je schopný porozumieť základným kontextom riešeného problému, formulovať predbežné závery overovania výskumného problému, resp. odporúčania pre prax, 3. využíva relevantné odborné zdroje a identifikuje významné myšlienky v kontexte riešenej problematiky, teoretické poznatky z praxeológie prekladu, tlmočenia, terminológie či francúzskej kultúry alebo literatúry, 4. dokáže analyzovať riešenú tému v logickej štruktúre DP, logicky a kriticky narábať s teoretickým zázemím riešenej problematiky, v kontextovom poznaní a využiť ich v odbornej komunikácii pri argumentácii a obhajobe vlastného pohľadu na riešenú problematiku, 5. vytvorí konzistentný odborný text teoreticko-praktického charakteru, ktorý obsahuje tvorivé spracovanie relevantných odborných zdrojov, originálne vlastné myšlienky a návrh riešenia spracovávanej problematiky.	
<b>Stručná osnova predmetu:</b> Oboznámenie sa s formálnou stránkou tvorby diplomovej práce a so základnými metodickými otázkami spracovania výskumu. Naštudovanie teoretických východísk a ich kritické zhodnotenie v kontexte riešenej problematiky. Praktická aplikácia získaných vedomostí pri riešení konkrétnej výskumnej otázky.	

**Odporúčaná literatúra:**

KIMLIČKA, Š.: Ako citovať a vytvárať zoznamy bibliografických odkazov podľa noriem ISO 690 pre „klasické“ a elektronické zdroje. Bratislava: STIMUL, 2002.

2. MEŠKO, D. – KATUŠČÁK, D.: Akademická príručka. 2. dopl. vydanie. Martin : Osveta, 2005.

3. Smernica č.12/2011 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na UMB v Banskej Bystrici.

Ďalšia literatúra podľa téz k štátnej skúške a obhajobe diplomovej práce.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

slovenský jazyk, francúzsky jazyk - úroveň C1-C2

**Poznámky - časová záťaž študenta**

Spolu: 600 hodín

Z toho:

Konzultácie: 40 hodín

Samoštúdium: 280 hodín

Spracovanie diplomovej práce a jej obhajoba: 280 hodín

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX(1)
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

**Vyučujúci:**

**Dátum poslednej zmeny:** 10.12.2021

**Schválil:** prof. PhDr. Katarína Chovancová, PhD., prof. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD.